

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1627

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 17.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XV
Erklärung häufiger Symbole.....	XVI
Einleitung zum Jahrgang 1627.....	XVII
01. Januar 1627.....	2
<i>Kirchgang mit Gemahlin Eleonora Sophia und den Bediensteten – Gäste – Wirtschaftssachen.</i>	
02. Januar 1627.....	2
<i>Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
03. Januar 1627.....	3
<i>Lektüre – Besuch durch den aus der Pfalz vertriebenen Pfarrer Johannes Walther.</i>	
04. Januar 1627.....	3
<i>Spanischunterricht durch den jüdischen Konvertiten Francisco d'Aguilar.</i>	
05. Januar 1627.....	3
<i>Besuch durch den Arzt Dr. Bartholomäus Backofen – Überlassung von Aguilar durch den Harderwijker Theologieprofessor Dr. Constantin L'Empereur – Gemeinsam mit dem Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel Spanischunterricht durch Aguilar.</i>	
06. Januar 1627.....	4
<i>Mittagsgäste – Gespräch mit Aguilar.</i>	
07. Januar 1627.....	5
<i>Zweimaliger Kirchgang – Gäste.</i>	
08. Januar 1627.....	5
<i>Spanischunterricht durch Aguilar – Umtrunk der Kammerjunker beim Harderwijker Bürgermeister Coenraad van Dedem.</i>	
09. Januar 1627.....	5
<i>Lektüre – Anhörung der Abendpredigt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
10. Januar 1627.....	6
<i>Korrespondenz – Lektüre – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. Januar 1627.....	7
<i>Besuch von theologischen Lehrveranstaltungen von Dr. L'Empereur – Dieser sowie der Mathematik- und Physikprofessor Dr. Johan Isaakszoon Pontanus als Gäste – Korrespondenz.</i>	
12. Januar 1627.....	7
<i>Gespräch mit Dr. L'Empereur über die Entlassung von Aguilar – Abschiedsbesuch durch Aguilar – Liste der gegenwärtigen Professoren am Harderwijker Gymnasium Illustre.</i>	
13. Januar 1627.....	8
<i>Lektüre.</i>	

14. Januar 1627.....	9
<i>Zweimaliger Kirchgang.</i>	
15. Januar 1627.....	9
<i>Korrespondenz.</i>	
16. Januar 1627.....	9
<i>Rückkehr von Einsiedel aus Amsterdam – Korrespondenz.</i>	
17. Januar 1627.....	9
<i>Anhörung der Predigt – Nichtbefolgung eines durch die Generalstaaten festgesetzten allgemeinen Fast- und Bettages.</i>	
18. Januar 1627.....	10
<i>Besuch einer juristischen Disputation des Hendrick d. J. van Essen unter dem Vorsitz des Juraprofessors Dr. Everardus Balck – Mittagsgäste – Abendliches Durcheinander im Haushalt – Ankunft von Kragen und königlichen Porträts aus Paris.</i>	
19. Januar 1627.....	10
<i>Bewilligung des Entlassungsgesuches von Kutscher Leonhard.</i>	
20. Januar 1627.....	11
<i>Lektüre – Beschenkung mit Hasen.</i>	
21. Januar 1627.....	11
<i>Zweimaliger Kirchgang – Nachricht vom Tod der Großmutter Magdalena.</i>	
22. Januar 1627.....	11
<i>Korrespondenz – Anprobe von Trauerkleidung – Kriegsnachrichten.</i>	
23. Januar 1627.....	12
<i>Korrespondenz.</i>	
24. Januar 1627.....	12
<i>Korrespondenz.</i>	
25. Januar 1627.....	13
<i>Korrespondenz – Besuch durch den Harderwijker Bürgermeister Dirck van Halewijn – Entsendung des Boten Hans Kühne nach Anhalt.</i>	
26. Januar 1627.....	13
<i>Abreise von Kühne nach Bentheim.</i>	
27. Januar 1627.....	13
<i>Lektüre.</i>	
28. Januar 1627.....	14
<i>Zuhausebleiben, weil die Trauerkleider noch nicht fertig sind – Entsendung des Küchenmeisters und Sattelknechts Hans Schmidt nach Utrecht – Lektüre – Nachrichten.</i>	

29. Januar 1627.....	14
<i>Lektüre.</i>	
30. Januar 1627.....	15
<i>Rückkehr des Lakaien Burkhard aus Den Haag – Nachrichten.</i>	
31. Januar 1627.....	15
<i>Lektüre – Rückkehr von Schmidt aus Utrecht.</i>	
01. Februar 1627.....	16
<i>Korrespondenz – Abschied von dem Harderwijker Bürgermeister Dirck van Halewijn.</i>	
02. Februar 1627.....	16
<i>Lektüre.</i>	
03. Februar 1627.....	16
<i>Korrespondenz – Beratung mit dem Arzt Dr. Bartholomäus Backofen.</i>	
04. Februar 1627.....	16
<i>Mittagsgäste – Anlegen von Trauerkleidung.</i>	
05. Februar 1627.....	17
<i>Lektüre – Bestrafung des Lakaien Burkhard – Besuch durch den Harderwijker Pfarrer Ellardus van Mehen.</i>	
06. Februar 1627.....	17
<i>Korrespondenz.</i>	
07. Februar 1627.....	17
<i>Lektüre – Nachricht von der Entdeckung einer Silbermine bei der Davisstraße durch die Holländer.</i>	
08. Februar 1627.....	18
<i>Lektüre der kontroverstheologischen Leichenpredigt für den Herborner Theologen Johannes Piscator – Liste bedeutender Bibliotheken seit der Antike.</i>	
09. Februar 1627.....	21
<i>Freilassung des Lakaien Burkhard – Korrespondenz – Nachricht vom Bau eines Kanals zwischen Rhein und Maas durch die Spanier.</i>	
10. Februar 1627.....	22
<i>Lektüre – Korrespondenz.</i>	
11. Februar 1627.....	23
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Furierzettel für die Reise von Bruder Ernst nach Wien – Kriegsnachrichten.</i>	
12. Februar 1627.....	24
<i>Korrespondenz – Rückkehr des Küchenmeisters Hans Schmidt aus Den Haag.</i>	
13. Februar 1627.....	24
<i>Spazierfahrt am Nachmittag – Nachricht vom Untergang mehrerer spanischer Schiffe in einem Unwetter.</i>	

14. Februar 1627.....	25
<i>Beratungen über die geplante Reise ins Reich.</i>	
15. Februar 1627.....	25
<i>Spazierfahrt mit der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
16. Februar 1627.....	25
<i>Korrespondenz – Bekanntschaft mit dem Harderwijker Ratsherrn Hendrick d. Ä. van Essen – Besuch durch einen Maler Benier.</i>	
17. Februar 1627.....	26
<i>Besuch durch Hendrik d. Ä. und Lucas van Essen sowie beider Ehefrauen – Besuch durch den früheren holländischen Kammerdiener Andreas Arnold.</i>	
18. Februar 1627.....	26
<i>Zweimaliger Kirchgang – Spazierfahrt.</i>	
19. Februar 1627.....	26
<i>Korrespondenz – Spazierfahrt mit der Gemahlin sowie Johan und Aleida Sibilla van der Hell – Gegenbesuch bei dem Ehepaar van der Hell – Entsendung von Schmidt nach Amsterdam.</i>	
20. Februar 1627.....	27
<i>Spazierfahrt mit einer Frau van Harderwijk – Textwidmungen durch Christoph Finck und dessen Erzieher Reichard Dieter zum Abschied – Besichtigung einer konservierten Missgeburt.</i>	
21. Februar 1627.....	28
<i>Rückkehr von Schmidt – Korrespondenz – Entsendung des Kammerjunkers Johann von Münster und des Küchenmeisters Schmidt nach Amsterdam.</i>	
22. Februar 1627.....	28
<i>Spazierfahrt bei schönem Wetter – Nachrichten aus England.</i>	
23. Februar 1627.....	28
<i>Rückkehr von Münster und Schmidt – Korrespondenz – Kirchgang.</i>	
24. Februar 1627.....	29
<i>Korrespondenz – Ehepaar Backofen, Finck und Dieter als Gäste – Abschiedsgeschenke für Finck und Dieter.</i>	
25. Februar 1627.....	29
<i>Zweimaliger Kirchgang.</i>	
26. Februar 1627.....	29
<i>Entsendung von Schmidt nach Zutphen – Nachtmusik vor dem Haus – Änderung der Reisepläne ins Reich.</i>	
27. Februar 1627.....	30
<i>Lektüre – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
28. Februar 1627.....	30
<i>Korrespondenz – Nachrichten.</i>	

01. März 1627.....	32
<i>Korrespondenz – Besuch der Vorlesung des Harderwijker Mathematik- und Physikprofessors Dr. Johan Isaakszoon Pontanus – Dr. Pontanus und Hendrik d. J. van Essen als Essensgäste – Einladung durch den Letzteren.</i>	
02. März 1627.....	32
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Tod der Hündin Diane als Vorzeichen – Gastmahl bei Lucas Willem und Judith van Essen – Bekanntschaft mit Alexander van der Capellen.</i>	
03. März 1627.....	34
<i>Spazierfahrt – Kastration zweier Pferde – Abfertigung des Küchenmeisters Hans Schmidt ins Reich.</i>	
04. März 1627.....	34
<i>Zweimaliger Kirchgang.</i>	
05. März 1627.....	34
<i>Traum – Spazierfahrt.</i>	
06. März 1627.....	34
<i>Exekution auf dem Harderwijker Marktplatz – Eheleute Capellen und Essen als Mittagsgäste.</i>	
07. März 1627.....	35
<i>Kirchgang – Ankunft von Wein aus Amsterdam – Einladung durch den Harderwijker Pfarrer Ellardus van Mehen – Lektüre – Gesuch über Harderwijker Bürgermeister an die Provinzialstände um Befreiung von der Akzise.</i>	
08. März 1627.....	35
<i>Kriegsnachrichten aus Frankreich – Besuch bei Mehen.</i>	
09. März 1627.....	36
<i>Korrespondenz – Abschlägige Antwort der Harderwijker Bürgermeister auf das letzte Gesuch – Abschickung des Stallmeisters Curt von der Trautenburg und des Lakaien Christian nach Amsterdam.</i>	
10. März 1627.....	36
<i>Wenig aussichtsreiche Weiterleitung des Gesuchs durch die Bürgermeister nach Arnheim.</i>	
11. März 1627.....	37
<i>Zweimaliger Kirchgang.</i>	
12. März 1627.....	37
<i>Inspektion des Haushalts – Rückkehr von Trautenburg aus Amsterdam – Kriegsnachrichten – Schwangerschaft der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
13. März 1627.....	38
<i>Korrespondenz – Besuch durch den Harderwijker Bürgermeister Coenraad van Dedem – Praxis der Akziseerhebung.</i>	
14. März 1627.....	38
<i>Abschied für den Stalljungen Jan Loian – Kirchgang – Korrespondenz – Spazierfahrt – Gesuch des Kammerdieners Melchior Örtel um Heiratserlaubnis.</i>	

15. März 1627.....	39
<i>Verweigerung der Zustimmung zu Örtels Heiratsplänen – Rückkehr des Edelknaben Hans Ernst von Plato aus Enkhuizen – Abschied von dem Leutnant Willem van Rijswijk – Einsatz des Harderwijker Bürgermeisters Ernst Brinck für Örtel.</i>	
16. März 1627.....	39
<i>Einsatz des Harderwijker Bürgermeisters Coenraad Dedem für Örtel – Besuch durch Nikolaus von Buschhausen – Spazierfahrt mit der Gemahlin – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. März 1627.....	40
<i>Auf Anraten von Mehen erneute Verweigerung der Heiratserlaubnis für Örtel – Träume – Korrespondenz – Sold niederländischer Unteroffiziere und Soldaten – Nachricht von der Verhaftung des niederländischen Offiziers Graf Hermann Otto von Limburg-Styrum im vergangenen Herbst.</i>	
18. März 1627.....	41
<i>Korrespondenz – Nachricht von der Ankunft Siamesischer Zwillinge in Den Haag – Zweimaliger Kirchgang mit der Gemahlin.</i>	
19. März 1627.....	42
<i>Korrespondenz – Besuch durch den Amsterdamer Kaufmann Charles de Latfeur – Spazierfahrt mit Latfeur.</i>	
20. März 1627.....	42
<i>Landtag der gelderländischen Ritterschaft – Korrespondenz – Bericht von Latfeur über sein besonders ertragreiches Vieh – Einsatz des Harderwijker Bürgermeisters Gerhart van Hoeclum für Örtel.</i>	
21. März 1627.....	43
<i>Korrespondenz – Schwangerschaft der Gemahlin – Kirchgang – Erteilung der Heiratserlaubnis an Örtel wegen wiederholter Fürsprachen.</i>	
22. März 1627.....	44
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausführung eines Wallachen – Verabredung des Ehevertrages von Örtel.</i>	
23. März 1627.....	46
<i>Kirchgang mit der Gemahlin – Besuch durch den Harderwijker Theologieprofessor Dr. Constantin L'Empereur, der von den Beratungen der Generalstaaten über den Umgang mit den Arminianern berichtet.</i>	
24. März 1627.....	46
<i>Anhörung der Vorbereitungspredigt.</i>	
25. März 1627.....	46
<i>Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang sowie Abendmahlsempfang zum Ostersonntag – Dedem und seiner Ehefrau Hendrika als Mittagsgäste.</i>	
26. März 1627.....	47
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Ostermontag – Spazierfahrt.</i>	
27. März 1627.....	47
<i>Mittagsgäste – Problem mit der Amme.</i>	

28. März 1627.....	47
<i>Schießübungen – Rückkehr der Magd Katharina aus Amsterdam.</i>	
29. März 1627.....	47
<i>Korrespondenz.</i>	
30. März 1627.....	48
<i>Anwesenheit bei Taufe des Otto van der Hell – Anhörung der Predigt – Verschiedene Einkäufe – Liste der Ausgaben – Besoldung des Frauenzimmers.</i>	
31. März 1627.....	49
<i>Lektüre – Einladung zum Begräbnis eines alten Herrn de Bruijn – Inhalt des Ehevertrages von Örtel.</i>	
01. April 1627.....	51
<i>Anhörung zweier Predigten – Aprilscherze – Harderwijker Bürgermeister Gerhart van Hoeclum und Pfarrer Ellardus van Mehen als Gäste – Vertretung durch Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel beim Begräbnis des alten van Bruijn – Korrespondenz.</i>	
02. April 1627.....	51
<i>Harderwijker Bürgermeister Ernst Brinck und Sara van Mehen als Mittagsgäste.</i>	
03. April 1627.....	51
<i>Entsendung des Kammerdieners Melchior Örtel nach Amsterdam.</i>	
04. April 1627.....	52
<i>Lektüre.</i>	
05. April 1627.....	52
<i>Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
06. April 1627.....	52
<i>Korrektur der Stallrechnung mit dem Stallmeister Curt von der Trautenburg – Kirchgang – Harderwijker Pfarrer Johannes Rhodius als Gast – Steuerverhandlungen mit den Provinzialständen von Gelderland.</i>	
07. April 1627.....	53
<i>Spazierfahrt.</i>	
08. April 1627.....	53
<i>Anhörung der Predigt – Ausfahrt zum eigenen Garten.</i>	
09. April 1627.....	53
<i>Erstmalige Verwendung von Chiffren bei der Korrespondenz.</i>	
10. April 1627.....	53
<i>Gäste – Korrespondenz – Entsendung von Trautenburg nach Amsterdam.</i>	
11. April 1627.....	54
<i>Korrespondenz – Anhörung einer Predigt von Mehen gegen das Tanzen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einladung zur Hochzeit von Örtel.</i>	

12. April 1627.....	55
<i>Rückkehr von Trautenberg aus Amsterdam – Korrespondenz – Fahrt mit dem Kammerjunker Johann von Münster nach Amsterdam – Treffen mit Antonius Köhler.</i>	
13. April 1627.....	56
<i>Korrespondenz – Besuch durch die Kaufleute Filippo Calandrini und Charles de Latfeur – Latfeur und einen Freiherren von Eggenberg als Gäste.</i>	
14. April 1627.....	56
<i>Rückkehr nach Harderwijk.</i>	
15. April 1627.....	56
<i>Korrespondenz – Hochzeit von Örtel mit der Tochter des Harderwijker Tuchhändlers Rudolf Cornelisen.</i>	
16. April 1627.....	57
<i>Korrespondenz.</i>	
17. April 1627.....	57
<i>Ende der dreitägigen Hochzeitsfeier von Örtel – Korrespondenz.</i>	
18. April 1627.....	58
<i>Korrespondenz – Kirchgang – Beratungen über eine schwierige Angelegenheit.</i>	
19. April 1627.....	58
<i>Korrespondenz.</i>	
20. April 1627.....	58
<i>Ankunft von Geld aus Amsterdam – Korrespondenz.</i>	
21. April 1627.....	59
<i>Lektüre – Erster Geburtstag des Sohnes Berengar – Absendung des die Spanier fürchtenden Boten Hans Kühne nach Bernburg.</i>	
22. April 1627.....	59
<i>Zweimaliger Kirchgang – Spazierfahrt zum eigenen Garten.</i>	
23. April 1627.....	60
<i>Korrespondenz.</i>	
24. April 1627.....	60
<i>Lektüre – Vorbereitungen zur Reise nach Den Haag.</i>	
25. April 1627.....	60
<i>Lektüre – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
26. April 1627.....	61
<i>Korrespondenz.</i>	
27. April 1627.....	61
<i>Lektüre.</i>	

28. April 1627.....	61
<i>Spazierfahrt mit Gemahlin Eleonora Sophia nach Elburg – Korrespondenz.</i>	
29. April 1627.....	62
<i>Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Entsendung von Trautenburg nach Amsterdam.</i>	
30. April 1627.....	62
<i>Lateinischer Merkvers zur Länge der Monate – Studienbeginn der Edelknaben Willem van Hoeclum und Barthold von Lützw.</i>	
01. Mai 1627.....	63
<i>Rückkehr des Stallmeisters Curt von der Trautenburg aus Amsterdam mit Geld – Korrespondenz – Rückkehr des Kammerjunkers Johann von Münster.</i>	
02. Mai 1627.....	63
<i>Korrespondenz – Spazierfahrt nach Ermelo.</i>	
03. Mai 1627.....	63
<i>Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang am Himmelfahrtstag.</i>	
04. Mai 1627.....	64
<i>Besuch durch den Arzt Dr. Bartholomäus Backofen, welcher von der geplanten Reise ins Reich abrät.</i>	
05. Mai 1627.....	64
<i>Korrespondenz – Lektüre – Abreise von Münster nach Zutphen.</i>	
06. Mai 1627.....	64
<i>Besuch durch den durchreisenden Leutnant Christoph von Teckelnburg – Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
07. Mai 1627.....	65
<i>Lektüre – Entsendung von Trautenburg nach Amersfoort.</i>	
08. Mai 1627.....	65
<i>Korrespondenz – Rückkehr von Münster aus Zutphen – Abreise des Hofmeisters Georg Haubold von Einsiedel nach Amsterdam.</i>	
09. Mai 1627.....	66
<i>Kirchgang – Besuch durch den Harderwijker Mathematik- und Physikprofessor Dr. Johan Isaakszoon Pontanus – Spazierfahrt nach Putten – Freilassung eines gefangenen Raben.</i>	
10. Mai 1627.....	66
<i>Tecklenburg als Essensgast – Korrespondenz.</i>	
11. Mai 1627.....	66
<i>Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Rückkehr von Einsiedel aus Amsterdam mit Geld.</i>	
12. Mai 1627.....	67
<i>Vorbereitung auf den morgigen Abendmahlsempfang.</i>	

16. November 1627.....	68
<i>Bericht des Ballenstedter Amtmanns Johann Harschleben über die fürstliche Landwirtschaft – Aderlass bei der kranken Schlossmagd Katharina durch einen Quedlinburger Barbier.</i>	
17. November 1627.....	68
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Falschmeldung vom Tod des Königs Christian IV. von Dänemark – Kriegsnachrichten aus Bernburg – Gespräch mit Harschleben.</i>	
18. November 1627.....	69
<i>Unglücklicher Tagesbeginn wegen Diebstählen, Geldangelegenheiten und Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Rückkehr des Stallmeisters Curt von der Trautenburg – Nachrichten.</i>	
19. November 1627.....	71
<i>Angeln – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Gründe für Korruptionsverdacht gegenüber Harschleben.</i>	
20. November 1627.....	72
<i>Korrespondenz – Angeln – Anordnung einer Untersuchung unter den Beamten – Ausritt.</i>	
21. November 1627.....	72
<i>Korrespondenz – Ankunft des Bernburger Bediensteten Kaspar Unger mit zwei Schutzwachen – Kriegsnachrichten aus Bernburg.</i>	
22. November 1627.....	73
<i>Abfischung eines Teiches – Korrespondenz – Windhunde vom Harzgeröder Amtshauptmann Kaspar Ernst von Knoch.</i>	
23. November 1627.....	73
<i>Jagd – Ankunft von acht Soldaten des kaiserlichen Obristen Johann David Pecker – Besichtigung des Vorwerks in Radisleben – Abbruch der begonnenen Ablassung des oberen Teiches.</i>	
24. November 1627.....	74
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Abfischen von Teichen.</i>	
25. November 1627.....	75
<i>Zweimalige Anhörung der Predigt – Plünderung des Sohnes von Harschleben auf der Straße nach Quedlinburg – Korrespondenz.</i>	
26. November 1627.....	75
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ausfahrt mit Gemahlin Eleonora Sophia und Schwester Sibylla Elisabeth zum Angeln nach Hoym – Kriegsfolgen – Ankunft des Bernburger Hofmarschalls Burkhard von Erlach in Ballenstedt – Ermittlungen durch Harschleben wegen der Plünderung seines Sohnes – Verpflichtung der Untertanen – Jagdrechte im Forst des Amtes Ballenstedt – Väterliches Geschenk zweier Rehe an die Gemahlin – Nachricht von bevorstehender Hochzeit der Fürstin Sibylla Christina von Anhalt-Dessau mit Graf Philipp Moritz von Hanau-Münzenberg.</i>	
27. November 1627.....	78
<i>Abreise von Schwester Sibylla Elisabeth mit Erlach nach Plötzkau und Bernburg – Kriegsnachrichten aus Gernrode – Einbau eines Kabinetts in das Ballenstedter Schloss – Übersicht kriegsbedingter Einbußen bei den Froser Einkünften aus der Getreideernte – Andere Wirtschaftssachen – Wildgeschenk an die Äbtissin Dorothea Sophia von Quedlinburg – Sturm.</i>	

28. November 1627.....	79
<i>Ankunft des Pfarrers Andreas Winß aus Gernrode – Abenteuerliche Rückkehr des Küchenmeisters Hans Schmidt – Korrespondenz.</i>	
29. November 1627.....	80
<i>Anhörung der Wochenpredigt – Abreise von Winß nach Stettin – Korrespondenz – Erneuter Betrugsversuch durch Harschleben.</i>	
30. November 1627.....	81
<i>Korrespondenz – Informationen von Schmidt über Agrarpreise und Korruption unter den fürstlichen Beamten – Erlebter Betrug seit dem 1. Dezember.</i>	
01. Dezember 1627.....	83
<i>Durchsicht der Kornrechnungen – Aussendung von Kundschaftern.</i>	
02. Dezember 1627.....	83
<i>Regelblutung der Gemahlin Eleonora Sophia – Anhörung zweier Predigten – Korrespondenz – Nachricht von der Wahl des Erzherzogs Leopold Wilhelm von Österreich zum Erzbischof von Magdeburg und Bischof von Halberstadt – Wirtschaftssachen.</i>	
03. Dezember 1627.....	84
<i>Rückkehr des Amtsschreibers Arnold Engelhardt aus Zerbst – Wirtschaftssachen.</i>	
04. Dezember 1627.....	84
<i>Korrespondenz – Erfolglose Jagd – Kriegsnachrichten – Abschrift eines Briefes von Fürst August über Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen.</i>	
05. Dezember 1627.....	85
<i>Anhörung der Predigt zum Betttag – Korrespondenz – Ballenstedter Pfarrer Leonhard Sutorius und Amtmann Johann Harschleben als Essensgäste – Wirtschaftssachen – Vertrag mit einem Handwerker, der die Gebäude in Hoym und Radisleben in Stand halten soll.</i>	
06. Dezember 1627.....	86
<i>Entsendung des Stallmeisters Curt von der Trautenburg und des Küchenmeisters Hans Schmidt nach Hoym – Erfolglose Hasenjagd durch dieselben – Korrespondenz – Lieferung eines Rehes durch den Schützen Wolf – Verzeichnis der auf der Leipziger Neujahrsmesse für das nächste Vierteljahr zu kaufenden Lebensmittel – Liste über die von der Gemahlin wöchentlich verbrauchten Mengen an Gewürzen und Obst.</i>	
07. Dezember 1627.....	89
<i>Kriegsfolgen – Abreise der Gemahlin zum Abendmahlsempfang nach Quedlinburg – Streit mit dem Hofmeister Georg Haubold von Einsiedel wegen dessen Kaufs von Roschwitz – Auspeitschung der Pagen Barthold von Lützwitz und Willem van Hoeclum – Gespräch mit dem Bernburger Bediensteten Kaspar Unger – Weingessen von Vater Christian I..</i>	
08. Dezember 1627.....	90
<i>Wegritt von Unger – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Verhandlung mit dem Leipziger Juwelier Tilman Barwasser.</i>	
09. Dezember 1627.....	91
<i>Weitere erfolglose Verhandlungen mit Barwasser – Anhörung der Predigt – Tödlicher Verkehrsunfall der Ballenstedter Müllersfrau – Korrespondenz.</i>	

10. Dezember 1627.....	91
<i>Abreise von Barwasser – Rückkehr der Gemahlin aus Quedlinburg – Wirtschaftssachen – Lektüre.</i>	
11. Dezember 1627.....	92
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Tageslänge zur Wintersonnenwende – Verkauf eines Degens und Dolches an die Gemahlin – Mistdiebstahl durch Harschleben – Kriegsnachrichten.</i>	
12. Dezember 1627.....	93
<i>Abreise von Trautenburg und Harschleben nach Bernburg – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Rückkehr des Lakaen Hans Albrecht aus Weimar und Rudolstadt – Kriegsfolgen.</i>	
13. Dezember 1627.....	94
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten, andere Neuigkeiten und Befürchtungen für die Zukunft der Reformierten im Reich – Besuche des Herzogs Georg Rudolf von Schlesien-Liegnitz-Wohlau in Plötzkau, Köthen und Bernburg – Anhörung der Predigt – Erfolglose Jagd.</i>	
14. Dezember 1627.....	96
<i>Korrespondenz – Trautenburg und Schmidt auf erfolgloser Hasenjagd – Kopfwäsche.</i>	
15. Dezember 1627.....	96
<i>Ritt nach Plötzkau – Freude über Wiedersehen mit dem Herzog von Schlesien-Liegnitz-Wohlau – Gespräche mit Fürstin Sibylla, deren Kindern und Schwester Anna Sophia – Korrespondenz – Neujahrsgeschenk für Cousin Lebrecht.</i>	
16. Dezember 1627.....	97
<i>Anhörung der Predigt – Fahrt nach Bernburg mit dem Herzog von Schlesien-Liegnitz-Wohlau und Fürst August – Gespräch mit dem anhaltisch-bernbургischen Schatzmeister Melchior Loyß – Korrespondenz.</i>	
17. Dezember 1627.....	98
<i>Abreise von Fürst August nach Plötzkau und des Herzogs von Schlesien-Liegnitz-Wohlau nach Leipzig – Gicht des Vaters – Rückkehr nach Ballenstedt – Gemahlin bei guter Gesundheit – Ankunft des Harzgeröder Amthauptmanns Kaspar Ernst von Knoch und des Bernburger Kammersekretärs Georg Schumann als Beauftragte des Vaters.</i>	
18. Dezember 1627.....	99
<i>Einsiedel und Harschleben als Beauftragte für Inventur und Verpflichtung der Untertanen – Kriegsfolgen – Sturm und Unwetter in der Nacht – Geldangelegenheiten – Gespräch und Abendessen mit dem kaiserlichen Rittmeister Wenzel Zahradetzky, der vom Kriegsgeschehen und über den siebenbürgischen Fürsten Gabriel Bethlen berichtet – Einquartierungen – Abschied von Zahradetzky um Mitternacht.</i>	
19. Dezember 1627.....	104
<i>Abzug einiger und Einquartierung neuer kaiserlicher Kompanien.</i>	
20. Dezember 1627.....	106
<i>Entsendung von Trautenburg nach Gernrode und Rieder sowie Schmidt nach Badeborn und Radisleben – Kriegsfolgen – Liste der einquartierten Reiterkompanien – Rückkehr von Trautenburg mit Knoch – Korrespondenz – Kaiserliche Offiziere als Essensgäste – Absendung des Bediensteten Kaspar Schwartz nach Radisleben – Erneute Abschickung von Trautenburg nach Rieder – Bezahlung einer Rechnung des Bernburger Buchbinders Christoph Carl.</i>	
21. Dezember 1627.....	108

Korrespondenz – Abzug zweier Kompanien aus Ballenstedt – Berichte von Schmidt, Trautenberg und Schwartz über das Verhalten der einquartierten Soldaten – Abfertigung von Schumann und Schwartz nach Bernburg.

22. Dezember 1627.....	109
<i>Entsendung von Schmidt nach Quedlinburg, Schwartz und Schumann nach Bernburg sowie Harschleben nach Reinstedt – Fuchsjagd durch Trautenberg – Korrespondenz – Ankunft des französischen Schneiders François – Rückkehr von Benckendorf mit den an Soldaten verliehenen Pferden – Kriegsfolgen.</i>	
23. Dezember 1627.....	110
<i>Wirtschaftssachen – Kirchgang – Schuss auf ein fürstliches Pferd durch Benckendorf – Korrespondenz.</i>	
24. Dezember 1627.....	111
<i>Korrespondenz – Nachricht von der Wahl des Erzherzogs von Österreich zum Bischof von Halberstadt – Weihnachten.</i>	
25. Dezember 1627.....	111
<i>Weihnachtsfest – Traum – Vorsatz zu geringerem Weinkonsum – Anhörung der Predigt in der Ballenstedter Stadtkirche – Korrespondenz.</i>	
26. Dezember 1627.....	112
<i>Entsendung von Schmidt nach Bernburg – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Zweimaliger Kirchgang – Neujahrsgeschenk für Sutorius.</i>	
27. Dezember 1627.....	113
<i>Abfertigungen nach Leipzig – Zurechtweisung von Benckendorf wegen des angeschossenen Pferdes – Essen mit dem Großalslebener Amtmann Kaspar Pfau – Bewilligung eines Gesuches der Gernröder und Riederer Untertanen um Abschaffung der unnützen Schutzwachen – Absage von Knoch für Neujahr – Einbestellung des Halberstädter Arztes Heinrich Cornelius Anchinoander – Wochensold für Schutzwachen der Infanterie und Artillerie – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Unmut über den Vater wegen einer unterlassenen Mitteilung.</i>	
28. Dezember 1627.....	115
<i>Gespräch mit François – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Gute Vorbereitung der Schwester Sophia Margaretha auf das Abendmahl – Nachrichten – Rückkehr von Trautenberg aus Halberstadt.</i>	
29. Dezember 1627.....	116
<i>Korrespondenz.</i>	
30. Dezember 1627.....	116
<i>Zweimaliger Kirchgang – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
31. Dezember 1627.....	116
<i>Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das morgige Abendmahl.</i>	
Personenregister.....	118
Ortsregister.....	124
Körperschaftsregister.....	127

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♂	Mittwoch
♃	Donnerstag
♀	Freitag
♄	Samstag
☉	Sonntag
☉	Gold

Einleitung zum Jahrgang 1627

I. Im Jahr 1627 setzten die kaiserlich-ligistischen Heere ihren erfolgreichen Feldzug gegen den niedersächsischen Kreisobristen König Christian IV. von Dänemark fort. Nachdem er dessen Bundesgenossen Graf Peter Ernst II. von Mansfeld in Ungarn geschlagen hatte, marschierte Albrecht von Wallenstein bis zum Sommer nicht nur in den Herzogtümern Schleswig und Holstein, sondern auch in das gesamte dänische Festland ein. Das Fürstentum Anhalt diente ihm dabei weiterhin als ein sehr wichtiges Durchzugsgebiet für den Nachschub an Truppen, Nahrung und Material aus den habsburgischen Erbländen.

II. Die erste Jahreshälfte verbrachte Christian II. mit seiner Gemahlin Eleonora Sophia und dem Sohn Berengar größtenteils im gelderländischen Harderwijk, wo er viel las, gelegentlich Lehrveranstaltungen am örtlichen Gymnasium Illustre besuchte und bei einem zum Calvinismus konvertierten Sepharden spanischen Sprachunterricht nahm. In dieser Stadt an der damaligen Zuidersee erreichte ihn auch am 21. Januar die Todesnachricht von seiner Großmutter Gräfin Magdalena von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg. Nur noch einmal begab sich der Fürst von hier aus zwei Tage lang nach Amsterdam (12.–13. 4.). Für den 13. Mai bis 15. November sind erneut keine autographen Tagebucheinträge überliefert.¹ In diesen Zeitraum fällt die Anfang August beendete Rückreise der fürstlichen Familie über Hamburg, Ahrensböck, Güstrow, Wittstock und Berlin nach Bernburg, das kurze Leben der Tochter Sophia (15. 8.–11. 9.), der frühe Tod von Berengar (17. 10.) und die Übersiedlung auf Schloss Ballenstedt (5. 11.), wo das Paar fortan residierte.

III. Vom November 1627 bis zu seinem Regierungsantritt im Bernburger Landesteil am 18. April 1630 fungierte Christian II. im Ballenstedter Amtsbezirk als eine Art Statthalter seines Vaters. Da Christian I. die landesherrliche Hoheit weiterhin allein ausübte², waren die Herrschaftsbefugnisse des jungen Fürsten um seinen neuen Wohnsitz auf die eines größeren Grundherrn beschränkt. Dass sich dieser von Anfang an mit den ihm übertragenen Aufgaben unterfordert und seine Fähigkeiten vergeudet fühlte, zeigt sein späterer Tagebucheintrag vom 7. Februar 1630: Er habe „numehr lang genueg alhier zu Ballenstedt an diesem elenden verdorbenen ortt stille geseßen“, sei noch in seinen „besten Jahren“ und wollte dort „nicht gerne, gantz verschimmeln“.³ Einstweilen blieb ihm so keine andere Wahl, als das Weltgeschehen vom ruhigen Nordrand des Harzes aus zu beobachten und zu kommentieren. Als besonders bemerkenswert erscheint in diesem Kontext eine geradezu prophetische Notiz des Dezembers 1627, laut der Christian II. seine „reformirte Religion“ damals nicht nur in Frankreich (wegen der belagerten Hugenottenfestung La Rochelle), sondern auch im Reich von der Ausrottung bedroht sah, aber trotzdem seit einiger Zeit glaubte, dass sich im Jahr 1630 alles ändern und sein Bekenntnis bis dahin mit „grande fortune“ fortbestehen werde.⁴ Er sollte damit Recht behalten.

1 Vgl. die auszugsweise Abschrift der Tagebucheinträge vom 12. April bis 5. November 1627 durch den fürstlichen Sekretär Sigismund Ladisla in LASA Dessau-Roßlau, Z 18 Abt. Bernburg, A 9b Nr. 14 Bd. XXIV, fol. 234r-248v.

2 Vgl. Tagebucheintrag vom 26. November.

3 Tagebucheintrag vom 7. Februar 1630.

4 Vgl. Tagebucheintrag vom 13. Dezember: „Es scheinett daß die Reformirte Religion solle auß dem Reich verilget werden, vndt daß Gott selbst vnß hart seye. J'ay l'opinion dès quelques anneès, que tout [...] se changera, l'an 1630 et que iusques là, leur grande fortune doit continuer excessivement. Gott verleyhe den wahren Christen, gedullt, vndt beständigkeitt. Amen.“

Tagebucheinträge

01. Januar 1627

[[111r]]

Im Jahr <nach> der sehligmachenden geburt, vndt Menschwerdung, vnsers Erlösers vndt Sehligmachers, des herren Jesu Christi, Tausendt, sechshundert, vndt Sieben vndt zwentzig. 1627 <stilo veterj¹.> » den 1. Januarij².

Bin ich mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin³, vndt vnserm comitat⁴, in die kirche gegangen, alhier, zu Harderwyck⁵, in Gelderlandt⁶.

Darnach habe ich den herren Elhardum a Meyhing⁷, b predicanten alhier, beynebens Doctor Backofio⁸, Medico⁹ alhier, sampt den Pommerischen edelleüthen Aschersleben¹⁰, vndt Braunmann¹¹, zu gaste gehabt.

J'ay donnè pour 300 {florins} d'estreines, de çá, de lá, ceste annèe, <a Harderwyck.>¹²

02. Januar 1627

[[111v]]

Anno¹³ 1627. σ den 2. Januarij. stilo veterj¹⁴.

Jch habe <die> Bürgemeister[!], Wynbergen¹⁵, Höckelum¹⁶, Albrecht Voedt¹⁷, Brincken¹⁸, Adler¹⁹, Witt²⁰, beynebens Fincken²¹ vndt seinem pædagog^{22 23}, einladen laßen, zue Mittage. Höckelum,

1 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

2 *Übersetzung*: "des Januars"

3 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

4 Comitatus: Begleitung, Gefolge, Geleit.

5 Harderwijk.

6 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern).

7 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

8 Backofen, Bartholomäus.

9 *Übersetzung*: "dem Arzt"

10 Aschersleben, N. N. von.

11 Braunmann, N. N. von.

12 *Übersetzung*: "Ich habe dieses Jahr in Harderwijk für 300 Gulden Neujahrs Geschenke von hier und von da bezahlt."

13 *Übersetzung*: "Im Jahr"

14 *Übersetzung*: "des Januars. Im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

15 Wijnbergen, Wouter van (1592-1630).

16 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

17 Voeth, Albert (gest. 1638).

18 Brinck, Ernst (1581-1649).

19 Adler, Hendrik.

20 Witten, Gerrit (1593-1661).

21 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

22 Dieter, Reichard (1587-1656).

23 *Übersetzung*: "Erzieher"

Albrecht Voedt, vndt Brinck, seindt beynebens Fincken, vndt Reichardt Diter, erschienen, die andern aber, haben sich entschuldigen laßen.

Jch habe einen brieff, von dem von Plessen²⁴, bekommen.

03. Januar 1627

☿ den 3. Januarij, *stilo veteri*²⁵

Jm Keckermann^{26 27}, gelesen.

Es ist ein vertriebener pfarrherr, < Johannes Waltherus^{28 29}, > auß der pfaltz³⁰ zu mir kommen, vndt hat mir erzehlet, wie Sie <die Bayerischen³¹ > in der pfaltz³², conscientiis³³ imperiren³⁴ oder gebiethen wollen.

04. Januar 1627

[[112r]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ♀ den 4. Ianuarij³⁶.

Jch habe mitt einem Juden, Francisco³⁷ genandt, die Spannisc[h]e sprache zu lernen angefangen. Er ist sonsten ein Portugeser, hat sich, zu Brüßel³⁸ taüffen, laßen. Dieweil er aber so große vneinigkeith vndter den Papisten selber gesehen, sonderlich vndter den Jesuitem³⁹, vndt Dominicanern⁴⁰ selbst, hat er sich zu der Reformirten Religion, bequemett.

05. Januar 1627

☿ den 5. Januarij⁴¹.

24 Plessen, Volrad von (1560-1631).

25 *Übersetzung*: "des Januars im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

26 Bartholomäus Keckermann: Opera omnia, 2 Bde., Genf 1614.

27 Exaktes Werk nicht ermittelt.

28 Walther, Johannes.

29 Identifizierung unsicher.

30 Pfalz, Kurfürstentum.

31 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

32 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

33 *Übersetzung*: "den Gewissen"

34 imperiren: befehlen.

36 *Übersetzung*: "des Januars"

37 Aguilar, Francisco d'.

38 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

39 Jesuiten (Societas Jesu).

40 Dominikaner (Ordo Fratrum Praedicatorum).

41 *Übersetzung*: "des Januars"

Doctor Backofius⁴² hat mich besucht.

Jch habe Doctor L'Empereur⁴³, vmb den Juden⁴⁴ ansprechen laßen, damitt er mir ihn zu institution⁴⁵ der Spannischen sprache leyhen möchte. Er hat sich gar willfährig erkläret, vndt alleß zu meinem commando heimbgestellet.

[[112v]]

Nachmittags haben ich wiederumb mitt Don Francisco⁴⁶ studirtt, in der Spannischen sprache, vndt mein hoffmeister, Einsiedell⁴⁷, hatt auch mitt angefangen.

06. Januar 1627

ᵝ den 6. Januarij ⁴⁸ .

Es hat die Bürgemeisterin[!] Dedem⁴⁹, sampt dem predicanten Johanne Rhodio⁵⁰, vndt dem Rectore⁵¹ Gymnasi^{52 53}, mitt vnß zue Mittage geßeßen. Der predicant Hettern⁵⁴, welchen ich auch gebehten gehabt, hat sich leibesschwachheitt halben entschuldigett.

Der Hebreische Christ⁵⁵ ist bey mir gewesen, vndt wir dißcuriren mehr, mitteinander, alß das wir einander lernen. Er heiße Don Francisco d'Aguilar, der Conde [[113r]] dj Mola⁵⁶ soll ein vetter seyn. Vorzeiten hat er geheißten als er noch ein Jude war: Jsaaco Levj Buendîa⁵⁷, denn diesen letzten Spannischen nahmen führet sein geschlecht, vndt auß dem Jsraelitischen Stamm Levj will er seyn. Er meinert die Juden sollen noch das irrdische Königreich Jerusalem⁵⁸ wiederumb besitzen, dieweil in allen prophezeyungen im alten Testament, welche auff ihre verstoßung weysen, zu ende noch der erbarmung Gottes, vndt ihrer wieder auffrichtung gedacht wirdt. So sagt er auch daß in dem propheten Obadia vers 20⁵⁹ durch Zarphat⁶⁰, Sp̃ Franckreich⁶¹, vndt durch Sepharad⁶², Spanien ⁶³, zu verstehen seye.

42 Backofen, Bartholomäus.

43 L'Empereur van Oppyck, Constantin (1591-1648).

44 Aguilar, Francisco d'.

45 Institution: Anweisung, Einrichtung, Unterweisung.

46 Aguilar, Francisco d'.

47 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

48 *Übersetzung*: "des Januars"

49 Dedem, Hendrika van, geb. Voorst (1577-1641).

50 Rhodius, Johannes (1583-1647).

51 Hoeingius, Jodocus (gest. 1637).

52 Gymnasium Illustre Harderwijk: Im Jahr 1600 gegründete höhere Schule für die Provinz Gelderland.

53 *Übersetzung*: "Rektor des Gymnasiums"

54 Heteren, Otto van (gest. 1655).

55 Aguilar, Francisco d'.

56 Vaaz d'Andrade, Simone (gest. 1654).

57 Aguilar, Francisco d'.

58 Palästina.

59 Abd 1,20

60 Sarafand.

61 Frankreich, Königreich.

07. Januar 1627

[[113v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ☉ den 7. Januarij ⁶⁵ .

Jch habe bin zweymal in die kirche gegangen.

Habe den von der helle⁶⁶, Jtem ⁶⁷ einen <von> Ryßwygk⁶⁸ des gouverneurs ⁶⁹ zu Schwoll⁷⁰ seinen Sohn, wie auch den Fendrich Hegemann⁷¹ zu gaste gehabt. Capitain ⁷² Brincke⁷³ hat sich leibesschwachheit halben endtschuldigen, laßen.

08. Januar 1627

☽ den 8. Januarij ⁷⁴ .

Jch habe nachmittags den Spannischen Sprachenmeister Franciscum⁷⁵ wiederumb laßen zu mir kommen.

Vnsere Jungkern⁷⁶ haben bey den Bürgemeister[!] Dedem⁷⁷ poculirt⁷⁸, inmaßen bey vielen mir zu ehren, dieselbigen offtermals auf der reye herumb gebehten werden.

09. Januar 1627

[[114r]]

☿ den 9. Januarij ⁷⁹ .

Jch habe im Justino⁸⁰ gelesen.

62 Sefarad.

63 Spanien, Königreich.

65 *Übersetzung*: "des Januars"

66 Hell, Johan van der (1587-1649).

67 *Übersetzung*: "ebenso"

68 Rijswijk, Willem van (ca. 1586-vor 1660).

69 Rijswijk, Johan van (1560-1640).

70 Zwolle.

71 Hegemann, N. N..

72 *Übersetzung*: "Hauptmann"

73 Brinck, Johan Alphert (ca. 1575/80-1653).

74 *Übersetzung*: "des Januars"

75 Aguilar, Francisco d'.

76 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642); Münster, Johann von; Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

77 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

78 poculiren: zechen.

79 *Übersetzung*: "des Januars"

80 Marcus Iunianus Iustinus: Römische Weltgeschichte. Lateinisch und deutsch, 2 Bde., hg. von Peter Emberger, Darmstadt 2015/16.

In die abendtpredigt gegangen.

*Zeitung*⁸¹ daß vetter hanß Ernst von Weymar⁸² in die acht gethan worden, vndt Manßfeldt⁸³ gestorben, <auch die pawren gantz zertrennet seindt.>

Jch habe ein schreiben, vom Graffen von Anholt⁸⁴, bekommen, vmb verschonung, der Grafschafft Bentheim⁸⁵ willen, davon er nur copia⁸⁶ bekommen. Mein original handtbrieff⁸⁷ aber, ist von den dänischen⁸⁸ intercipirt⁸⁹ worden.

10. Januar 1627

☞ den 10. Jenner.

Jch habe an GroßfrawMutter⁹⁰, nach Schüttorff⁹¹ geschrieben.

Im Justino⁹² gelesen.

Es seindt heütte fünff kerl, auf dem eyß ertruncken, zwischen hier⁹³, vndt Amsterdam⁹⁴ [.]

[[114v]]

*Zeitung*⁹⁵ daß zu Schüttorff⁹⁶, Northorn⁹⁷, vndt Newhuß⁹⁸, Kayserisch⁹⁹ volck¹⁰⁰ einquartierett ist. Jtem¹⁰¹ zu Steinfurt¹⁰², allda sie sich erst zu wehre gesetzt, darnach aber mitt gewaltt volck einnehmen müssen.

81 Zeitung: Nachricht.

82 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von (1594-1626).

83 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

84 Bronckhorst-Batenburg, Johann Jakob, Graf von (1582-1630).

85 Bentheim, Grafschaft.

86 *Übersetzung*: "die Abschrift"

87 Handbrief: Handschreiben.

88 Dänemark, Königreich.

89 intercipiren: abfangen.

90 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

91 Schüttorf.

92 Marcus Iunianus Iustinus: Römische Weltgeschichte. Lateinisch und deutsch, 2 Bde., hg. von Peter Emberger, Darmstadt 2015/16.

93 Harderwijk.

94 Amsterdam.

95 Zeitung: Nachricht.

96 Schüttorf.

97 Nordhorn.

98 Neuenhaus.

99 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

100 Volk: Truppen.

101 *Übersetzung*: "Ebenso"

102 Steinfurt.

Brieffe an *Son Altesse*^{103 104}, an *schwester Sybille*¹⁰⁵, an *latfeur*¹⁰⁶, datées le 12^{me}. *Janvier*¹⁰⁷ geschrieben, <auch an *GrosfrauMutter*¹⁰⁸.>

11. Januar 1627

den 11^{ten}. Januarij¹⁰⁹.

Jch bin in die lectionem Theologicam¹¹⁰ des D. & disputationem publicam¹¹¹ deß *Doctor* L'Empereur¹¹² gegangen, vndt habe ihn, beynebens dem *Doctor Pontano*¹¹³, zu gaste gehabt.

Brieffe von herrvattern¹¹⁴, von <m>, [[115r]] *latfeur*¹¹⁵, von Maurice¹¹⁶ *Secretario*¹¹⁷ z des Königs in Böhmen¹¹⁸, vndt dem herren Christoff von Dona¹¹⁹ bekommen auß Preußen¹²⁰ mitt præsenten von Agtstein¹²¹, vndt Elendsklawen¹²².

Jch habe die gestrigen schreiben verändertert. vndt an *Son Altesse*^{123 124}, an *schwester Sybille*¹²⁵, an *Latfeur* anderst abgehen laßen. Habe auch darbeynebens an *Secretarium*¹²⁶ Moritz geschrieben, wie auch an herr Christoff von Dona, an *Heinrich Börstelln*¹²⁷, vndt an *Burckardt von Erlach*¹²⁸.

12. Januar 1627

103 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

104 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

105 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

106 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

107 *Übersetzung*: "datiert auf den 12. Januar"

108 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

109 *Übersetzung*: "des Januars"

110 *Übersetzung*: "theologische Vorlesung"

111 *Übersetzung*: "und öffentliche Disputation"

112 L'Empereur van Oppyck, Constantin (1591-1648).

113 Pontanus, Johan Isaakszoon (1571-1639).

114 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

115 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

116 Maurice, Theobald (gest. 1654).

117 *Übersetzung*: "dem Sekretär"

118 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

119 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

120 Preußen, Herzogtum.

121 Agtstein: Bernstein.

122 Elendsklaue: Elchklaue.

123 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

124 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

125 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

126 *Übersetzung*: "den Sekretär"

127 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

128 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

☞ den 12. Januarij ¹²⁹ .

Doctor L'Empereur¹³⁰ hat mich wiederumb besucht, vndt wir haben vnß miteinander verglichen, den getaufften Juden¹³¹, ob mendacia, calumnias, & scortationes, ¹³² mit mitt seiner Spannischen sprache abzuschaffen.

[[115v]]

Gedachter Franciscus¹³³, ist nachmittags, zu mir gekommen, vndt hat gar einen Trawrigen abschiedt, von mir genommen, auch vermeinett, man solle ihme als einem nunmehr getaufften Christen, die Jehnigen Sünden, welche er, ehe er getaufft worden, begangen, nicht zumeßen.

Die Professores¹³⁴, welche itziger zeitt, im gymnasio¹³⁵ ¹³⁶ alhier zu Harderwyck¹³⁷ seyn heißen also: 1. Constantinus L'empereur de Oppyck¹³⁸, *SacroSanctæ* Theologiæ Doctor, et Professor ejusdem facultatis, atque Hebraicæ linguæ.¹³⁹ 2. Eberhardus Balck¹⁴⁰, *Juris Vtriusque* Doctor ejusdemque facultatis Professor.¹⁴¹ 3. Johannes Pontanus¹⁴², Doctor Medicinæ, Professor Mathematices et Physicæ.¹⁴³ [[116r]] 4. Iodocus Heingius¹⁴⁴, Rector Gymnasij: Professor Logices et Græcæ linguæ.¹⁴⁵ 5. Iacobus Sevecotius¹⁴⁶, Flandrus, Professor Eloquentiæ, extraordinarius.¹⁴⁷ *et cetera*

13. Januar 1627

☞ den 13. Januarij ¹⁴⁸ .

Jch habe, des Iustinj historiam¹⁴⁹, absolvirt.

129 Übersetzung: "des Januars"

130 L'Empereur van Oppyck, Constantin (1591-1648).

131 Aguilar, Francisco d'.

132 Übersetzung: "wegen seiner Lügen, Betrügereien und Unzüchtigkeiten"

133 Aguilar, Francisco d'.

134 Übersetzung: "Professoren"

135 Gymnasium Illustre Harderwijk: Im Jahr 1600 gegründete höhere Schule für die Provinz Gelderland.

136 Übersetzung: "Gymnasium"

137 Harderwijk.

138 L'Empereur van Oppyck, Constantin (1591-1648).

139 Übersetzung: "Constantin L'Empereur van Oppyck, Doktor der hochheiligen Theologie und Professor derselben Fakultät sowie der hebräischen Sprache."

140 Balck, Everardus (1590-1628).

141 Übersetzung: "Everardus Balck, Doktor beider Rechte und derselben Fakultät Professor."

142 Pontanus, Johan Isaakszoon (1571-1639).

143 Übersetzung: "Johan Pontanus, Doktor der Medizin, Professor der Mathematik und Physik."

144 Hoeingius, Jodocus (gest. 1637).

145 Übersetzung: "Jodocus Hoeingius, Rektor des Gymnasiums, Professor der Logik und der griechischen Sprache."

146 Zevecote, Jacob van (1596-1642).

147 Übersetzung: "Jacob [van] Zevecote, ein Flame, außerordentlicher Professor der Beredsamkeit."

148 Übersetzung: "des Januars"

149 Marcus Iunianus Iustinus: Römische Weltgeschichte. Lateinisch und deutsch, 2 Bde., hg. von Peter Emberger, Darmstadt 2015/16.

14. Januar 1627

☉ den 14. Januar

In die kirche zweymal.

15. Januar 1627

☽ den 15. Ianuarij ¹⁵⁰

An Fürst Ludwig ¹⁵¹ geschrieben wegen Franciscj ¹⁵², Betten ¹⁵³, vndt Backofens ¹⁵⁴ [.]

16. Januar 1627

♄ den 16. Januarij ¹⁵⁵ .

Einsiedell ¹⁵⁶ ist von Amsterdam ¹⁵⁷ wiederkommen, & Saturnus ¹⁵⁸ luy bien disoit sa bienvenue Saturnine ¹⁵⁹

Er hat geldt, < mittgebracht, vom latfeur ¹⁶⁰, > vndt brieffe von Adolf Börstel ¹⁶¹ vom 30. December / 9. Januarij ¹⁶², vndt vom König Friderico ¹⁶³ mittgebracht. Ich habe an König Fridericum wiedergeschrieben.

17. Januar 1627

[[116v]]

♄ den 17. Januarij ¹⁶⁴ .

150 Übersetzung: "des Januars"

151 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

152 Aguilar, Francisco d'.

153 Bette, N. N..

154 Backofen, Bartholomäus.

155 Übersetzung: "des Januars"

156 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

157 Amsterdam.

158 Saturn.

159 Übersetzung: "und Saturn sagte ihm wohl sein betrübtes Willkommen"

160 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

161 Börstel, Adolf von (1591-1656).

162 Übersetzung: "des Januars"

163 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

164 Übersetzung: "des Januars"

Jch bin heütte vormittag in die predigt gegangen. Vndt es ist ein allgemeiner Fast: vndt behttag, von den herren general Staden¹⁶⁵, auf heütte dato¹⁶⁶ außgeschrieben, deme ich mich sonst nicht zu vnterwerffen, noch mich verdächtig zu machen, schuldig bin, inmaßen ich auch nicht thue, sondern nur einmal hineyn gehe, alß wenn es eine wochenpredigt wehre.

18. Januar 1627

²⁴ den 18. Januarij¹⁶⁷ .

Jch bin in die publicas lee disputationes¹⁶⁸ gegangen, vndt habe den z <J> ungen vom adel Henrich von Eßen¹⁶⁹, disputiren hören, in Jurisprudentia, sub præside Doctore Everhardo Balck¹⁷⁰, *Juris Vtriusque Doctore & ejusdem facultatis, Professore*¹⁷¹ .

[[117r]]

Jch habe zue Mittage, die Fraw von Eßen¹⁷², den von der Hell¹⁷³, den Doctor Balck¹⁷⁴, den Jungen Henrich von Eßen¹⁷⁵, vndt den Conrectorem Gymnasij^{176 177} alhier¹⁷⁸, Johannem Lavinium¹⁷⁹ zu gaste gebehten, vndt mitt ihnen conversirtt.

Ce soir tout est allé en confusion en mon mesnage partie entre les serviteurs, partie aussy entre les Officiers, ou le maître d'hostel¹⁸⁰ & l'Escuyer¹⁸¹ se sont battus.¹⁸²

< Les rabbats & pourtraits Royals de Paris¹⁸³, sont venus.¹⁸⁴ >

19. Januar 1627

165 Niederlande, Generalstaaten.

166 *Übersetzung*: "gegeben"

167 *Übersetzung*: "des Januars"

168 *Übersetzung*: "öffentlichen Disputationen"

169 Essen, Hendrick d. J. van (1608-1681).

170 Balck, Everardus (1590-1628).

171 *Übersetzung*: "in der Jurisprudenz unter dem Vorsteher Dr. Everardus Balck, beider Rechte Doktor, und derselben Fakultät Professor"

172 Essen, Zwane van, geb. Loze.

173 Hell, Johan van der (1587-1649).

174 Balck, Everardus (1590-1628).

175 Essen, Hendrick d. J. van (1608-1681).

176 Gymnasium Illustre Harderwijk: Im Jahr 1600 gegründete höhere Schule für die Provinz Gelderland.

177 *Übersetzung*: "Konrektor des Gymnasiums"

178 Harderwijk.

179 Lavinus, Johannes (gest. 1640).

180 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

181 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

182 *Übersetzung*: "Heute Abend ist in meinem Haushalt alles in Verwirrung geraten, teils unter den Dienern, teils auch unter den Amtsträgern, wo sich der Hofmeister und der Stallmeister geschlagen haben."

183 Paris.

184 *Übersetzung*: "Die Kragen und königlichen Porträts aus Paris sind gekommen."

☿ den 19. Januarij ¹⁸⁵ .

Jch habe meinen kutscher Leonhardt¹⁸⁶ auß dem haagen¹⁸⁷, seinen abschiedt gegeben, dieweil er billichmeßige vrsachen gehabt. Er hat mir sonsten gar wol gedienett.

20. Januar 1627

[[117v]]

♄ den 20. Januarij ¹⁸⁸ .

Jch habe allerhandt gelesen vndt vorgehabt.

Es seindt mir noch mehr hasen präsentirett¹⁸⁹ worden, von bürgemeister[!] Höckelum¹⁹⁰, vndt Tengenagel ¹⁹¹, vber die newlichen, von Dedem¹⁹², vndt Deme von Eßen¹⁹³.

21. Januar 1627

☉ den 21. Januarij ¹⁹⁴ .

Jn die kirche zweymal.

Es ist ein eigener botte anhero¹⁹⁵ kommen, welcher mir avisationschreiben ¹⁹⁶, von Meinen vettern den Graffen von Bentheimb¹⁹⁷ gebracht, daß GroßfrawMutter¹⁹⁸, <deren ruhm vndt Tugendt vnsterblich wirdt seyn,> zu Schüttorff¹⁹⁹, am 13^{den.} hujus ²⁰⁰, todes verblichen, vndt ein schönes Christliches ende genommen. Gott stehe allen betrübten bey, vndt helffe vnß Ritterlich kämpfen vndt vberwinden.

22. Januar 1627

185 *Übersetzung*: "des Januars"

186 N. N., Leonhard.

187 Den Haag ('s-Gravenhage).

188 *Übersetzung*: "des Januars"

189 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

190 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

191 Gansneb, Hendrik (gest. nach 1640).

192 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

193 Vermutlich entweder Lucas Willem oder Hendrick d. Ä. van Essen.

194 *Übersetzung*: "des Januars"

195 Harderwijk.

196 Avisationsschreiben: Benachrichtigungsschreiben.

197 Bentheim, Familie (Grafen von Bentheim).

198 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

199 Schüttorf.

200 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

[[118r]]

» den 22. Januarij ²⁰¹ .

Jch habe an meine vettern, die Grafen von Bentheimb²⁰² wiederumb geantwortett, vndt mich in die Trawer kleiden laßen.

<[Marginalie:] *Nota Bene* ²⁰³ > *Zeitung* ²⁰⁴ daß der Holsteinische adel, vndt das landt beynebens den städten²⁰⁵, dem König in Dennemarck²⁰⁶ auf dem newlichsten landttage zu Rendesborch ²⁰⁷, auf ein²⁰⁸ 70 bis 80 *mille* ²⁰⁹ Mann, zu vnderhalten, bewilligett haben. Vndt daß der Wallsteiner²¹⁰, mitt gantzer macht, auff Böhmen²¹¹, vndt Schlesien²¹², zu zeüchtt.

23. Januar 1627

σ den 23. Januarij ²¹³ .

Brieffe von *Son Altesse* ²¹⁴ ²¹⁵, das ihre *Gnaden*, mitt dem podagra ²¹⁶ etwas behafftet seyn. Brieffe von schwester Sybillen²¹⁷, von Graff Fritzen, von Bentheimb²¹⁸, von *Fürst Augusto*²¹⁹, von Adrian van Cruitzen²²⁰ .

24. Januar 1627

[[118v]]

ø den 24. Ianuarij ²²¹ .

201 *Übersetzung*: "des Januars"

202 Bentheim, Familie (Grafen von Bentheim).

203 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

204 Zeitung: Nachricht.

205 Holstein, Landstände.

206 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

207 Rendsburg.

208 ein: ungefähr.

209 *Übersetzung*: "tausend"

210 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

211 Böhmen, Königreich.

212 Schlesien, Herzogtum.

213 *Übersetzung*: "des Januars"

214 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

215 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

216 *Übersetzung*: "Fußgicht"

217 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

218 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

219 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

220 Creytzen, Adrian von.

221 *Übersetzung*: "des Januars"

Brieffe an den herzog²²², vndt herzogin von Meckelnburg²²³, an den König von Böhmen²²⁴, an herzog Julius von Wirtemberg²²⁵, an herzog Joachim ernst von holstein²²⁶, vndt fräulein eleonora von holstein²²⁷ geschrieben. an ~~Adolf Börstel~~²²⁸

25. Januar 1627

☞ den 25. Januar

An *Adolf Börstel*²²⁹ geschrieben, an *Son Altesse*^{230 231} [,] an schwester Sybille²³² [,] an Fürst August²³³ [,] an Fürst Ludwigen²³⁴, an latfeur²³⁵, an Graff Fritz von Bentheimb²³⁶.

Bürgermeister[!] Halewyn²³⁷, ist zu mir kommen, vndt hat mich besucht.

Jch habe diesen abendt, Hanß Kühnen²³⁸, den botten nach dem Fürstenthumb Anhalt²³⁹ abgefertigett.

26. Januar 1627

☞ den 26. Jenner.

Hanß Kühne²⁴⁰ ist weggelauffen, nach Bentheimb²⁴¹ zu, mitt Bayerns²⁴² Jungen Peter²⁴³, welcher abgeschafft worden.

27. Januar 1627

222 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

223 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

224 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

225 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

226 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

227 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

228 Im Original verwischt.

229 Börstel, Adolf von (1591-1656).

230 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

231 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

232 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

233 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

234 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

235 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

236 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

237 Halewijn, Dirck (1571-1637).

238 Kühne, Hans (gest. 1638).

239 Anhalt, Fürstentum.

240 Kühne, Hans (gest. 1638).

241 Bentheim (Bad Bentheim).

242 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

243 N. N., Peter (2).

[[119r]]

den 27. Januarij²⁴⁴ .

Jch habe im Herodoto²⁴⁵ gelesen, welchen ich zuvor noch nie gelesen.

28. Januar 1627

den 28. Januarij²⁴⁶ .

Dieweil vnser Trawerkleider noch nicht verfertiget, habe ich mich inne gehalten.

Jean²⁴⁷ ist auf den Marckt nach Vtrecht²⁴⁸ mitt ein par pferden geschickt worden.

Jch habe ein de Niederländisch büchlein²⁴⁹ außgelesen, welches meiner freündtlichen herzlief(st)en gemahlin²⁵⁰ alhier²⁵¹ ist dedicirt worden. Es ist nemlich ein Engelländisches verdeütschtes tractätlein²⁵², welches eine von adel Fraw²⁵³ an stadt eines Testaments ihrem noch <damals> vngebornen kinde²⁵⁴ zugeschrieben.

<[Marginalie:] Nota Bene²⁵⁵ > Zeitung²⁵⁶ daß der von Mansfeldt, Ernst von Manßfeldt²⁵⁷, der weittbekandte General, zu Spalatro²⁵⁸ in Dalmatia²⁵⁹ 260 gestorben.

29. Januar 1627

[[119v]]

244 Übersetzung: "des Januars"

245 Herodotus: Historien. Griechisch-deutsch, 2 Bde., hg. von Josef Feix, Berlin 2006.

246 Übersetzung: "des Januars"

247 Schmidt, Hans (1).

248 Utrecht.

249 Elizabeth Joscelyn: VViterste wille Van een Moeder Aan haer toekomende Kind. Toe-geeygent aende volmaeckteste Huys-moeder, Amsterdam 1642.

250 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

251 Harderwijk.

252 Elizabeth Jocelin: Testament/ So eine Mutter ihrem noch vngebornen Kind gemacht hat; Erstlich von einer Gottseligen Matrone[n] in Englischer Sprach geschrieben/ hernach in Französischer vnd in Teutsche Sprach gebracht, in: Omnis Cura Parentum. Christliches Vermächtnüß/ oder Schuldige Vorsorg eines getreuen Vaters bey itzigen Höchst betrübteste[n] gefährlichsten Zeiten den seinigen zur letzten Nachricht hinterlassen durch Hans-Michael Moscherosch. Nebenst Einem Tractätlein so erstlich in Englischer Sprach beschrieben/ aber nunmehr ins Teutsche übersetzt/ vnd diesen Titul Testament So eine Mutter ihrem noch ungeborenen Kind gemacht/ vnd hinterlassen, Straßburg 1646/47.

253 Joscelyn, Elizabeth, geb. Brooke (1596-1622).

254 Fortrey, Theodora, geb. Joscelyn (geb. 1622).

255 Übersetzung: "Beachte wohl"

256 Zeitung: Nachricht.

257 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

258 Spalato (Split).

259 Dalmatien.

260 Übersetzung: "in Dalmatien"

» den 29. Januarij ²⁶¹ .

Gelesen im Mercatore²⁶², vndt Geographicus²⁶³.

30. Januar 1627

σ den 30. Januar

Mein lagkay Burckardt²⁶⁴, ist auß dem Haagen²⁶⁵ wiederkommen, mitt bericht daß mein lieber vetter, <[Marginalie:] *Nota Bene* ²⁶⁶ > herzog Hanß Ernst von Sachsen Weymar²⁶⁷ sehlicher an der vngrischen kranckheit²⁶⁸, vndt bräune²⁶⁹ zwischen Schlesien²⁷⁰ vndt Vngern²⁷¹, todes verblichen, welchen wir billich zu beklagen vrsach haben, vmb seiner Gottesfurcht, vndt Tugendt willen.

31. Januar 1627

ø den 31. Januarij ²⁷² .

Jch habe im Herodoto²⁷³ gelesen.

Jean²⁷⁴ est revenu d'Vtrecht²⁷⁵, & a vendu un cheval pour 54 Reichstalers. ²⁷⁶

261 *Übersetzung*: "des Januars"

262 Gerhard Mercator: Atlas Minor, das ist: Ein kurtze jedoch gründliche Beschreibung der gantzen Welt und aller ihrer Theyl [...], Amsterdam 1609.

263 *Übersetzung*: "geographischen [Büchern]"

264 N. N., Burkhard.

265 Den Haag ('s-Gravenhage).

266 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

267 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von (1594-1626).

268 ungarische Krankheit: Fleckfieber (auch "Hauptkrankheit", Feldfieber, Soldatenkrankheit und Lagersucht genannt), das oft von tödlich hohem Fieber, Flecken, heftigen Kopfschmerzen und deliriösen Zuständen begleitet wurde.

269 Bräune: Angina (Mandelentzündung).

270 Schlesien, Herzogtum.

271 Ungarn, Königreich.

272 *Übersetzung*: "des Januars"

273 Herodotus: Historien. Griechisch-deutsch, 2 Bde., hg. von Josef Feix, Berlin 2006.

274 Schmidt, Hans (1).

275 Utrecht.

276 *Übersetzung*: "Hans ist aus Utrecht zurückgekehrt und hat ein Pferd für 54 Reichstaler verkauft."

01. Februar 1627

[[120r]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ² den 1. Februarij ² .

Jch habe an den Obrist *leutnant* Mario³ geschrieben.

Von Bürgermeister[!] halewyn⁴ abschiedt genommen, in omnem eventum⁵.

02. Februar 1627

⁴ den 2. Februarij⁶ .

Den Herodotum⁷ , vollends, außgelesen.

03. Februar 1627

⁵ den 3. Februarij⁸ .

J'ay donnè, la depesche, a Jean⁹, quj s'est retardée & differée.¹⁰

< J'ay conferè avec *Docteur* Backofen¹¹ de nostre desseing maritime & important.¹² >

04. Februar 1627

⊙ den 4. Februarij¹³ .

Halewyn¹⁴ vndt Münzmeister¹⁵ ist[!] meine gäste zu Mittage[.]

Noch nicht außgegangen. M'habillè en dueil.¹⁶

2 *Übersetzung*: "des Februars"

3 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

4 Halewijn, Dirck (1571-1637).

5 *Übersetzung*: "für alle Fälle"

6 *Übersetzung*: "des Februars"

7 Herodotus: Historien. Griechisch-deutsch, 2 Bde., hg. von Josef Feix, Berlin 2006.

8 *Übersetzung*: "des Februars"

9 Schmidt, Hans (1).

10 *Übersetzung*: "Ich habe Hans die Depesche gegeben, die sich verzögert und verschoben hat."

11 Backofen, Bartholomäus.

12 *Übersetzung*: "Ich habe mit Dr. Backofen über unseren maritimen und wichtigen Plan beraten."

13 *Übersetzung*: "des Februars"

14 Halewijn, Dirck (1571-1637).

15 Person nicht ermittelt.

16 *Übersetzung*: "Mich in Trauer angezogen."

05. Februar 1627

» den 5. Februarij ¹⁷ .

Jm Suetonio¹⁸ , gelesen.

J'ay fait mettre en prison Burckardt¹⁹ le lacquay. <Cela est arrivè Mardy au matin, car il a fait partir iolyment luy mesme le sergeant, a ce soir, de carneval, sans dire mot.> ²⁰

Elhardus²¹ der predicant hat mich besucht, vndt mir das leidt geklagett.

06. Februar 1627

[[120v]]

σ den 6. Februarij ²² .

Brieffe von latfeur²³, von Son Altesse^{24 25} [,] von Adolf Börstel²⁶ [,] von König Friderich²⁷
<condolenz>[,] von Adrian Creütz²⁸, vom Heinrich Börstel²⁹, vndt Adolf Börstel[.]

07. Februar 1627

ø den 7. Februarij ³⁰ .

Jm Suetonio³¹ gelesen.

Zeitung³² von Amsterdam³³, das in <bey> dem <[Marginalie:] Nota Bene³⁴ > Freto Davis³⁵, in
Den Nordtlanden³⁶ eine stadtliche SilberMine von den Holländern³⁷ entdeckt worden.

17 Übersetzung: "des Februars"

18 Gaius Suetonius Tranquillus: Die Kaiserviten = De Vita Caesarum. Berühmte Männer = De Viris Illustribus. Lateinisch-deutsch, hg. von Hans Martinet, Düsseldorf 2006.

19 N. N., Burkhard.

20 Übersetzung: "Ich habe den Lakaien Burkhard ins Gefängnis stecken lassen. Das ist am Dienstagmorgen passiert, denn er hat selbst den Feldwebel an diesem Abend des Karneval hübsch weggehen lassen, ohne etwas zu sagen."

21 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

22 Übersetzung: "des Februars"

23 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

24 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

25 Übersetzung: "Ihrer Hoheit"

26 Börstel, Adolf von (1591-1656).

27 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

28 Creytzen, Adrian von.

29 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

30 Übersetzung: "des Februars"

31 Gaius Suetonius Tranquillus: Die Kaiserviten = De Vita Caesarum. Berühmte Männer = De Viris Illustribus. Lateinisch-deutsch, hg. von Hans Martinet, Düsseldorf 2006.

32 Zeitung: Nachricht.

08. Februar 1627

24 den 8. Februarij³⁸.

In der leichtpredigt³⁹ des berühmten Mannes, *Magistri* Johannes Piscatoris⁴⁰, Theologiae Professoris⁴¹ zu Herborn⁴², welcher den 26. Julij⁴³, 1625 mitt todt abgegangen, gelesen, darauß sonderlich notiret die discrepantz⁴⁴ der Papisten, vndtereinander selbst, vndt mitt den altvättern [[121r]] vndtereinander selbst zum exempel daß Bellarminus de *Iustificatione*⁴⁵ liber 5 capitulum 16⁴⁶ schreibt, daß Durandus⁴⁷ nicht recht gelehret habe, daß die guten werck <nicht> vmb ihres verdiensts willen, sondern vmb der gnädigen verheißung Gottes willen, das ewige leben erlangen, sondern Bellarmin will behaupten, daß sie ex condigno⁴⁸ <oder vmb ihrer würdigkeit willen,> das ewige leben verdienen.⁴⁹

Mitt den altvättern stimmen sie nicht vberein, exemplj gratia⁵⁰, Ambrosius⁵¹ hat die transsubstantiation nicht gegläubet, dann er schreibet, liber 4 capitulum 5 de Sacramentis⁵² ⁵³ also: Diß vnser opfer ist ein figur, oder bildtnuß, des leibs vndt bluts des herren.⁵⁴ Theodoretus⁵⁵

33 Amsterdam.

34 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

35 Davisstraße (Davis Strait).

36 Arktis.

37 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

38 *Übersetzung*: "des Februars"

39 Johann Jakob Hermann: Christliche Leichpredig Über die wort so geschrieven stehen im Prediger Salomonis am 12. cap. vers. 12, gehalten Bey Begräbnus des Ehrwürdigen, Hochgelehrten, Ehrn M. Johannis Piscatoris, gewesenen Professoris der H. Schrift in der löblichen Naßawischen Schul zu Herborn, welcher den 26. Julij 1625, in dem Herren selig entschlaffen, und den 29. Julij zu Herborn in der Kirchen ehrlich zur erden bestattet worden, Herborn 1625.

40 Piscator, Johannes (1546-1625).

41 *Übersetzung*: "des Magisters Johannes Piscator, des Professors der Theologie"

42 Herborn.

43 *Übersetzung*: "des Juli"

44 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Misshelligkeit.

45 Roberto Francesco Romolo Bellarmino: Disputationes De Controversiis Christianae Fidei, Adversus Huius Temporis Haereticos, 3 Bde., Ingolstadt 1587-1593.

46 *Übersetzung*: "Bellarmin über die Rechtfertigung, Buch 5, Kapitel 16"

47 Durandus von Saint-Pourçain (ca. 1270/75-1334).

48 *Übersetzung*: "aus dem Angemessenem"

49 Zitat nach Hermann: Christliche Leichpredig, S. 13. Vgl. Bellarmino: Disputationes De Controversiis Christianae Fidei, Bd. 1, S. 459-463.

50 *Übersetzung*: "zum Beispiel"

51 Ambrosius, Heiliger (339-397).

52 Ambrosius: De sacramentis = Über die Sakramente. Lateinisch-deutsch, hg. von Josef Schmitz, Freiburg im Breisgau 1990.

53 *Übersetzung*: "Buch 4, Kapitel 5 über die Sakramente"

54 Zitat nach Herrmann: Christliche Leichpredig, S. 13. Vgl. Ambr. sacr. 4,5,21 ed. Schmitz 1990, S. 148f..

55 Theodoretos: Eranistes etoi Polymorphos. Eranistes seu Polymorphus, in: Theodoretu, episkopu Kyru, hapanta. Theodreti, Cyrensis Episcopi, opera omnia, hg. von Jacques Paul Migne, Johann Ludwig Schulze, Paris 1864.

dialogus 1 capitulum 8⁵⁶ [:] Der herr Jesus⁵⁷ hat die namen verändert, vndt hat seinem leib den namen des zeichens gegeben, das zeichen aber hat er seinen leib genennet.⁵⁸

Item: dialogus 2 capitulum 24.⁵⁹ Es ist nicht wahr, daß die Heiligen zeichen, nach der heyligung ihre Natur verlieren, dann sie bleiben noch in ihrem ersten wesen vndt gestallt.⁶⁰

Maldonatus⁶¹ der Jesuit⁶² verwirfft Augustin⁶³ 64 lehr, von der gnadenwahl, vndt auch Chrysostomum⁶⁵, Ambrosium, Hieronymum⁶⁶, Theophylactum⁶⁷ 68 &cetera in der lehr de libero arbitrio, commentariis in Iohannem⁶⁹ capitulum 6⁷⁰ 71.

[[121v]]

Ferners observiret, eine congeriem librorum & Bibliothecarum⁷², alß:⁷³ Jamblicus⁷⁴ schreibt vom Mercurio Trismegisto⁷⁵, das er 36525 bücher von der Egyptischen weißheit geschrieben habe.⁷⁶ Volaterranus⁷⁷ ex Suida⁷⁸ 79: daß Aristarchus⁸⁰ Aristophanis⁸¹ discipulus⁸², das er vber 1000 commentarien⁸³ geschrieben.⁸⁴ Origenes⁸⁵ soll vber 6000 bücher vber die Heilige Schrift, in zimlicher größe geschrieben haben. Von Didymo⁸⁶ Alexandrino⁸⁷ dem blinden

56 Übersetzung: "Theodoretus, Dialog 1, Kapitel 8"

57 Jesus Christus.

58 Zitat nach Herrmann: Christliche Leichpredig, S. 14. Vgl. Theod. eran. 1 ed. Schulze/Migne 1864, Sp. 55f..

59 Übersetzung: "Ebenso Dialog 2, Kapitel 24."

60 Zitat nach Herrmann: Christliche Leichpredig, S. 14. Vgl. Theod. eran. 2 ed. Schulze/Migne 1864, Sp. 167f..

61 Maldonado, Juan de (1533/34-1583).

62 Jesuiten (Societas Jesu).

63 Augustinus, Heiliger (354-430).

64 Übersetzung: "des Augustinus"

65 Johannes Chrysostomus (gest. 407).

66 Hieronymus, Heiliger (347-420).

67 Theophylactus (ca. 1055-nach 1107).

68 Übersetzung: "den Chrysostomus, den Ambrosius, den Hieronymus, den Theophylactus"

69 Juan Maldonado: Commentarii in quatuor evangelistas, hg. von Johann Michael Raich, Mainz 1874.

70 Übersetzung: "über den freien Willen in den Kommentaren zu Johannes, Kapitel 6"

71 Zitat nach Herrmann: Christliche Leichpredig, S. 14. Vgl. Maldonado: Commentarii in quatuor evangelistas, Tom. 2, S. 586-653.

72 Übersetzung: "Anhäufung von Büchern und Bibliotheken"

73 Die folgende Aufstellung stammt, teils wörtlich teils textnah paraphrasiert, ebenfalls aus Herrmann: Christliche Leichpredig, S. 14-16.

74 Iamblichus (ca. 240/245-ca. 320/325).

75 Hermes Trismegistos.

76 Vgl. Iambl. myst. 8,1 ed. Clarke et al. 2004, S. 304-307.

77 Maffei, Raffaele (1451-1522).

78 Suidae Lexicon, 5 Teile, hg. von Ada Adler, Leipzig 1928-38.

79 Übersetzung: "Volaterranus aus dem Suidas [=Suda]"

80 Aristarchos von Samothrake (ca. 216 v. Chr.-144 v. Chr.).

81 Aristophanes von Byzanz (257 v. Chr.-180 v. Chr.).

82 Übersetzung: "Aristarchos, der Schüler des Aristophanes"

83 Commentarien: Notizen, Denkwürdigkeiten.

84 Vgl. Maffei: Commentarii urbani, S. 309f.; Suda, Aristarchus, # 3892 ed. Adler 1928-38, Teil 1, S. 351.

85 Origenes (185-253/54).

86 Didymus (310/13-ca. 398).

87 Übersetzung: "Didymus, dem Alexandriner"

schreibet Ruffinus⁸⁸, daß er 3500 Volumina⁸⁹ geschrieben haben, daß heißen große bücher.⁹⁰ Augustinus⁹¹ hat 1030 bücher zum theil Theologische, zum theil andere sachen, vndt künste beschrieben. Chrysostomus⁹², Ambrosius⁹³, vndt andere alte lehrer haben, auch viel bücher geschrieben, inmaßen auch heutiges Tages beschiehet. [[122r]] Metasthenes⁹⁴ Alexandrinus⁹⁵ rühmet hoch die große vndt städtliche Bibliothek der Könige in Persien⁹⁶ zu Susis⁹⁷.⁹⁸ Ptolomæj Philadelphj königs in Egypten⁹⁹, seine liberey¹⁰⁰, ist weiterühmbt. Sie hatte erstlich 100 mille¹⁰¹ bücher, nahm zu auf 200 mille¹⁰² biß sie endlich zu <wie> Josephus¹⁰³ zeitten <schreibet> liber antiquitatum¹⁰⁴ 12 capitulum 12¹⁰⁵ auf 500 mille¹⁰⁶ bücher, in sich gehabt¹⁰⁷, vndt endlich gar auf 700 mille¹⁰⁸ kommen, wie Aulus Gellius¹⁰⁹ schreibet, liber 6 capitulum ultimum¹¹⁰ [.]¹¹¹ Diese vortreffliche schöne Bibliothek, ist in dem kriege zwischen Kayser Augusto¹¹², vndt dem Antonio¹¹³ vnd Cleopatra¹¹⁴, zu Alexandria¹¹⁵ verbronnen. Alexander ab Alexandro Genealium dierum¹¹⁶ liber 2 capitulum 30.¹¹⁷ ¹¹⁸ Pisistratus¹¹⁹ ist der erste gewesen, der zu Athen¹²⁰ eine

88 Rufinus von Aquileia (ca. 345-411/12).

89 Übersetzung: "Bände"

90 Irrtum, den Christian II. wohl aus seiner Vorlage Hermann: Christliche Leichpredig übernahm. Rufinus nennt keine Zahl der von Didymus "dem Blinden" geschriebenen Bücher vgl. Rufin. hist. eccl. 11,7; ed. Schwartz/Mommsen 21999, S. 1012f.. Die Anzahl von 3500 Büchern basiert vermutlich auf einer Verwechslung und stammt aus dem Suda-Artikel zu dem alexandrinischen Grammatiker Didymus Chalkenteros um 65 v. Chr. - um 10 n. Chr.. Vgl. Suda, Didymus, # 872 ed. Adler 1928-38, Teil 2, S. 81.

91 Augustinus, Heiliger (354-430).

92 Johannes Chrysostomus (gest. 407).

93 Ambrosius, Heiliger (339-397).

94 Metasthenes.

95 Übersetzung: "Der Alexandriner Metasthenes"

96 Persien (Iran).

97 Schusch.

98 Vgl. Ps.-Metasthenes: De Iudicio temporum, fol. 220r.

99 Ptolemaios II. Philadelphos, König von Ägypten (308 v. Chr.-246 v. Chr.).

100 Liberei: Bibliothek.

101 Übersetzung: "tausend"

102 Übersetzung: "tausend"

103 Josephus, Flavius (37/38-100).

104 Flavius Iosephus: Jewish antiquities [Antiquitates Iudaicae], Vol. 7: Books XII-XIV, hg. von Ralph Marcus, Cambridge, MA 1976.

105 Übersetzung: "Buch der Altertümer 12, Kapitel 12"

106 Übersetzung: "tausend"

107 Vgl. Ios. ant. Iud. 12,13 ed. Marcus 1976, S. 8f..

108 Übersetzung: "tausend"

109 Gellius, Aulus.

110 Übersetzung: "Buch 6, letztes Kapitel"

111 Vgl. Gell. 7,17,3 ed. Marshall 1968, Bd. 1, S. 273.

112 Augustus, Kaiser (Römisches Reich) (63 v. Chr.-14 n. Chr.).

113 Antonius, Marcus (86/83/82 v. Chr.-30 v. Chr.).

114 Kleopatra VII. Philopator, Königin von Ägypten (69 v. Chr.-30 v. Chr.).

115 Alexandria.

116 Alexander Alexandro: Genialium dierum libri sex, Frankfurt am Main 1594.

117 Übersetzung: "Alexander ab Alexandro, Der festlichen Tage, Buch 2, Kapitel 30."

118 Vgl. Alexander ab Alexandro: Geniales dies, S. 259.

119 Peisistratos (ca. 600 v. Chr.-528/27 v. Chr.).

herrliche Bibliothek öffentlich angerichtet hat. Zu Constantinopel¹²¹ ist eine liberey gewesen, darinnen 20 mille¹²² bücher verwahrt worden. Vndt eben daselbst in der kirchen *Sancti Hilarij*, 25 mille¹²³ bücher. [[122v]] Die Römischen Kayser Trajanus¹²⁴ vndt Vespasianus¹²⁵ haben hin vndt wieder städtliche Bibliotheken angerichtet. Hilarius Papa¹²⁶, hat in der kirchen, zu Lateran zwo herrliche Bibliotheken angericht. Nicolaus V. Papa¹²⁷ hat die Bibliothek im Vaticano angeordnet. Ferdinandus Columbus¹²⁸, Christopherj Columbj¹²⁹ inventoris novj Orbis^{130 131}, vatter¹³², hat zu Hispalj oder Sevillien¹³³, eine Bibliothek von 20 mille¹³⁴ büchern angeordnet, vber welche hernach Conradus Gesnerus¹³⁵ gesetzt worden. Otto Henrich Pfalzgraff vndt Churfürst¹³⁶, hat zu Heydelberg¹³⁷ die weittberühmbte Bibliothecam¹³⁸ angerichtet, welche seine nachfolger Fridrich 3. sive Pius^{139 139}, vndt deßen sohn, Churfürst Ludwig¹⁴¹, auch dieses bruder, Johannes Casimirus¹⁴², Administrator, der Chur Pfaltz¹⁴³, städtlich gebeeßert haben, darzu <hat> auch Vlrich Fucker¹⁴⁴, seine Bibliothek vermacht. *perge*¹⁴⁵ Nun ist sie meisten theilß im Vaticano zu Rom¹⁴⁶. *et cetera*

09. Februar 1627

[[123r]]

ᵝ den 9. Februarij¹⁴⁷. < ♀ >

120 Athen.

121 Konstantinopel (Istanbul).

122 *Übersetzung*: "tausend"

123 *Übersetzung*: "tausend"

124 Trajan, Kaiser (Römisches Reich) (53-117).

125 Vespasian, Kaiser (Römisches Reich) (9-79).

126 Hilarius, Papst (gest. 468).

127 Nikolaus V., Papst (1397-1455).

128 Colombo, Fernando (1488-1539).

129 Colombo, Cristoforo (ca. 1451-1506).

130 Amerika.

131 *Übersetzung*: "Ferdinandus Columbus, des Christopherus Columbus, Entdeckers der neuen Welt"

132 Irrtum Christians II.: Ferdinandus war ein unehelicher Sohn des Seefahrers Christopher Columbus.

133 Sevilla.

134 *Übersetzung*: "tausend"

135 Gesner, Konrad (1516-1565).

136 Pfalz, Otto Heinrich, Kurfürst von der (1502-1559).

137 Heidelberg.

138 *Übersetzung*: "Bibliothek"

139 *Übersetzung*: "oder der Fromme"

139 Pfalz, Friedrich III. (der Fromme), Kurfürst von der (1515-1576).

141 Pfalz, Ludwig IV., Kurfürst von der (1539-1583).

142 Pfalz-Simmern, Johann Kasimir, Pfalzgraf von (1543-1592).

143 Pfalz, Kurfürstentum.

144 Fugger von Kirchberg und Weißenhorn, Ulrich, Graf (1526-1584).

145 *Übersetzung*: "usw."

146 Rom (Roma).

147 *Übersetzung*: "des Februars"

J'ay relaxé hier au soir Burckardt¹⁴⁸ le lacquay, a cause de sa penitence, & qu'il s'estoit imaginé qu'il seroit pendu, & que les Diables le tourmentoyent tant.¹⁴⁹

J'ay escrit a Son Altesse¹⁵⁰, & a Adolf Börstel¹⁵¹, d'autant qu'il commence a desgeler, & que les navires vont derechef a Amsterdam¹⁵².¹⁵³

<[Marginalie:] Nota Bene¹⁵⁴ > Zeitung¹⁵⁵ daß die neue fahrt¹⁵⁶ der Spannischen¹⁵⁷ zimlich von stadten gehet. Sie ist vnderhalb Rheinbergk¹⁵⁸ angefangen, vndt gehet biß nach Venlo¹⁵⁹ in die Maß¹⁶⁰, seindt acht meilen. Jst albereit 35 fuß breitt vndt 5 tieff, soll aber allenthalben, 100 fuß breitt, vndt 8 tieff gemacht werden. Sie wirdt mitt 20 schantzen verwahret, deren albereitt eyffe von Rheinbergk biß nach Geldre¹⁶¹ fertig seyn. <Vndter diesen, seyn zwey Royalschantzen¹⁶².> An den vbrigen wirdt auch gearbeitet. Dieser canal auß dem Rhein¹⁶³ in die Mase, wirdt den Spannischen die commercia¹⁶⁴ facilitiren¹⁶⁵, vndt der Stadischen¹⁶⁶ streiffereyen dortt hinüber gantz verhindern. Es ist ein groß werck.

10. Februar 1627

[[123v]]

den 10. Februarij¹⁶⁷.

Jch habe in deß Francisco Lopez de Gomara, Indianischen historie¹⁶⁸ gelesen, inmaßen ich auch gestriges Tages gethan. Sie ist in Hispanischer, mitt Portugesischer sprache vermischett, gestellet. Der Innhalt aber ist lesewürdig.

148 N. N., Burkhard.

149 *Übersetzung*: "Ich habe Burkhard, den Lakaien, gestern Abend freigelassen auf Grund seiner Reue und dass er sich eingebildet hatte, dass er gehängt würde und dass die Teufel ihn so sehr peinigten."

150 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

151 Börstel, Adolf von (1591-1656).

152 Amsterdam.

153 *Übersetzung*: "Ich habe an Ihre Hoheit und an Adolf Börstel geschrieben, um so mehr als es beginnt zu tauen und als die Schiffe wiederum nach Amsterdam fahren."

154 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

155 Zeitung: Nachricht.

156 Fahrt: Kanal, Wasserweg, Fahrwasser.

157 Spanien, Königreich.

158 Rheinberg.

159 Venlo.

160 Maas (Meuse), Fluss.

161 Geldern.

162 Royalschanze: größere Festungsanlage.

163 Rhein, Fluss.

164 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

165 facilitiren: befördern, erleichtern.

166 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

167 *Übersetzung*: "des Februars"

168 Francisco López de Gómara: Historia general de las Indias, Barcelona 2013.

Einen brieff von Graff Fritz, von Bentheimb¹⁶⁹ empfangen, welcher mir meinen letzten brieff vom 11. Januarij¹⁷⁰, so ich an Großfrau Mutter¹⁷¹ Sehlinger von hinnen auß abgehen laßen, (vnwißendt ihres absterbens,) wol versiegelt wiedergeschickt.

11. Februar 1627

☉ den 11. Februarij¹⁷².

Zweymal in die kirche, dieweil ich wiederumb mich außgemacht.

Einen brieff, von Johann Löben¹⁷³, vom [[124r]] 17. / 27. Ianuarij¹⁷⁴ empfangen, darinnen vermeldet wirdt, daß mein bruder Ernst¹⁷⁵ selbiges Tages, allda ankommen, mitt 19 personen vndt 9 pferden zu Wien¹⁷⁶.

Furierzettel.

Personen.	Pferde.
-----------	---------

1 Mein bruder Fürst Ernst	
---------------------------	--

3 Dietrich von dem Werder ¹⁷⁷	1
--	---

2 Hanß wolff von Krosigk ¹⁷⁸ . <hat vndterwegens zu Znaim ¹⁷⁹ einen schenckel gebrochen.>	
---	--

2 Bode von Bodenhausen ¹⁸⁰ .	
---	--

2 Secretarius ¹⁸¹ .	
--------------------------------	--

2 Edelknaben.	
---------------	--

1 kammerdiener.	
-----------------	--

1 Furierer.	1
-------------	---

1 Trompeter.	1
--------------	---

2 lackayen.	
-------------	--

2 bey seiner Liebden kutschen.	6
--------------------------------	---

Summa ¹⁸² 19 Personen.	9 pferdt.
-----------------------------------	-----------

169 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

170 Übersetzung: "des Januars"

171 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

172 Übersetzung: "des Februars"

173 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

174 Übersetzung: "des Januars"

175 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

176 Wien.

177 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

178 Krosigk, Hans Wolf von.

179 Znaim (Znojmo).

180 Bodenhausen, Bodo von (1603-1636).

181 Übersetzung: "Sekretär"

182 Übersetzung: "Summe"

Nota Bene ¹⁸³ [:] Der Pfalzgraf *Wolfgang Wilhelm* von Neüburg¹⁸⁴ ist zue Wien, alß legatus ¹⁸⁵ der Infantin¹⁸⁶. Soll zwischen Cæsare¹⁸⁷ & Regi Daniæ^{188 189} frieden machen. Manßfeldt¹⁹⁰ vndt Weymar¹⁹¹ seindt gewiß todt. <Der Obrist Frenck¹⁹² lebet noch.>

12. Februar 1627

[[124v]]

» den 12. Februarij ¹⁹³.

Jch habe an bruder Ersten¹⁹⁴, an Johann Löben¹⁹⁵, an den gouverneur¹⁹⁶ von Brefort¹⁹⁷, an den König in Böhmen¹⁹⁸, an latfeur¹⁹⁹, auff heütte dato ²⁰⁰ geschrieben.

Jean²⁰¹, ist wiederkommen, auß dem Hagen²⁰², mitt einem brieff, von dem Obersten leütenampt Mario²⁰³. Il n'a point sceu ventre mon cheval. ²⁰⁴

13. Februar 1627

σ den 13. Februarij ²⁰⁵.

Nous sommes allè pourmener, en carosse ²⁰⁶, diesen Nachmittag.

Vormittags rien fait quj vaille ²⁰⁷.

183 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

184 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

185 *Übersetzung*: "Gesandter"

186 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

187 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

188 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

189 *Übersetzung*: "dem Kaiser und dem König von Dänemark"

190 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

191 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von (1594-1626).

192 Fränck, Hermann (gest. 1629).

193 *Übersetzung*: "des Februars"

194 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

195 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

196 Lawick, Gooswijn van der (ca. 1547-1629).

197 Bredevoort.

198 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

199 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

200 *Übersetzung*: "datiert"

201 Schmidt, Hans (1).

202 Den Haag ('s-Gravenhage).

203 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

204 *Übersetzung*: "Er hat mein Pferd nicht verkaufen können."

205 *Übersetzung*: "des Februars"

206 *Übersetzung*: "Wir sind in der Kutsche spazieren gefahren"

207 *Übersetzung*: "nichts getan, was lohnt"

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁰⁸ > *Zeitung*²⁰⁹ daß in Spannien²¹⁰ bey Bayona²¹¹ zwey reichbeladene Spannische OstIndianische²¹² Caracken²¹³, sampt 5 <[Marginalie:] *Nota Bene*²¹⁴ > gallionen, durch vngewitter, vndtergangen. Der verlust wirdt auffs allergenaweste auf 5 Millionen geschätzt vndt taxirt. < Item²¹⁵ 40 pataßen²¹⁶ mitt 8 mille²¹⁷ Mann, vndt 900 Metallene stücke²¹⁸, des Königs in Hispanien²¹⁹.>

14. Februar 1627

[[125r]]

☞ den 14. Februarij²²⁰.

Deliberationes²²¹ angefangen, wegen meiner *gebe gott* vorhabenden rayse, nach Deütschlandt²²², welche wir so wol zu waßer, v̄ alß zu lande, sehr mühesehlig, vndt beschweerlich befunden, sonderlich vmb vndterschiedlicher vmbstände willen.

15. Februar 1627

☞ den 15. Februarij²²³.

Jch bin mitt Meiner freündtlichen herzlief(st)en gemahlin²²⁴, hinauß spatziren gefahren.

16. Februar 1627

☞ den 16. Februar

An Graf Friedrich Ludolf von Bentheim²²⁵ geschrieben.

208 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

209 *Zeitung*: Nachricht.

210 Spanien, Königreich.

211 Bayonne.

212 Ostindien.

213 Karacke: großes Kriegs- oder Handelsschiff (Segelschiffstyp vom späten Mittelalter bis ins 17. Jahrhundert).

214 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

215 *Übersetzung*: "Ebenso"

216 Patasse: Kriegsschiff.

217 *Übersetzung*: "tausend"

218 Stück: Geschütz, Kanone.

219 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

220 *Übersetzung*: "des Februars"

221 *Übersetzung*: "Beratungen"

222 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

223 *Übersetzung*: "des Februars"

224 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

225 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

Der Rahtsherr Eßen²²⁶, deß Ren alhier²²⁷ wohnhaften Edelmanns, <vndt velawischen²²⁸ Rentmeisters> von Eßen²²⁹, sein bruder, ist zu mir kommen vndt hat mich besucht. Er ist einer, von den herren Staden²³⁰, vndt hat letztmals a m <u> ffm Rahthause, allda wir zu gaste gewesen, mitt mir kundtschafft gemacht.

[[125v]]

Es ist ein Mahler Benier²³¹ genandt, zu mir kommen, will ein edelmann seyn.

17. Februar 1627

h den 17. Februarij²³² .

Jch habe den Rahtsherren, von Eßen²³³, vndt seine haußfraw²³⁴, beynebens des anderen, von Eßen²³⁵, seiner Fraw²³⁶, zu gaste gehabt.

Arnoldt²³⁷ ein Holländer, welcher vor drey Jahren, die Rayse nach Napolj²³⁸ mitt mir gethan, vndt mir damals, an stadt eines kammerdieners <sehr fleißig,> auffgewartett, ist zu mir kommen, vndt hat mich sehen wollen.

18. Februar 1627

o den 18. Februar

Zweymal in die kirche.

Wir seindt hinauß, spatziren, gefahren.

19. Februar 1627

o den 19. Februarij²³⁹

226 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

227 Harderwijk.

228 Veluwe, Quartier.

229 Essen, Lucas (Willem) van (1577-1632).

230 Niederlande, Generalstaaten.

231 Benier, N. N..

232 *Übersetzung*: "des Februars"

233 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

234 Essen, Zwane van, geb. Loze.

235 Essen, Lucas (Willem) van (1577-1632).

236 Essen, Judith van, geb. Capellen (1581-1648).

237 Arnold, Andreas (gest. nach 1628).

238 Neapel (Napoli).

239 *Übersetzung*: "des Februars"

An latfeur²⁴⁰ geschrieben.

Wir seindt hinauß spaziren gefahren, [[126r]] vndt haben den von der Helle²⁴¹, mittgenommen, dieweil er mich zuvorn in meinem hause besucht, vndt mir das leidt geklagett. Darnach als wir wieder in Harderwyck²⁴² kommen, haben wir Mein freundliche herzlieb(st)e gemahlin²⁴³ vndt ich, den von der Helle <vndt seine fraw²⁴⁴ > in seinem hause besucht, allda Sie vnß, mitt einem guten trunck, versehen.

Diesen abendt habe ich Jean²⁴⁵ nach Amsterdam²⁴⁶ gebe gott geschickt.

20. Februar 1627

σ den 20. Februarij²⁴⁷.

Hinauß spaziren gefahren, vndt des von harderwyck²⁴⁸, haußfraw²⁴⁹, ist mitt gewesen.

Christoff Finck²⁵⁰ alhier²⁵¹, vndt sein pædagogus²⁵² ²⁵³ haben mir, dieweil Sie in kurzem verraysen wollen, der eine, ein oration²⁵⁴ de peregrinatione²⁵⁵, der ander carmina²⁵⁶ [...] dedicirt.

[[126v]]

Jch habe heütte eine affte balsamirte afftergeburt²⁵⁷ gesehen, welche anno²⁵⁸ 1611 in Franckreich²⁵⁹, zu la Noue²⁶⁰, eine meile von Lion²⁶¹, soll iung worden sein. Sie hat zwey köpfe, 4 hände vndt vier füße. Das eine soll ein Megdlein, das ander, ein büblein gewesen seyn, Haben müglich zwillinge seyn sollen. Seindt aber durcheinander, verwachsen, in deme sich müglich die Mutter vbel vorgesehen, oder sonst durch straffe Gottes.

240 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

241 Hell, Johan van der (1587-1649).

242 Harderwijk.

243 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

244 Hell, Aleida Sibilla van der, geb. Speulde (gest. 1651).

245 Schmidt, Hans (1).

246 Amsterdam.

247 *Übersetzung*: "des Februars"

248 Harderwijk (1), N. N. van.

249 Harderwijk (2), N. N. van.

250 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

251 Harderwijk.

252 Dieter, Reichard (1587-1656).

253 *Übersetzung*: "Erzieher"

254 Oration: Rede.

255 *Übersetzung*: "über das Kavaliersreisen"

256 *Übersetzung*: "Gedichte"

257 Aftergeburt: Nachgeburt.

258 *Übersetzung*: "im Jahr"

259 Frankreich, Königreich.

260 La Noue.

261 Lyon.

21. Februar 1627

[Mittwoch, 21. Februar]

< ☿ den 21. Februar > Jean²⁶², ist vom latfeur²⁶³, wiederkommen, re infecta²⁶⁴.

Jch bin in die kirche gegangen.

An Latfeur vndt Jacques d'Abelin²⁶⁵, durch Münstern vndt Jean²⁶⁶ [[127r]] welche ich nach Amsterdamb²⁶⁸ geschickt habe, geschrieben, <vmb sonderlicher nöhtiger anliegen willen[.]>

22. Februar 1627

☿ den 22. Februarij²⁶⁹.

Wir seindt hinauß spatziren gefahren in sehr schönem wetter, welches nun ein²⁷⁰ acht tage lang gewehret hat.

<[Marginalie:] Nota Bene²⁷¹ > Zeitung²⁷² daß der König in Engellandt²⁷³ anfänget ad Ar ria <minia> nismum²⁷⁴ zu incliniren²⁷⁵, vndt fast keine zu digniteten²⁷⁶ oder ämptern befördert, sie seyen dann solcher lehre zugethan. Gott wolle solch vnheyl gnediglich abwenden.

23. Februar 1627

☿ den 23. Februarij²⁷⁷.

Münster²⁷⁸ vndt Jean²⁷⁹ seindt wiederkommen von Amsterdam²⁸⁰ mitt glücklicher verrichtung Gott seye es gedanckt, vndt mitt brieffen vom Latfeur²⁸¹, vom König in Böhmen²⁸², von graff hanß Philips von Ortemburg²⁸³.

262 Schmidt, Hans (1).

263 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

264 Übersetzung: "mit un verrichteter Sache"

265 Abelin, Jacques (d').

266 "Jean vndt Münstern" im Original korrigiert in "Münstern vndt Jean".

268 Amsterdam.

269 Übersetzung: "des Februars"

270 ein: ungefähr.

271 Übersetzung: "Beachte wohl"

272 Zeitung: Nachricht.

273 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

274 Übersetzung: "zum Arminianismus [gemäßigte Richtung des reformierten Protestantismus]"

275 incliniren: zu etwas neigen.

276 Dignitet: Würde, Standeswürde.

277 Übersetzung: "des Februars"

278 Münster, Johann von.

279 Schmidt, Hans (1).

[[127v]]

Jch bin vormittags, in die kirche gegangen.

An den König in Böhmen²⁸⁴, vndt den latf θ <e> ur²⁸⁵, geschrieben.

24. Februar 1627

ᵗ den 24. Februarij²⁸⁶.

Von *Don guillermo verdugo*²⁸⁷ ein schreiben bekommen, <vom 24. Ianuarij²⁸⁸.>

Doctor Backofen²⁸⁹, vndt seine Fraw²⁹⁰, Fincken²⁹¹ vndt seinen præceptorn²⁹², zu gaste gehabt, vndt abschiedt von diesen beyden genommen, dieweil sie verraysen wollen, Jch habe sie auch beschenckt, <mitt ringen.>

Jhme obengemeldet, wiederumb geantwortett, auf vbermorgen, *gebe gott* datirtt.

25. Februar 1627

⊙ den 25. Februarij²⁹³.

Jn die kirche, zweymal.

26. Februar 1627

ᵈ den 26. Februarij²⁹⁴.

Jch habe Iean²⁹⁵, nach Zütphen²⁹⁶ geschickt, [[128r]] <[Marginalie:] Harderwyck.> mitt dem schwarzbraunen pferde, vndt mitt brieffen, nach llorg²⁹⁸.

280 Amsterdam.

281 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

282 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

283 Ortenburg, Johann Philipp, Graf von (1592-1631).

284 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

285 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

286 *Übersetzung*: "des Februars"

287 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

288 *Übersetzung*: "des Januars"

289 Backofen, Bartholomäus.

290 Backofen (1), N. N..

291 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

292 Dieter, Reichard (1587-1656).

293 *Übersetzung*: "des Februars"

294 *Übersetzung*: "des Februars"

295 Schmidt, Hans (1).

296 Zutphen.

298 Ortsname unvollständig und nicht ermittelt.

Vergangene Nacht, ist vnß eine sehr schöne musica²⁹⁹ gebracht worden, vorß hauß.

Cejourd'huy i'ay changè la grande resolution que j'avois prinse de partir d'icy, par mer avec Ma femme³⁰⁰ grosse, & le petit Behringer³⁰¹, vers Allemaigne³⁰², encores que force raysons, & elle mesmes m'en ont sollicitè. Mais le medicin Docteur Backofius³⁰³, l'a entierement desconseillè, pour le peril des trois, c'est a dire de ma femme, de son fruct, & du fils ia nè Behrenger, sans conter les autres dangers de la mer, & incertitudes perilleuses par terre, &cetera ainsy qu'il nous faut changer de resolution, c'est a dire demeurer icy.³⁰⁴

27. Februar 1627

[[128v]]

σ den 27. Februarij³⁰⁵.

Jm Weckero de secretis³⁰⁶ gelesen.

An den von Plessen³⁰⁷ geschrieben.

<[Marginalie:] Nota Bene³⁰⁸ > Zeitung³⁰⁹ daß der fürst Carll von Lichtenstein³¹⁰, Stadthalter zu Prag³¹¹, welchen ich wol gekandt, todes verblichen.

28. Februar 1627

ϝ den 28. Februarij³¹².

An Graff Hanß Philips von Ortemburg³¹³ geschrieben.

299 Übersetzung: "Musik"

300 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

301 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

302 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

303 Backofen, Bartholomäus.

304 Übersetzung: "Heute habe ich den großen Entschluss geändert, den ich gefasst hatte, von hier mit meiner schwangeren Gemahlin und dem kleinen Berengar über das Meer nach Deutschland abzufahren, obwohl eine ganze Anzahl Gründe und sie selbst mich dazu angehalten haben. Aber der Arzt Dr. Backofen hat davon völlig abgeraten wegen der Gefährdung der drei, das heißt meiner Gemahlin, von ihrer Frucht und des bereits geborenen Sohnes Berengar, ungenannt der anderen Gefahren des Meeres und gefährlichen Unsicherheiten über Land usw., sodass wir den Entschluss ändern, das heißt hier bleiben müssen."

305 Übersetzung: "des Februars"

306 Johann Jakob Wecker: De Secretis Libri XVII. Ex varijs authoribus collecti, methodiceque digesti, & tertium iam aucti, Basel 1592.

307 Plessen, Volrad von (1560-1631).

308 Übersetzung: "Beachte wohl"

309 Zeitung: Nachricht.

310 Liechtenstein, Karl, Fürst von (1569-1627).

311 Prag (Praha).

312 Übersetzung: "des Februars"

313 Ortenburg, Johann Philipp, Graf von (1592-1631).

Brieffe von *Son Altesse*^{314 315} [,] von *Fürst Ludwig*³¹⁶ [,] von *Burkhard von Erlach*³¹⁷ [,] von graf Fritz von Bentheim³¹⁸, von schwester Sybillen³¹⁹, von Pfaltzgraß Johann Friederich³²⁰, von der wittibe³²¹ von Sanderßleben³²².

<[Marginalie:] *Nota Bene*³²³ > *Zeitung*³²⁴ daß fraw Agnes Magdalene, geborne Fürstin zu Anhalt³²⁵, Landtgraf Otto von heßen³²⁶ *Sehligem* hinterlaßene wittibe zu Eschwey³²⁷, meine Muhme, newlicher zeitt mitt todt abgegangen, welcher [[129r]] fall mir billich kläglich vorkömpt dieweil ich Sie als eine schwester geehret, vndt werth gehalten. Mein vetter Fürst Georg Aribert³²⁸ Rittmeister im Kayserischen³²⁹ läger, vndt der General Tilly³³⁰, sollen auch todtcranck seyn.

314 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

315 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

316 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

317 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

318 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

319 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

320 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

321 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

322 Sandersleben.

323 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

324 *Zeitung*: Nachricht.

325 Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1590-1626).

326 Hessen-Kassel, Otto, Landgraf von (1594-1617).

327 Eschwege.

328 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

329 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

330 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

01. März 1627

[[129r]]

2 den 1. Martij ¹ .

An herrvattern², an Fürst Ludwigen³, an schwester Sybillen⁴, geschrieben, <an latfeur⁵, an Otto Silm⁶.>

In des Iohannis Isaacj Pontanj⁷, Physicas disputationes⁸ gefahren, vndt ihne beynebens dem Jungen von Eßen⁹ zu gaste gehabt. Dann er hat mich auff morgenden Tag geliebts Gott, bey seinen elltern¹⁰ zu gaste gebehten. *Nota bene*¹¹ [:] Pontanus historiografe du Roy de Dennemarck¹² a dit a table que le Roy d'aujourd'huy avoit fait baptizer ses enfans¹³, sans exorcisme¹⁴.¹⁵

02. März 1627

[[129v]]

1 Übersetzung: "des März"

2 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

3 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

4 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

5 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

6 Sillem, Otto (1) (1558-1635).

7 Pontanus, Johan Isaakszoon (1571-1639).

8 Übersetzung: "Johan Isaaksz Pontanus physikalische Erörterungen"

9 Essen, Hendrick d. J. van (1608-1681).

10 Essen, Judith van, geb. Capellen (1581-1648); Essen, Lucas (Willem) van (1577-1632).

11 Übersetzung: "Beachte wohl"

12 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

13 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647); Friedrich (1), Prinz von Dänemark und Norwegen (1599-1599); Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670); Sophia, Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1605-1605); Gyldenløve, Christian Ulrik (1611-1640); Gyldenløve, Dorothea Elisabeth (1613-1615); Gyldenløve, Hans Ulrik (1615-1645); Lindenov, Elisabeth Augusta, geb. Gräfin von Schleswig-Holstein (1623-1677); Pentz, Sophia Elisabeth, Gräfin (von), geb. Gräfin von Schleswig-Holstein (1619-1657); Rantzau, Anna Katharina von, geb. Gräfin von Schleswig-Holstein (1618-1633); Schleswig-Holstein, Friedrich Christian, Graf von (1625-1627); Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von (1611-1633); Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656); Sehested, Christiane, geb. Gräfin von Schleswig-Holstein (1626-1670).

14 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann / Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle/Saale 1999, S. 104-110].

15 Übersetzung: "Pontanus, Historiograph des Königs von Dänemark, hat bei Tisch gesagt, dass der heutige König seine Kinder ohne Exorzismus taufen lassen habe."

☿ den 2. Martij ¹⁶ .

Brieffe von *Son Altesse* ^{17 18} <vom 30. Januarij ¹⁹ >[,] vom latfeur²⁰ [,] von bruder Ernten²¹ . et *cetera*

In die kirche, da Elhardus²² gepredigett.

Ma chienne Diane, (une <belle> chienne d' Espagne ²³) est morte hier au soir en travail d'enfant. Et i'ay fait la plus grande follie en ma vie, de dire comme elle se portoit bien encores, qu'on la devoit bien traiter, car s'il iroit bien d'elle ce seroit un presage que ma femme²⁴ accoucheroit aussy heureusement. Et ma compaignie l'a sceu, mais elle n'est point tant addonnée aux superstitions Dieumercy, Toutesfois quant a moy, i'ay ie ne scay quelle arrierepensée d'avoir ainsy inopinément dit une chose malseante contre mon sens. Dieu divertisse tout malheur. ²⁵

[[130r]]

Jch habe an *Son Altesse* ^{26 27} geschrieben, heütte dato ²⁸ . Jtem ²⁹ an Bruder Ernten³⁰ .

Jch bin bey dem von Eßen³¹ , Rentmeister in der Velowe³² , ein Edelmänn vndt seiner Frawen³³ zu gaste gewesen, allda ein städtlich p gastgebott³⁴ gehalten worden, vndt einer vom adel, der von Cappelle³⁵ genandt, welcher auch vndt den Staden³⁶ ist, <ein> wolqualificirter Mann mitt mir kundtschafft gemacht.

~~Jch habe an S. A~~

16 Übersetzung: "des März"

17 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

18 Übersetzung: "Ihrer Hoheit"

19 Übersetzung: "des Januars"

20 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

21 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

22 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

23 Spanien, Königreich.

24 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

25 Übersetzung: "Meine Hündin Diane (eine schöne Hündin aus Spanien) ist gestern Abend beim Werfen gestorben. Und ich habe die größte Torheit in meinem Leben begangen, zu sagen, wie gut sie sich noch befinde, dass man sie gut behandeln müsse, denn wenn es gut mit ihr gehe, wäre das ein Vorzeichen, dass meine Frau ebenfalls glücklich niederkommen wird. Und meine Ehefrau hat es gewusst, aber sie ist - Gott sei Dank - nicht so sehr dem Aberglauben zugeneigt, ich für meinen Teil habe jedoch solch einen Hintergedanken nicht gekannt, als ich eine so unschickliche Sache unabsichtlich ausgesprochen habe. Gott wende alles Unglück ab."

26 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

27 Übersetzung: "Ihre Hoheit"

28 Übersetzung: "gegeben"

29 Übersetzung: "Ebenso"

30 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

31 Essen, Lucas (Willem) van (1577-1632).

32 Veluwe, Quartier.

33 Essen, Judith van, geb. Capellen (1581-1648).

34 Gastgebot: Gastmahl.

35 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

36 Niederlande, Generalstaaten.

03. März 1627

ᵝ den 3. Martij ³⁷ .

Wir seindt hinauß spatziren gefahren.

<Jch habe meine beste, zwey pferde wallachen³⁸ laßen.>

Diesen abend, habe ich, Jean³⁹, naher Deütschlandt⁴⁰, abgefertigett.

04. März 1627

⊙ den 4. Martij ⁴¹ .

Zweymal in die kirche.

05. März 1627

[[130v]]

<[Marginalie:] Harderwyck > ᵝ den 5. Martij ⁴³ .

< l'ay eu un songe la nuict passée que ma femme⁴⁴ avoit enfanté un fils sans bras. ⁴⁵ >

Jch bin hinauß spaziren gefahren.

06. März 1627

σ den 6. Martij ⁴⁶ .

Es ist ein armer sündler, alhier⁴⁷ auf dem Marckt geköpfft worden.

Jch habe den von Cappelle⁴⁸ vndt seine Fraw⁴⁹, den von Eßen⁵⁰, vndt seine haußfraw⁵¹ zu gaste gehabt zuer Mittagsmalzeit. et *cetera*

37 Übersetzung: "des März"

38 wallachen: einen Hengst kastrieren.

39 Schmidt, Hans (1).

40 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

41 Übersetzung: "des März"

43 Übersetzung: "des März"

44 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

45 Übersetzung: "Ich habe die vergangene Nacht einen Traum gehabt, dass meine Frau einen Sohn ohne Arme geboren habe."

46 Übersetzung: "des März"

47 Harderwijk.

48 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

49 Capellen, Emilia van der, geb. Zuijlen van Nieveld (1600-1677).

Nota Bene ⁵² [:] Den Cappelle vmb die bewuste sache angeredet.

07. März 1627

ø den 7. Martij ⁵³ .

Jch bin mitt meiner Freündtlichen hertzlieben Gemahlin⁵⁴, in die kirche, gegangen.

Es ist schreib wein von Amsterdam⁵⁵ kommen, vndt kein schreiben von Jean⁵⁶.

Elhardus⁵⁷ der Predicant, hat vnß auf morgen, zur Mittagsmalzeit, eingeladen.

[[131r]]

Jch habe im Meterano⁵⁸ gelesen.

Die Bürgermeister[!], vndt durch ihr mittel, habe ich die Staden von Gelderlandt⁵⁹, vmb befrejung der accisen, dieweil es andere Fürsten, auch haben, ansprechen laßen, <durch Einsiedeln⁶⁰.>

08. März 1627

2 den 8. Martij ⁶¹ .

Brieffe von *Adolf Börstel*⁶², daß der krieg, mitt den Religionsverwandten, in Franckreich⁶³ wiedrumb angehen soll, vndt daß Rochelle⁶⁴ blocquirt ist.

Wir seindt beym predicanten Elhardo a <Meyhen>⁶⁵, zu gaste gewesen, sampt vnsern Edelleütten⁶⁶, vndt Jungfern⁶⁷ worbey auch Bürgermeister[!] Brinck⁶⁸, vndt Doctor Backoffen⁶⁹, sich befunden, sampt der Fraw von Harderwyck⁷⁰, vndt des Doctor Backoffens, haußfraw⁷¹.

50 Essen, Lucas (Willem) van (1577-1632).

51 Essen, Judith van, geb. Capellen (1581-1648).

52 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

53 *Übersetzung*: "des März"

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

55 Amsterdam.

56 Schmidt, Hans (1).

57 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

58 Emmanuel Meteren: *Historia, Unnd Abcontrafeytungh, fürnemlich der Niderlendischer geschichten, und Kriegß hendelen*, o. O. 1593.

59 Gelderland, Provinzialstände.

60 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

61 *Übersetzung*: "des März"

62 Börstel, Adolf von (1591-1656).

63 Frankreich, Königreich.

64 La Rochelle.

65 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

66 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642); Münster, Johann von; Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

67 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641); Trautenberg, Sophia von der, geb. Ahlefeld (gest. vor 1676).

09. März 1627

☿ den 9. Martij ⁷² .

Jch habe nach Arnspöeck⁷³, Pariß⁷⁴, vndt Hamburg⁷⁵ geschrieben.

Die Bürgemeister⁷⁶ [!], haben mir so wol vmb die intercession⁷⁷ nach Arnheimb⁷⁸, als sonst <vor sich so viel als> abschlägliche antwortt gegeben.

[[131v]]

Bayern⁷⁹ vndt Kersten⁸⁰ seindt nach Amsterdamb⁸¹ geschickt worden, in meynung das Kersten, nach dem lande zu Hollstein⁸² zu soll.

10. März 1627

♄ den 10. Martij ⁸³ .

Die Bürgemeister⁸⁴ [!] alhier zu Harderwyck⁸⁵, (welche Fürst Ludwig⁸⁶ scoptice⁸⁷, knollen oder boßen nennet, hoc est⁸⁸ rüben, oder fische < ob rusticitatem plerorumque⁸⁹ >) haben sich beßer bedacht, vndt gestriges tages noch, gen Arnheimb⁹⁰, geschrieben, wiewol mir der von der Helle⁹¹ schlechten Trost, deßwegen gegeben, alß welchem bewust, daß die befreyung der accisen

68 Brinck, Ernst (1581-1649).

69 Backofen, Bartholomäus.

70 Harderwijk (2), N. N. van.

71 Backofen (1), N. N..

72 *Übersetzung*: "des März"

73 Ahrensbök.

74 Paris.

75 Hamburg.

76 Harderwijk, Rat der Stadt.

77 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

78 Arnheim (Arnhem).

79 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

80 N. N., Christian (1).

81 Amsterdam.

82 Holstein, Herzogtum.

83 *Übersetzung*: "des März"

84 Harderwijk, Rat der Stadt.

85 Harderwijk.

86 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

87 *Übersetzung*: "spöttisch"

88 *Übersetzung*: "das heißt"

89 *Übersetzung*: "wegen der Plumpheit der Mehrzahl"

90 Arnheim (Arnhem).

91 Hell, Johan van der (1587-1649).

königlichen abgesandten, dem Graffen von hollach⁹² vndt andern auff dero anhalten abgeschlagen worden.

Es soll sie keiner haben, alß der General vndt der Feldt Marschalck, id est ⁹³ Printz Henrich⁹⁴, vndt Graf Ernst⁹⁵.

11. März 1627

[[132r]]

☉ den 11. Martij ⁹⁶.

Zweymal in die kirche.

12. März 1627

☽ den, 12. Martij ⁹⁷.

J'ay regardé, a mon mesnage. ⁹⁸

Bayern⁹⁹ ist von Amsterdam¹⁰⁰ wiederkommen.

Zeitung ¹⁰¹ daß etliche Stadische¹⁰² wagehälse eine schanze an der newen Spannischen¹⁰³ fahrt¹⁰⁴ zwischen Venlo¹⁰⁵ vndt Bergk¹⁰⁶ vberrumpelt, vndt daß volck¹⁰⁷ darinnen erschlagen haben.

Jtem ¹⁰⁸: daß Morgan¹⁰⁹ der Oberste mitt den Englischen¹¹⁰ Soldaten nach hamburg¹¹¹ fort seyn.

Jtem ¹¹²: daß die beyden Könige Engellandt¹¹³ vndt Frankreich¹¹⁴ einander bekriegen werden.

92 Hohenlohe-Weikersheim, Georg Friedrich, Graf von (1569-1645).

93 *Übersetzung*: "das heißt"

94 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

95 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

96 *Übersetzung*: "des März"

97 *Übersetzung*: "des März"

98 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Haushalt besehen."

99 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

100 Amsterdam.

101 Zeitung: Nachricht.

102 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

103 Spanien, Königreich.

104 Fahrt: Kanal, Wasserweg, Fahrwasser.

105 Venlo.

106 Rheinberg.

107 Volk: Truppen.

108 *Übersetzung*: "Ebenso"

109 Morgan, Charles (ca. 1575/76-1643).

110 England, Königreich.

111 Hamburg.

112 *Übersetzung*: "Ebenso"

113 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

< Le fruict a commencè a ce soir, a s'esmouvoir au ventre de ma femme¹¹⁵ . ¹¹⁶ >

13. März 1627

σ den 13. Martij ¹¹⁷ :

Brieffe von Tobiaß, hübnern¹¹⁸, hanß Ritzen¹¹⁹, vndt dem König von Böhmen¹²⁰ <vom 15. Martij¹²¹,> bekommen.

Jch habe an Latfeur¹²², geschrieben, an hanß Rizen, an hübnern.

[[132v]]

Bürgermeister[!] Deden¹²³ hat mich besucht, dann ich ihn holen laßen. *Nota Bene* ¹²⁴

<Wann man accißliche sachen kaüfft vnbedingt, gibt der kaüffer vndt verkaüffer ieglich theil die helffte.>

14. März 1627

Ϣ den 14. Martij ¹²⁵ .

Jch habe meinem Stalliungen Jan Loian¹²⁶ ein westphälinger seinen abschiedt gegeben.

Jn die kirche gegangen.

Von dem von Pleßen¹²⁷, ein schreiben bekommen.

Nachmittags, hinauß spatziren gefahren.

Mein kammerdiener Melchior Örtel¹²⁸ hat mich durch den hoffmeister Einsiedel¹²⁹ vmb consens ansprechen laßen, dieweil er alhier¹³⁰ heyrathen will. J'ay suspendu mon avis, parce que ceste fille¹³¹ a mauvais bruit, & ay fait enquete chèz deux Bourgmaistres¹³² et un ministre¹³³ . ¹³⁴

114 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

115 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

116 *Übersetzung*: "Die Leibesfrucht hat an diesem Abend begonnen, sich im Bauch meiner Frau zu bewegen."

117 *Übersetzung*: "des März"

118 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

119 Ritz, Johann (1579-1633).

120 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

121 *Übersetzung*: "des März"

122 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

123 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

124 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

125 *Übersetzung*: "des März"

126 Loian, Jan.

127 Plessen, Volrad von (1560-1631).

128 Örtel, Melchior.

129 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

130 Harderwijk.

15. März 1627

24 den 15. Martij ¹³⁵ .

Après estre m'enquis aupres des Bourgmaistres Dedem¹³⁶ & Brinck¹³⁷, & auprès du ministre [[133r]] Elhardus¹³⁸, i'ay sceu que la maistresse¹³⁹ de mon valet de chambre¹⁴⁰ estoit un garçe, voyla pourquoy ie luy ay refusè mon consentement. ¹⁴¹

Plate¹⁴², der edelkrabe <edelknabe> ist von Enckhuysen¹⁴³, wiederumb anhero¹⁴⁴ kommen, vndt hat Jeans¹⁴⁵, verfehlett.

Ryswyck¹⁴⁶, hat abschiedt, von mir genommen.

Bürgermeister Brinck¹⁴⁷ hat vor Melchior Örtel intercedirt ad consensum ¹⁴⁸ .

16. März 1627

25 den 16^{den}. Martij ¹⁴⁹ .

Bürgermeister[!] Dedem¹⁵⁰, hat auch, vor Melchior Örtel¹⁵¹, intercedirt.

Jch habe einen Puschhausen¹⁵² bey mir zu gaste gehabt, welcher vorzeiten Fürst Ludwigs¹⁵³ page gewesen.

131 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

132 Brinck, Ernst (1581-1649); Dedem, Coenraad van (1574-1638).

133 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

134 *Übersetzung*: "Ich habe mein Urteil aufgeschoben, weil dieses Mädchen einen schlechten Leumund hat, und habe mit zwei Bürgermeistern und einem Pfarrer eine Untersuchung angestellt."

135 *Übersetzung*: "des März"

136 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

137 Brinck, Ernst (1581-1649).

138 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

139 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

140 Örtel, Melchior.

141 *Übersetzung*: "Nachdem ich mich bei den Bürgermeistern Dedem und Brinck und bei dem Pfarrer Ellardus erkundigt hatte, habe ich erfahren, dass die Geliebte meines Kammerdieners ein Luder sei; das ist es, weshalb ich ihm meine Zustimmung verweigert habe."

142 Plato, Hans Ernst von (1608-1653).

143 Enckhuysen.

144 Harderwijk.

145 Schmidt, Hans (1).

146 Rijswijk, Willem van (ca. 1586-vor 1660).

147 Brinck, Ernst (1581-1649).

148 *Übersetzung*: "zum Konsens"

149 *Übersetzung*: "des März"

150 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

151 Örtel, Melchior.

152 Buschhausen, Nikolaus von (gest. vor 1632).

Bin mitt Meiner freündtlichen herzl**ieb(st)en** gemahlin¹⁵⁴ hinauß spaziren gefahren.

Eine antwortt von Dülcken¹⁵⁵ bekommen, durch den Soldaten Stoffel van Lichtenfoorde¹⁵⁶.

[[133v]]

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁵⁷ > *Zeitung*¹⁵⁸ daß der König in Engellandt¹⁵⁹ sich derer von der Religion in Franckreich¹⁶⁰ annimbt, vndt albereit 18 fähnlein¹⁶¹ Englischer¹⁶² Soldaten **hinein** <in Rochelle¹⁶³ > geschickt, hat.

Jtem¹⁶⁴: daß der DeputationsTag, zu Nürnberg¹⁶⁵, soll fortgehen *primo* Junij¹⁶⁶.

Jtem¹⁶⁷: daß der krieg wieder den Türgken¹⁶⁸ soll angehen.

17. März 1627

ᵝ den 17^{den.} Martij¹⁶⁹.

Elhardus¹⁷⁰ der Predicant hat auch vor *Melchior Örtel*¹⁷¹ *potius incusando*¹⁷² intercedirt, vndt *propter honestatem consensum*¹⁷³ *dissuadirt*¹⁷⁴, inmaßen gestriges morgends Bürgemeister[!] *Dedem*¹⁷⁵ auch gethan, also daß ich ihme zum andern mal meinen consensum¹⁷⁶ habe abschlagen müssen.

J'ay songè la nuict passée du 16^{me.} [[134r]] que i'estois assis au haut bout a une longue table, ou l'Empereur¹⁷⁷ estoit assis au millieu d'icelle, quj m'auroit contè ses bienfaits en presence

153 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

154 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

155 Dulcken, Matthijs van (gest. 1634).

156 Lichtenvoorde, Christoph van.

157 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

158 Zeitung: Nachricht.

159 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

160 Frankreich, Königreich.

161 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit der Infanterie (Kompanie).

162 England, Königreich.

163 La Rochelle.

164 *Übersetzung*: "Ebenso"

165 Nürnberg.

166 *Übersetzung*: "am ersten des Juni"

167 *Übersetzung*: "Ebenso"

168 Osmanisches Reich.

169 *Übersetzung*: "des März"

170 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

171 Örtel, Melchior.

172 *Übersetzung*: "eher durch Beschwerde"

173 *Übersetzung*: "wegen der Ehre die Zustimmung"

174 dissuadiren: abraten, ausreden.

175 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

176 *Übersetzung*: "Zustimmung"

177 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

de plusieurs & m'auroit reproché ma longue absence, & tesmoigné evidemment que je serois tresheureux si ie passois de son costè, & infortunè & miserable si ie demeurois ainsy. ¹⁷⁸

Mais ceste nuict icy du 17^{me} s'entend celle qui precede le jour, (car la nuict est faite avant le jour non apres) i'ay songè que j'avois menè ma consorte¹⁷⁹ en Allemagne¹⁸⁰, la où elle seroit allè en un carosse, derriere lequell ou les lacquais ont accoustumè de se tenir de bout ou assis, il y avoit une image de nostre Dame¹⁸¹, tresbelle & fleurie de visage (ressemblant a ma femme) vestue d'une robe de dueil, & d'une couronne d'or, & d'une ceinture d'or a pieds nu<d>s. Dieu vueille que cela ne signifie sa mort, comme elle a presagée hier au soir. ¹⁸²

[[134v]]

Jch habe an den von Plessen¹⁸³, vndt an *Adolf Börstel*¹⁸⁴ geschrieben auff Morgen datirt.

*Nota Bene*¹⁸⁵ [:] Ein Capitain¹⁸⁶ hat hier vndt den Staden¹⁸⁷ 150 {Gulden} ein leütenampt 52 {Gulden} ein Fendrich 48 {Gulden} ein Monadt, vndt die gemeinen Soldaten, von 7 biß auf 12 {Gulden} verstehe lange Monadt einen ieglichen Monat gerechnet zu sechs wochen.

*Nota Bene*¹⁸⁸ [:] daß der <graf> von Styrum¹⁸⁹, vergangenen herbst gefangen, vndt geschlagen worden, wirdt dem Rittmeister vndt commandeur Stakenbruck¹⁹⁰ zugemeßen, dieweil er den feindt¹⁹¹ gar leichtlich hette schlagen können, hat aber nicht fortgewollt, als er schon mitt drey trouppen, in voller Schlachtordnung gehalten, vndt vorgegeben er hette keine ordinantz¹⁹² zu treffen.

18. März 1627

178 *Übersetzung*: "Ich habe die vergangene Nacht des 16. [März] geträumt, dass ich am oberen Ende einer langen Tafel gesessen habe, wo der Kaiser in der Mitte derselben gesessen habe, der mir in Gegenwart von Mehreren seine Wohltaten erzählt habe und mir meine lange Abwesenheit vorgeworfen und offensichtlich bewiesen habe, dass ich sehr glücklich wäre, wenn ich an seiner Seite alt würde, und unglücklich und armselig, wenn ich so bliebe."

179 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

180 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

181 Maria, Heilige.

182 *Übersetzung*: "Aber diese Nacht hier des 17. [März], das heißt diejenige, die dem Tag vorangeht (denn die Nacht ist vor dem Tag gemacht worden, nicht danach), habe ich geträumt, dass ich meine Gemahlin nach Deutschland gebracht habe, wohin sie in einer Kutsche gefahren sei, hinter welcher, [dort] wo sich die Lakaien gewöhnlich stehend oder sitzend aufhalten, ein Abbild Unserer [Lieben] Frau [der Gottesmutter] erschien, sehr schön und blühend von Angesicht (meiner Ehefrau ähnlich sehend) mit nackten Füßen, bekleidet mit einem Trauergewand und einer Krone aus Gold und einem Gürtel aus Gold. Gott wolle, dass das nicht ihren Tod bedeute, wie sie gestern Abend vorhergesagt hat."

183 Plessen, Volrad von (1560-1631).

184 Börstel, Adolf von (1591-1656).

185 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

186 *Übersetzung*: "Hauptmann"

187 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

188 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

189 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann Otto, Graf von (1592-1644).

190 Stakenbroek, Thomas van (ca. 1580-1644).

191 Spanien, Königreich.

192 Ordinance: Befehl, Anordnung.

[[135r]]

⊙ den 18. Martij¹⁹³ .

Vom Obersten *leutnant* Mario¹⁹⁴ schreiben, vndt daß <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁹⁵ > eine Mißgeburt im Hagen¹⁹⁶ ankommen, mitt zwey köpfen, z vier händen, vndt füßen, auch einem bauch. Lebet noch. Soll zu Woerden¹⁹⁷ in hollandt¹⁹⁸ geboren seyn.

Zweymal in die kirche, mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹⁹⁹ welche ohne daß offtermals pfeleget mitt zur predigt zu kommen.

19. März 1627

ᝀ den 19. Martij²⁰⁰ .

Von *Monsieur*²⁰¹ Cappelle²⁰² einen brieff bekommen.

Latfeur²⁰³ ist herkommen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁰⁴ > Je luy ay confiè l'affaire²⁰⁵ vndt an Philips Calandrin²⁰⁶ geschrieben.

Hinauß spaziren gefahren mitt Latfeur.

An den Prinzen von Vranien²⁰⁷, vndt Mario²⁰⁸, geschrieben.

20. März 1627

[[135v]]

<[Marginalie:] Harderwyck .> σ den 20. Martij²¹⁰ .

193 *Übersetzung*: "des März"

194 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

195 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

196 Den Haag ('s-Gravenhage).

197 Woerden.

198 Holland, Provinz (Grafschaft).

199 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

200 *Übersetzung*: "des März"

201 *Übersetzung*: "Herrn"

202 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

203 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

204 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

205 *Übersetzung*: "Ich habe ihm die Angelegenheit mitgeteilt"

206 Calandrini, Filippo (1587-1649).

207 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

208 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

210 *Übersetzung*: "des März"

Es seindt etzliche deputirten von der Ritterschafft²¹¹ anhero kommen, dieweil landtag ist.

Jch habe an den von Cappelle²¹² geschrieben[.] Er heißt Alexander vander Capellen.

Latfeur²¹³ hat gestriges Tages vndter andern erzehlett, daß er einen ochsen in der Bimster²¹⁴ gehabt welcher 830 pfundt gewogen, vndt vber die 100 pfundt schmeer oder Talck gehabt, vndt eine kühe, welche noch mehr fleisch gehabt, vndt 170 pfundt Talck, welches ein vbergewhnlich werck ist.

Der Bürgemeister[!] Hckelumb²¹⁵, ist zu mir kommen, vndt hat gar starck, vor Melchiorn²¹⁶ intercedirt, damitt ich meinen consens geben möchte, vndt hat *Bürgermeister* Dedems²¹⁷ vndt *Bürgermeister* Brinckens²¹⁸ intercetionen²¹⁹ repetirt.

21. März 1627

[[136r]]

 den 21. Martij²²⁰.

Einen brieff von meiner schwester der herzogin²²¹ auß Meckelnburg²²² welches landt mitt Schwedischem²²³ vndt dnischem²²⁴ volck²²⁵ belegt ist.

*Nota Bene*²²⁶ [:] dieweil sich die leibesfrucht Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin²²⁷ hat auf der lincken seyitten anfangen zu <rhren vndt zu> regen, so halten wir darvor es werde *gebe gott* eine Tochter seyn, wehre es aber auf der rechten seyitten geschehen, so hetten wir gemuthmaet es sollte ein Sohn seyn. Eventus comprobabit.²²⁸ Gott schicke es alles zu seinen ehren, vndt zur Sehligkeit.

Wir seindt zur kirchen gefahren.

211 Gelderland, Ritterschaft der Provinz: Gesamtheit der gelderländischen Ritterschaft, bestehend aus den Ritterquartieren Veluwe, Nijmegen, Roermond und Zutphen.

212 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

213 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

214 Beemster.

215 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

216 rtel, Melchior.

217 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

218 Brinck, Ernst (1581-1649).

219 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

220 *Übersetzung*: "des März"

221 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

222 Mecklenburg, Herzogtum.

223 Schweden, Königreich.

224 Dänemark, Königreich.

225 Volk: Truppen.

226 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

227 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

228 *Übersetzung*: "Der Ausgang wird es bestätigen."

Dieweil die drey Bürgemeister²²⁹ [!], so fleißig vor *Melchior Örtel*²³⁰ gebehten, Alß habe ich endlich, daß Jawortt, zum drittenmal nicht abschlagen wollen, sondern, zu seiner heyrath consentirett, doch also [[136v]] daß ich *Melchior Örtel*²³¹ nicht schuldig wehre große hülfte oder assistentz zu leisten, aber dieweil ich alhier²³² nicht landesherr wehre, auch selbst von den Bürgemeistern²³³ [!] darumb angesprochen würde, vndt die ehen im himmel eigentlich, nicht aber von Menschen gemacht werden, er der breütigam aber Sie die braut²³⁴ (ob sie zwar vbel berüchtigett) möglich würde können zu ehren bringen, wo sie sich wol verhielte, vndt er vndt sie, im wiedrigen fall des abschlags meines consens, würden zu schimpff vndt spott gerahten, welches ich doch ihme Alß der mir vndt meinem Bruder²³⁵ nunmehr in die Sieben Jahr lang wol gedienett, nicht gerne gönnen [[137r]] wollte, auch mir fast vom predicanten *Elhardo*²³⁶ selbstn gerahten ~~wollen~~, worden, ich möchts geschehen laßen, dieweil doch männiglich mein doppelter abschlag des consenses bißhero genugsamb bekandt, Alß habe ichs endtlichen verwilligett, dieweil ich doch gemerckt, daß *Melchior Örtel*²³⁷ drüber wegziehen, oder nach meinem verraysen fortfahren wollen. Habe darnebens die Bürgemeister²³⁸ [!] gebehten meine fürstliche reputation zu erhalten, vndt ihne vor schmach zu schützen, habe ihme auch durch den hoffmeister *Einsiedel*²³⁹ einen guten filß²⁴⁰ geben laßen, daß er sich ohne mein vorwißen, mitt dem Menschen²⁴¹ so weitt eingelassen, *perge*²⁴² vndt also ezlicher maßen, wie fast verlautten, er aber nicht gestehen will, die erbarkeit lædirt haben soll, welches billich nicht alleine mich, sondern auch Meine *freundliche herzlief(st)e* gemahlin²⁴³, vndt vnser Tugendtsames Frawenzimmer, zum höchsten offendiret²⁴⁴ hatt.

22. März 1627

[[137v]]

24 den 22. Martij²⁴⁵ .

Brieffe von *Adolf Börstel*²⁴⁶ daß <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁴⁷ > daß vnwesen im Feltlin²⁴⁸ vndt Grawpündten²⁴⁹ gantz gestillet ist, vndt daß die schanzen vndt allda geschleiffet seyn, auch daß

229 Brinck, Ernst (1581-1649); Dedem, Coenraad van (1574-1638); Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

230 Örtel, Melchior.

231 Örtel, Melchior.

232 Harderwijk.

233 Brinck, Ernst (1581-1649); Dedem, Coenraad van (1574-1638); Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

234 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

235 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

236 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

237 Örtel, Melchior.

238 Brinck, Ernst (1581-1649); Dedem, Coenraad van (1574-1638); Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

239 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

240 Filß: Verweis.

241 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

242 Übersetzung: "usw."

243 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

244 offendiren: beleidigen, kränken.

245 Übersetzung: "des März"

246 Börstel, Adolf von (1591-1656).

volck²⁵⁰ der Könige auß Spannien²⁵¹ vndt Franckreich²⁵², wie auch des Pabsts²⁵³, auß abgeführt seye. Tragicomedia.²⁵⁴

An den König in Böhmen²⁵⁵ vndt an *Adolf Börstel* geschrieben.

Erfahren daß der gute Mann Pierre d'Eronnelle²⁵⁶ ein vornehmer predicant zu Roan²⁵⁷ in Normandy²⁵⁸, (welcher in verfolgungen der Religion, am meisten standthafftigkeit erwiesen) todes verfahren²⁵⁹, welches ich billich, dieweil er mein guter bekandter gewesen, alhier zur gedächtnüß aufschreiben wollen.

< *Nota Bene* ²⁶⁰[:] J'ay fait mener a l'entour mon bay, et appellè der Altenawer, & il a estè fait hongre, il y a 20 jours, cependant ceiourd'huy il crie comme un cheval entier apres les juments. C'est un espece de prodige[.] ²⁶¹ >

[[138r]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> -o- den 23. Martij²⁶². Charfreytag. Bürgemeister[!] Dedem²⁶⁴ hat beynebens meinem hoffmeister Einsiedell²⁶⁵ die werbung bey meines kammerdieners²⁶⁶ brautt²⁶⁷ vatter²⁶⁸, in seinem nahmen, gethan, vndt guten bescheidt erlangett, also das die eheberedung²⁶⁹ dahin gerichtett wirdt, daß der bräutigam nach absterben der braut, soll die helffte ihrer güter genießen, Jm wiedrigen fall aber daß der bräutigam ehender mitt todt abgienge alß die Braut, so soll die Braut vollkömlich des bräutigams gut, <auch> waß er erworben vndt genutzt mitteinander haben. Sie bringt ihme izunder 1000 {Gulden} oder 400 Reichstahler zu, wann aber der vatter welcher ein alter Mann ist, verfallen sollte, meinert mann daß sie von 3[000] biß in 4000 {Gulden} vor ihr antheil erben würde, dann Sie hat noch geschwistert²⁷⁰. et cetera

247 Übersetzung: "Beachte wohl"

248 Veltlin (Valtellina).

249 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

250 Volk: Truppen.

251 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

252 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

253 Urban VIII., Papst (1568-1644).

254 Übersetzung: "Tragikomödie."

255 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

256 Erondelle, Pierre (gest. 1627).

257 Rouen.

258 Normandie.

259 Todes verfahren: sterben.

260 Übersetzung: "Beachte wohl"

261 Übersetzung: "Ich habe meinen Braunen, genannt der Altenauer, ringsumher führen lassen und er ist vor zwanzig Tagen kastriert worden, heute schreit er jedoch wie ein vollständiges Pferd nach den Stuten. Das ist eine Art Wunder."

262 Übersetzung: "des März"

264 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

265 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

266 Örtel, Melchior.

267 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

268 Cornelisen, Rudolf.

269 Eheberedung: Ehevertrag.

270 Nicht ermittelt.

23. März 1627

[[138v]]

☿ den 23. Martij ²⁷¹ . Charfreytag.

Jn die kirche avec Madame ^{272 273} .

Doctor L'Empereur ²⁷⁴ von Leyden ²⁷⁵ wiederkommen, hat mich besucht, vndt angedeütet daß den Deputirten der herren Staden ²⁷⁶ ein vorschlag in gegenwartt des Prinzen von Vranien ²⁷⁷ geschehen, <[Marginalie:] Nota Bene ²⁷⁸ > daß man den Arminianern ²⁷⁹ die freyheit ihrer öffentlichen Religionsvbung zulaßen sollte, deme aber ezliche städte in hollandt ²⁸⁰ , ohne deren bewilligung es nicht geschehen kan, sich opponirt haben, vndt es hat sich gedachter Prinz zu der wahren Religion <zwar> bekennet vndt <[Marginalie:] Nota Bene ²⁸¹ > <rundt> erkläret, daß man aber ad mitiora consilia, id est ad concedendum exercitium Arminianismj ²⁸² , gehen sollte, damitt kein inheimischer krieg endtstehen, vndt er an seinem feldzuge verhindert werden möchte, gerahten. Tempus progressum demonstrabit. ²⁸³

24. März 1627

[[139r]]

♄ den 24. Martij ²⁸⁴ .

Jch bin in die vorbereitungspredigt gegangen, welche Johannes Rhodius ²⁸⁵ , Nachmittags gehalten.

25. März 1627

☉ den 25. Martij ²⁸⁶ . heiliger Ostertag.

271 Übersetzung: "des März"

272 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

273 Übersetzung: "mit Madame"

274 L'Empereur van Oppyck, Constantin (1591-1648).

275 Leiden.

276 Niederlande, Generalstaaten.

277 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

278 Übersetzung: "Beachte wohl"

279 Arminianer (Remonstrant): Anhänger der Lehren des reformierten Theologen Jacobus Arminius (1560–1609), der die strenge Prädestinationslehre Calvins ablehnte und stattdessen den freien Willen des Menschen propagierte.

280 Holland, Provinz (Grafschaft).

281 Übersetzung: "Beachte wohl"

282 Übersetzung: "zu milderen Beschlüssen, das heißt zur Gewährung der Ausübung des Arminianismus"

283 Übersetzung: "Die Zeit wird die Entwicklung zeigen."

284 Übersetzung: "des März"

285 Rhodius, Johannes (1583-1647).

286 Übersetzung: "des März"

Brieffe vom latfeur²⁸⁷.

Zweymal in die kirche vndt daß *heilige* abendtmal gebraucht.

Bürgermeister Dedem²⁸⁸ vndt seine haußfraw²⁸⁹ haben mitt vnß gegeßen, zue Mittage:

26. März 1627

» den 26. Martij²⁹⁰. OsterMontag.

Wir seindt zweymal in die kirche gegangen, vndt darnach spazieren gefahren.

27. März 1627

σ den 27. Martij²⁹¹.

Der predicant Hettern²⁹², Doctor Backofen²⁹³ vndt seine haußfraw²⁹⁴, haben mitt mir zue Mittage gegeßen.

< Mutinerie²⁹⁵, wegen der Ammen, ihres kindes.>

28. März 1627

ϕ den 28. Martij²⁹⁶.

Jch habe mich im schießen gevbet.

Trine²⁹⁷ hat von Amsterdam²⁹⁸, die bestellte sachen, mittgebracht.

29. März 1627

[[139v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ϖ den 29. Martij³⁰⁰.

287 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

288 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

289 Dedem, Hendrika van, geb. Voorst (1577-1641).

290 *Übersetzung*: "des März"

291 *Übersetzung*: "des März"

292 Heteren, Otto van (gest. 1655).

293 Backofen, Bartholomäus.

294 Backofen (1), N. N..

295 *Übersetzung*: "Widerspenstigkeit"

296 *Übersetzung*: "des März"

297 N. N., Katharina (1).

298 Amsterdam.

300 *Übersetzung*: "des März"

Brieffe an *Son Altesse*^{301 302} an *Fürst August*³⁰³ vndt an schwester *Eleonora Maria*³⁰⁴ geschrieben durch des Speisemeisters³⁰⁵ des Gymnasij³⁰⁶ zu Zerbst³⁰⁶ seinen Sohn³⁰⁸.

30. März 1627

☿ den 30. Martij³⁰⁹.

In der kirche gewesen, vndt deß von der helle³¹⁰ kindt³¹¹, zu ende, der predigt, tauffen sehen. In der predigt ist vndter andern gedacht worden, es wehre die manier nicht, den krancken das Nachtmal³¹² inß hauß zu tragen. Sie solltens in der gemeine brauchen wenn Sie es brauchen köndten, damitt nicht daheime eine malzeit darauß würde, vndt also kein viaticum³¹³ oder opus operatum³¹⁴ darauß machen, wie die Papisten. Non privatio, sed contemptus Sacramentorum damnat.^{315 316} Drümb heiße es auch eine Communion alß welche in gemeinschaft der heyiligen, nicht aber einzelich soll gebraucht werden.

[[140r]]

Der versilberte degen hat *Georg Haubold von Einsiedel*³¹⁷ gekostett 20 {Gulden} Der schwarze 6 {Gulden} Der eine federpusch 25 {Gulden} <schwartz vnd weiß.> Der ander federpusch, braun, vndt weiß 30 {Gulden} Die kupferstücke iegliches einen holländischen Tahler. Die städte, iegliche 2 {Gulden} Die kleinen bilderlein, iegliches sechs stüber, Die große runde stadt, Amsterdam³¹⁸, 6 {Gulden} Der hagen³¹⁹, 4 {Gulden}

80	Reichstahler vors hauß.
50	per un cavallo ³²⁰ .
150	dem latfeur ³²¹ schuldig.

301 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

302 Übersetzung: "Ihre Hoheit"

303 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

304 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

305 Person nicht ermittelt.

306 Übersetzung: "Gymnasiums"

306 Gymnasium Illustre Zerbst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

308 Person nicht ermittelt.

309 Übersetzung: "des März"

310 Hell, Johan van der (1587-1649).

311 Hell, Otto van der (1627-1663).

312 Nachtmahl: Heiliges Abendmahl.

313 Übersetzung: "Sterbesakrament"

314 Übersetzung: "gewirktes Werk [Sakrament]"

315 Übersetzung: "Nicht die Vorenthaltung, sondern die Verachtung der Sakramente führt zur Verdammung."

316 Auf Aug. bapt. 4,22,29 ed. Petschenig 1908, S. 257f. zurückgehender theologischer Grundsatz.

317 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

318 Amsterdam.

319 Den Haag ('s-Gravenhage).

320 Übersetzung: "für ein Pferd"

321 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

	25	Jean Schmidt ³²² .
	30	a la cuisiniere ³²³ .
	12	schatzung.
	20	vor Bücher.
	40	les impôts restèz & a donner ³²⁴ .
	100	Nos portraits ³²⁵ .
< Summa ³²⁶ >	487 <500>	< Extraordinem ³²⁷ ohne, die rayse in den hagen[,] ohne die kindtaüffe, ohne die Michelis ³²⁸ besoldung, ohne die rayse in Deütschlandt ³²⁹ .>

[[140v]]

³³⁰ Designation Meines frawzimmers besoldung Jahrlich,

Den beiden Jungfrawen³³¹, Jeder An geldt – – – 20 {Reichstaler} vndt einen Jeden ein täglichen
wöllen rock, auch alle drei Jahr an statt des täglichen Ein seiden Rockt

Der Cammerfraw 12 {Reichstaler} Die Cammer Magdt 10 {Reichstaler} Noch 2 megtgen einer
Jeden 8 {Reichstaler}

Summa³³² – – – 78 {Reichstaler}³³³

31. März 1627

[[141r]]

³³⁴ ʔ den 31. Martij³³⁵.

Jm Nicolao Hemmingio, Theologica³³⁶, vndt im Meterano historica³³⁷ gelesen.

322 Schmidt, Hans (1).

323 Übersetzung: "an die Köchin"

324 Übersetzung: "die übrig gebliebenen Zinsen und zu geben"

325 Übersetzung: "Unsere Porträts"

326 Übersetzung: "Summe"

327 Übersetzung: "Außerhalb der Reihe"

328 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

329 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

330 Wechsel zu unbekannter Schreiberhand.

331 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641); Trautenburg, Sophia von der, geb. Ahlefeld (gest. vor 1676).

332 Übersetzung: "Summe"

333 Auf der unteren Blatthälfte hat Christian II. den Aufriss eines Hauses gezeichnet und mit Maßangaben versehen sowie einige nicht inhaltlich einzuordnende Rechnungen vorgenommen.

334 Schreiberwechsel zu Christian II.

335 Übersetzung: "des März"

336 Niels Hemmingsen: Opuscula Theologica, Genf 1586.

Jch bin auf Morgen *gebe gott* zu einem begräbnüß des alten von Breüne³³⁸ gebehten worden.

Melchior Örtels³³⁹ heyrahts verschreibung³⁴⁰ ist richtig worden, also das ihm seine braut³⁴¹ 1000 {Gulden} zubringet, welche er nach ihrem absterben, gantz genießen soll, wo ferrne sie keine kinder haben, auf solchen fall aber halb, wo die fraw aber *Melchior Örtel* vberlebet soll er ihr 100 Reichs tahler hinterlaßen.

337 Emmanuel Meteren: *Historia, Unnd Abcontrafeytungh, fürnemlich der Niderlendischer geschichten, und Kriegß hendelen*, o. O. 1593.

338 Bruijn, N. N. de (gest. 1627).

339 Örtel, Melchior.

340 Heiratsverschreibung: Urkunde über den Ehevertrag.

341 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

01. April 1627

[[141r]]

⊙ den 1. Aprilis ¹ .

Zweymal in die predigt mitt Madame² .

Wir haben der vnserigen ezliche auff den ersten Aprill herumber geschickt.

Jch habe Bürgemeister[!] Höckelumb³ vndt den predicanten Elhardum⁴ zu gaste gehabt.

[[141v]]

Jch habe Einsiedeln⁵ auff die begräbnüß deputirt, meine stelle zu vertretten.

Brieffe von Son Altesse ⁶ ⁷ [,] Sibylla Elisabeth ⁸ [,] vom Fürst Ludwig ⁹ vnd graf Hans philipp von ortenburg ¹⁰ [,]

02. April 1627

⋈ den 2. Aprilis ¹¹ .

Bürgemeister[!] Brinck¹² vndt Elhardus¹³ Fraw¹⁴ haben mitt ~~mir~~ <vnß> , zue Mittage, gegeßen.

03. April 1627

♂ den 3. Aprilis ¹⁵ .

Melchiorn¹⁶ nach Amsterdam¹⁷ geschickt.

1 Übersetzung: "des Aprils"

2 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

3 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

4 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

5 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

6 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

7 Übersetzung: "Ihrer Hoheit"

8 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

9 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

10 Ortenburg, Johann Philipp, Graf von (1592-1631).

11 Übersetzung: "des Aprils"

12 Brinck, Ernst (1581-1649).

13 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

14 Sara, Ellardus van, geb. Fontanus.

15 Übersetzung: "des Aprils"

16 Örtel, Melchior.

17 Amsterdam.

04. April 1627

☿ den 4. Aprilis ¹⁸,

Jm Nicolao Hemmingio¹⁹, vndt Meterano²⁰ gelesen.

05. April 1627

♃ den 5. Aprill.

Vom Latfeur²¹ vndt Calandrin²² schreiben bekommen, durch Melchiorn²³. Dem Philips Calandrin wiedergeschrieben.

Nota Bene ²⁴ [:] zeitung²⁵, wegen des endtstandenen Mißstrawens inter Regem Daniae²⁶ et filium Primogenitum²⁷, propter scortum²⁸ ²⁹. *etcetera*

06. April 1627

[[142r]]

☿ den 6. April:

<Stallrechnung avec le mareschal³⁰ ³¹ gestern richtig gemacht.>

Jn die kirche.

Jch habe den predicanten Johannem Rhodium³² zu gaste gehabt.

<[Marginalie:] *Nota Bene* ³³ > Jch habe mich mitt den accisenMeistern³⁴ anfangen zu vergleichen, dieweil ich die gänzliche befreyung, derselbigen bey den Staden von Gelderlandt³⁵, durch

18 *Übersetzung*: "des Aprils"

19 Niels Hemmingsen: Opuscula Theologica, Genf 1586.

20 Emmanuel Meteren: Historia, Unnd Abcontrafeytungh, fürnemlich der Niderlendischer geschichten, und Kriegß hendelen, o. O. 1593.

21 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

22 Calandrini, Filippo (1587-1649).

23 Örtel, Melchior.

24 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

25 Zeitung; Nachricht.

26 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

27 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

28 Ulfeldt, Anne, geb. Lykke (1595-1641).

29 *Übersetzung*: "zwischen dem König von Dänemark und dem erstgeborenen Sohn wegen einer Hure"

30 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

31 *Übersetzung*: "mit dem Stallmeister"

32 Rhodius, Johannes (1583-1647).

33 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

34 Akzisemeister: Akziseeinnehmer.

vndterhandlung der stadt Harderwyck³⁶, (dieweil ich mich directo³⁷ des wercks nicht anmaßen mögen) nicht habe erhalten können vmb prätendirter³⁸ gefährlichen consequentzen willen, vndt werde also 12 gülden, alle halbe Jahr den impost³⁹ meistern an stadt des Bieracciß zu erlegen⁴⁰ haben. Hergegen habe ich sonsten, vor eine iegliche Tonne biers, müssen 18 stüber acciß geben. Nun seindt wochentlich zwey biß in drey Tonnen außgetruncken worden. Waß den wein anlangett,⁴¹

07. April 1627

ᵗ den 7. Aprill.

hinauß spaziren gefahren.

08. April 1627

⊙ den 8. Aprill.

Einmal in die predigt.

Nachmittags hinauß spaziren gefahren, vndt vnsern garten besehen.

09. April 1627

[[142v]]

ᵈ den 9. Aprill.

Jch habe ziffern⁴² gemacht vor einen correspondenten⁴³, welches ich noch mein lebetag nie gethan.

10. April 1627

σ den 10. Aprill.

Die beyden Wynbergen⁴⁴ zu gaste gehabt, beynebens Aschersleben⁴⁵ vndt Braunmann⁴⁶.

35 Gelderland, Provinzialstände.

36 Harderwijk.

37 *Übersetzung*: "unmittelbar"

38 prätendiren: vorgeben, vortäuschen, heucheln.

39 *Übersetzung*: "Steuer"

40 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

41 Satz bricht hier ab.

42 Ziffer: Geheimzeichen, Geheimschrift.

43 Person nicht ermittelt.

44 Wijnbergen, Judith van, geb. Clooster (1595-1647); Wijnbergen, Wouter van (1592-1630).

45 Aschersleben, N. N. von.

46 Braunmann, N. N. von.

Jch habe an Monsieur⁴⁷ de l'Angle⁴⁸ geschrieben, vndt ihme einen schneyder anbefohlen, wie auch an Adolf Börstel⁴⁹ durch die Wynbergen.

An latf eur <eur>^{50 51} auch geschrieben, durch Curdt von Bayern⁵², welchen ich nach Amsterdam⁵³, geschickt.

11. April 1627

☞ den 11. Aprill.

Brieffe von fräulein eleonora⁵⁴ auß hollstein⁵⁵ vndt von herzog Joachim ernst⁵⁶ meinem Schwager, con danarj, o lettere dj cambio⁵⁷.

In die predigt worinnen Elhardus⁵⁸ mitt starcken argumenten das Tantzen hat vor eine große Sünde vndt laster widersprochen.

[[143r]]

Zeitung⁵⁹ daß der Kayser⁶⁰ mitt der sequestration der Gülichischen landen⁶¹, will fortfahren durch Erzherzog Leopoldum⁶².

Jtem⁶³: daß der König in Polen⁶⁴ brieffe vom Camerario⁶⁵ an den Canzler⁶⁶ <[Marginalie:] Nota Bene⁶⁷ > in Schweden⁶⁸, welche diesen Niederländischen vereinigten provincien⁶⁹, nachdenckens vervrst haben, hat auffgefangen.

47 Übersetzung: "Herr"

48 L'Angle, Jean-Maximilien de (1590-1674).

49 Börstel, Adolf von (1591-1656).

50 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

51 Gestrichenes im Original verwischt und durchgestrichen.

52 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

53 Amsterdam.

54 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

55 Holstein, Herzogtum.

56 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

57 Übersetzung: "mit Geldern oder einem Wechselbrief"

58 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

59 Zeitung: Nachricht.

60 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

61 Jülich, Herzogtum.

62 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

63 Übersetzung: "Ebenso"

64 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

65 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

66 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

67 Übersetzung: "Beachte wohl"

68 Schweden, Königreich.

69 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Item ⁷⁰: daß die Brabanter⁷¹ anhalten zu Brüßel⁷² am hoffe man solle doch Bergen op Zoom⁷³, die Flanderer⁷⁴ aber man solle Schluyß⁷⁵ belägern. Engellandt⁷⁶ will sich der Religionsverwandten, in Franckreich⁷⁷ annehmen, vndt denen von Rochelle⁷⁸ wieder den König⁷⁹ hülfe leysten, allda sich die Mißverstände vermehren, dieweil der Cardinal de Richelieu⁸⁰, vom Pabst⁸¹ wieder die Reformirten, sehr verhetzt wirdt.

[[143v]]

Melchior Örtel⁸² hat mein herzlie(st)be gemahlin⁸³ vndt mich zu seiner hochzeit gebehten.

12. April 1627

24 den 12. Aprill.

Curt von Beyern⁸⁴ ist von Amsterdam⁸⁵ wieder kommen mitt schreiben von Johann Löben⁸⁶, darinnen vermeldet wirdt wie mein bruder Fürst Ernst⁸⁷ ein städtlich Kayserlich⁸⁸ mandat⁸⁹ außgebracht wegen außschaffung des Wallsteinischen⁹⁰ volcks⁹¹ auß Anhalt⁹².

Item ⁹³: vom Könige in Böhmen⁹⁴ schreiben bekommen, wie auch [[144r]] vom latfeur⁹⁵.

Jch bin nach Amsterdam⁹⁶, mitt Johann von Münster⁹⁷ gefahren, vndt habe Antonius Köhler⁹⁸ laßen zu mir kommen, auch andere sachen bestellet.

70 Übersetzung: "Ebenso"

71 Brabant, Herzogtum.

72 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

73 Bergen op Zoom.

74 Flandern, Grafschaft.

75 Sluis.

76 England, Königreich.

77 Frankreich, Königreich.

78 La Rochelle.

79 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

80 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

81 Urban VIII., Papst (1568-1644).

82 Örtel, Melchior.

83 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

84 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

85 Amsterdam.

86 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

87 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

88 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

89 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

90 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

91 Volk: Truppen.

92 Anhalt, Fürstentum.

93 Übersetzung: "Ebenso"

94 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

95 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

96 Amsterdam.

97 Münster, Johann von.

13. April 1627

☿ den 13. Aprill.

An *Adolf Börstel*⁹⁹ geschrieben, an *Kurt von Bayern*¹⁰⁰ [,] an *Johann Löben*¹⁰¹, an *fräulein eleonora*¹⁰² [,] an *herzog Joachim ernst*¹⁰³ [.]

*Calandrin*¹⁰⁴ vndt *latfeur*¹⁰⁵ haben mich besucht.

Der *Freyherr von Eggenberg*¹⁰⁶, welchen ich vor dieser zeitt, in *Böhmen*¹⁰⁷ gekandt, deßgleichen, den ich auch habe zu gaste geladen vndt behalten beynebens dem *Latfeur*.

14. April 1627

♄ den 14. Aprill.

Wieder hinüber nach *Harderwyck*¹⁰⁸ *prospero ventu*¹⁰⁹, so wol als *prosperrime*¹¹⁰ vorgestern.

15. April 1627

[[144v]]

☉ den 15. Aprill.

Brieffe von *Son Altesse*¹¹¹ avec la cession du fait de la Haye^{112 113}, brieffe von *Fürst Ludwig*¹¹⁴ avec la chicanerie du louage¹¹⁵, brieffe von *hanß Ritzen*¹¹⁶, *Jtem*¹¹⁷: von schwester *Louyse*

98 Köhler, Anton (1).

99 Börstel, Adolf von (1591-1656).

100 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

101 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

102 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

103 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

104 Calandrini, Filippo (1587-1649).

105 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

106 Eggenberg, Johann Sigmund von (geb. nach 1578).

107 Böhmen, Königreich.

108 Harderwijk.

109 *Übersetzung*: "mit günstigem Wind"

110 *Übersetzung*: "überaus günstig"

111 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

112 Den Haag ('s-Gravenhage).

113 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit mit der Übertragung der Sache von Den Haag"

114 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

115 *Übersetzung*: "mit der Zankerei über den Mietvertrag"

116 Ritz, Johann (1579-1633).

117 *Übersetzung*: "ebenso"

Ameley¹¹⁸, vndt von Bruder Ernsten¹¹⁹, welcher zu Bernburg¹²⁰, glücklich wieder angelangett, mitt guter expedition¹²¹ dalla corte Cesarea¹²², allda meiner noch städtlich gedacht worden.

Melchior Örtel¹²³ mein kammerdiener, nach deme er nun, mir vndt meinem bruder Fürst Ernst, in die sieben Jahr lang vor einen kammerdiener auffgewartett, hat sich alhier zu Harderwyck¹²⁴ mitt eines Tuchhändlers Rudolf Cornelisen¹²⁵, genandt, Tochter¹²⁶, in den standt der *heiligen* ehe begeben, < cuj precor, fœlix conjugium¹²⁷ [.]>

16. April 1627

[[145r]]

» den 16. April.

Geschrieben, an *Son Altesse*^{128 129}, an *Fürst Ludwig*¹³⁰, an schwester *Louise Amalia*¹³¹, vndt bruder Ernsten¹³², auff den 19^{den.} huius¹³³, datirtt.

17. April 1627

σ den 17. April.

Heütte am dritten Tage hat Melchiors¹³⁴ hochzeitt, (alhier¹³⁵ Bruyloffft¹³⁶ genandt) ein Ende.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹³⁷ > Brieffe, von *Son Altesse*^{138 139}, von *Burkhart von Erlach*¹⁴⁰ et *cetera* revocatoires¹⁴¹ et *cetera* durch hanß Kühne¹⁴².

118 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

119 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

120 Bernburg.

121 Expedition: Verrichtung.

122 *Übersetzung*: "vom kaiserlichen Hof"

123 Örtel, Melchior.

124 Harderwijk.

125 Cornelisen, Rudolf.

126 Örtel, N. N., geb. Cornelisen.

127 *Übersetzung*: "dem ich eine glückliche Ehe wünsche"

128 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

129 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

130 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

131 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

132 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

133 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

134 Örtel, Melchior.

135 Harderwijk.

136 *Übersetzung*: "Hochzeit"

137 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

138 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

139 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

140 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

18. April 1627

☞ den 18. Aprill.

<Von Mario¹⁴³ schreiben.>

In die kirche.

Darnach habe ich mich in der schweeren deliberation¹⁴⁴ <vndt> guardalagamba¹⁴⁵ sache berahten, vndt wieder <meinen willen> des Coriolan¹⁴⁶ exempel nach, vitam, pro patria¹⁴⁷ ¹⁴⁸ zu resolviren¹⁴⁹, <mich> gewagett, meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin¹⁵⁰ zum besten.

19. April 1627

☞ den 19. Aprill.

Brieffe von *Adolf Börstel*¹⁵¹ auß Franckreich¹⁵².

An *Son Altesse*¹⁵³ ¹⁵⁴ [,] an *Burkhart von Erlach*¹⁵⁵ viel geschrieben auff morgen *gebe gott* datirt.

20. April 1627

[[145v]]

☞ den 20. Avril¹⁵⁶.

Geldt von Amsterdam¹⁵⁷ bekommen.

141 *Übersetzung*: "widerrufen"

142 Kühne, Hans (gest. 1638).

143 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

144 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

145 *Übersetzung*: "sieh-dich-vor"

146 Coriolanus, Gnaeus Marcius (vor 527 v. Chr.-ca. 488 v. Chr.).

147 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

148 *Übersetzung*: "das Leben für das Vaterland"

149 resolviren: entschließen, beschließen.

150 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

151 Börstel, Adolf von (1591-1656).

152 Frankreich, Königreich.

153 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

154 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

155 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

156 *Übersetzung*: "April"

157 Amsterdam.

Brieffe an den König von Dennemarcken¹⁵⁸ vndt an den graffen von Ortemburg¹⁵⁹, wie auch an den von Pleßen¹⁶⁰, an Voßberger¹⁶¹, Eßen¹⁶², Halewyn¹⁶³, vndt Waldtaw¹⁶⁴, <vndt Cappelle¹⁶⁵,> geschrieben, <auch an Adolf Börstel¹⁶⁶ [.]>

21. April 1627

ᵛ den 21. Avril¹⁶⁷.

Jm Sexto, Aurelio, Victore¹⁶⁸, gelesen, de Cæsaribus, et reliquis Imperatoribus usque ad Theodosium^{169 170}.

Heütte ist vnser Söhnlein Behringer¹⁷¹, Gott seye es gedanckt, ein Jahr allt worden, der Allmächtige erhalte ihn fernner noch viel vndt manche Jahr, zu seinen Ehren, vndt zu des vatterlandes¹⁷² bestem vndt wolfahrt auch seiner selbst eigenen seelen, heyl, vndt sehligkeit.

Hanß Küne¹⁷³ der botte ist diesen morgen, mitt trübsehligen gemüht, vndt schweermühtigen gedancken [[146r]] weggelauffen, sich insonderheitt vor den Spannischen¹⁷⁴ sehr besorgende¹⁷⁵. Wir werdens sehen, vndt in kurzem erfahren, obs ein præsagium animij¹⁷⁶, oder nur eine bloße eüßerliche furcht gewesen. Gott bewahre ihn vndt helffe daß er mitt den bey sich habenden, hoch angelegenen brieffen, wol vberkommen möge, naher Bernburg¹⁷⁷.

22. April 1627

⊙ den 22. Aprill.

158 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

159 Ortenburg, Johann Philipp, Graf von (1592-1631).

160 Plessen, Volrad von (1560-1631).

161 Vosbergen, Gaspar van (ca. 1575-1649).

162 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

163 Halewijn, Dirck (1571-1637).

164 Waldtaw, N. N..

165 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

166 Börstel, Adolf von (1591-1656).

167 Übersetzung: "April"

168 Victor, Sextus Aurelius (ca. 320-ca. 390).

169 Libellus de vita et moribus imperatorum breuiatus ex libris Sexti Aurelii Victoris a Caesare Augusto usque ad Theodosium, in: Sexti Aurelii Victoris Liber de caesaribus. Praecedunt Origo gentis Romanae et Liber de viris illustribus urbis Romae. Subsequitur Epitome de caesaribus, hg. von Franz Pichlmayr, Leipzig 1970, S. 131-176.

170 Übersetzung: "über die Cäsaren und die übrigen Kaiser bis zu Theodosius"

171 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

172 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

173 Kühne, Hans (gest. 1638).

174 Spanien, Königreich.

175 besorgen: befürchten, fürchten.

176 Übersetzung: "Vorahnung des Geistes"

177 Bernburg.

Zweymal in die kirche.

Darnach spaziren gefahren, vndt vnsern newen angeordneten garten, welchen Münster¹⁷⁸ gar artig¹⁷⁹ disponiret¹⁸⁰ <angerichtett> hatt, besichtigett.

23. April 1627

» den 23. April.

Brieffe von Monsieur¹⁸¹ Cappelle¹⁸² bekommen.

24. April 1627

☞ den 24. April.

Jm Eutropio¹⁸³ gelesen.

Præparatoria¹⁸⁴ zur hagischen¹⁸⁵ rayse gemacht.

25. April 1627

[[146v]]

☞ den 25. April.

Jm Paulo Diacono¹⁸⁶ habe ich gelesen.

An latfeur¹⁸⁷ geschrieben, Jtem¹⁸⁸ an die herren Staden general¹⁸⁹, an den Prinzen von Vranien¹⁹⁰, an den König in Böhmen¹⁹¹, an Monsieur¹⁹² Voßberger¹⁹³, Eßen¹⁹⁴, Waldtaw¹⁹⁵, Cappelle¹⁹⁶, etcetera durch Münster¹⁹⁷, den ich in hagen¹⁹⁸ geschickett.

178 Münster, Johann von.

179 artig: kunstvoll, meisterhaft.

180 disponiren: anordnen, einrichten.

181 Übersetzung: "Herrn"

182 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

183 Eutropius: Breviarium ab urbe condita = Kurze Geschichte Roms seit Gründung (753 v. Chr.-364 n. Chr.). Einleitung, Text und Übersetzung, Anmerkungen, hg. von Friedhelm L. Müller, Stuttgart 1995.

184 Übersetzung: "Vorbereitungen"

185 Den Haag ('s-Gravenhage).

186 Paulus Diaconus: Historia Langobardorum = Geschichte der Langobarden, hg. von Wolfgang F. Schwarz, Darmstadt 2009.

187 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

188 Übersetzung: "ebenso"

189 Niederlande, Generalstaaten.

190 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

191 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

192 Übersetzung: "Herrn"

193 Vosbergen, Gaspar van (ca. 1575-1649).

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁹⁹ > *Zeitung*²⁰⁰ daß der Tilly²⁰¹ hat Northeimb²⁰² mitt stürmender handt erobert vndt eingenommen, vndt darinnen mitt rauben, morden, vndt brennen, gehauset, wie zu Münden²⁰³.

Jch²⁰⁴

26. April 1627

24 den 26. Aprill.

Brieffe von dem von Pleßen²⁰⁵, vndt vom Obersten leütenampt, Mario²⁰⁶, welcher mich berichtet, daß der alte Marggraff von Baden²⁰⁷, im haagen²⁰⁸ ange [[147r]] langett ist, wie auch der Administrator von Magdeburg²⁰⁹, vndt der iunge Marggraff Christoff, von Baden²¹⁰.

27. April 1627

25 den 27. Aprill.

Jch habe im Valerio Maximo²¹¹ gelesen.

Zu

28. April 1627

26 den 28. Aprill.

hinauß mitt Meiner freeündtlichen herzlieb(st)en gemahlin²¹² nach Elburg²¹³ spaziren gefahren.

194 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

195 Waldtaw, N. N..

196 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

197 Münster, Johann von.

198 Den Haag ('s-Gravenhage).

199 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

200 *Zeitung*: Nachricht.

201 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

202 Northeim.

203 Münden (Hannoversch Münden).

204 Im Original verwischt.

205 Plessen, Volrad von (1560-1631).

206 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

207 Baden-Durlach, Georg Friedrich, Markgraf von (1573-1638).

208 Den Haag ('s-Gravenhage).

209 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

210 Baden-Durlach, Christoph, Markgraf von (1603-1632).

211 Valerius Maximus: *Facta et dicta memorabilia*, 2 Bde., hg. von John Briscoe, Stuttgart/Leipzig 1998.

212 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

213 Elburg.

Brieffe von Münster²¹⁴ vndt Latfeur²¹⁵ empfangen.

29. April 1627

☉ den 29. April.

Zweymal in die kirche.

An latfeur²¹⁶ vndt Münster²¹⁷ geschrieben, durch Curdten von Bayern²¹⁸, welchen ich nach Amsterdam²¹⁹ schicke.

30. April 1627

[[147v]]

☽ den 30. April.

Dystichon, darinnen, die länge vndt Tagszeiten, der Jahrmonat begriffen: April ter denos, Iun Septemberque November, Vno plus reliquj, vigintj Februus octo. ²²⁰

Jch habe die beyden edelknaben höckelum²²¹ vndt Lytsaw²²² studiren laßen.

214 Münster, Johann von.

215 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

216 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

217 Münster, Johann von.

218 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

219 Amsterdam.

220 *Übersetzung*: "April dreimal zehn, auch Juni, September, November, einer mehr die übrigen, achtundzwanzig der Februar."

221 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

222 Lützow, Barthold von (gest. 1633).

01. Mai 1627

[[147v]]

☞ den 1. May.

Bayern¹ ist von Amsterdam² wiederkommen, mitt geldt < *Nota Bene* ³ >, guter information wegen meiner rayse, vndt einem brieff a rege Bohemiæ^{4 5}. < *Nota Bene* ⁶ [:] D'icy a trois semaines, ou environ il faudra demander, le reste. ⁷ >

Münster⁸, ist diesen abendt, wiederkommen, mitt einem brieffe vom König in Böhmen, vndt schlechter expedition⁹, hat windt, wetter, vndt izige gantz vnzeitige occassion, zuwieder¹⁰ gehabt.

02. Mai 1627

☞ den 2. May.

An den König in Böhmen¹¹ vndt Camerarium¹² geschrieben.

[[148r]]

hinauß spaziren gefahren, nachmittags, nach Ermel¹³.

03. Mai 1627

☞ den 3. May. <am Heiligen Auffahrts: oder himmelfahrtsTage.>

Auf heütte ist der brieff an König Friederich¹⁴ datirt, wie auch an Camerarium¹⁵, an Graffen von Cülemburg¹⁶, an Philips Calandrin¹⁷, an etcetera[.]

1 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

2 Amsterdam.

3 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

4 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

5 *Übersetzung*: "vom König von Böhmen"

6 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

7 *Übersetzung*: "Von heute an in drei Wochen oder ungefähr [in diesem Zeitraum] wird man den Rest verlangen müssen."

8 Münster, Johann von.

9 Expedition: Verrichtung.

10 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

11 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

12 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

13 Ermelo.

14 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

15 Camerarius, Ludwig (1573-1651).

16 Palant, Floris II. von (1577-1639).

17 Calandrini, Filippo (1587-1649).

Von *Adolf Börstel*¹⁸ schreiben bekommen.

Zweymal, heütte in die kirche.

04. Mai 1627

☿ den 4. May.

*Doctor Backofen*¹⁹, hat mich besucht, vndt dissuadirt²⁰ die rayse nach Deütschlandt²¹, mitt starcken rationibus, in spetie propter conjugem^{22 23}.

05. Mai 1627

♄ den 5. May:

An *Adolf Börstel*²⁴ geschrieben, wie auch an Robin²⁵ zu Roan²⁶.

In der Französichen schönen historia²⁷ des *Monsieur*²⁸ d'Aubigny oder Aubigné²⁹ gelesen. Diß buch ist in Franckreich³⁰ verboten vndt verbrannt, wirdt desto eyfferiger aufgekaüfft.

Münster³¹ ist naher Zütphen³² gezogen, meint wegen, den Grafen von Cülemburg³³, den Rahtsherren von Eßen³⁴, vndt *Monsieur*³⁵ Cappellen³⁶ zu besprechen³⁷.

06. Mai 1627

[[148v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ☉ den 6. May.

18 Börstel, Adolf von (1591-1656).

19 Backofen, Bartholomäus.

20 dissuadiren: abraten, ausreden.

21 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

22 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23 *Übersetzung*: "Gründen, insbesondere wegen der Gemahlin"

24 Börstel, Adolf von (1591-1656).

25 Robin, Guillaume.

26 Rouen.

27 Théodore Agrippa Aubigné: *Histoire universelle*, 11 Bde., hg. von André Thierry, Genf 1982-2000.

28 *Übersetzung*: "Herrn"

29 Aubigné, Théodore Agrippa de (1550/52-1630).

30 Frankreich, Königreich.

31 Münster, Johann von.

32 Zutphen.

33 Palant, Floris II. von (1577-1639).

34 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

35 *Übersetzung*: "Herrn"

36 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

37 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

Gestern abendts ist noch der leütenampt Tecklenborg³⁹ von Graf Moriz von Naßaw⁴⁰ wegen zu mir kommen vndt hat mich angesprochen durchraysende.

<Jch bin> Zweymal, in die kirche, gegangen.

Brieffe empfangen von Calandrin⁴¹, vndt *zeitung*⁴² daß die beyden Könige Franckreich⁴³ vndt Engellandt⁴⁴ sich starck gegen einander rüsten.

07. Mai 1627

» den 7. May.⁴⁵

Im Aubigné⁴⁶ gelesen.

< Bayern⁴⁷ nach Amersfoort⁴⁸ vndt wieder her.>

08. Mai 1627

σ den 8. May.

Kersten⁴⁹ ist von Arnsböck⁵⁰ wiederkommen vndt hat brieffe an mich mittgebracht von *herzog joachim ernst*⁵¹ vndt *fräulein eleonora*⁵² welche mich freündtschwägerlich dahin zu kommen, einladen.

Münster⁵³ ist wieder kommen von Zütphen⁵⁴ mitt schreiben vndt ehrerbietigen vertröstungen, vom Grafen von Cülemburg⁵⁵ [,] von Rahtsherren Eßen⁵⁶, vndt Monsieur⁵⁷ Cappelle⁵⁸.

39 Teckelnburg, Christoph von.

40 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

41 Calandrini, Filippo (1587-1649).

42 Zeitung; Nachricht.

43 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

44 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

45 Im Original wie die folgenden zwei Tageseinträge in der linken Spalte.

46 Théodore Agrippa Aubigné: *Histoire universelle*, 11 Bde., hg. von André Thierry, Genf 1982-2000.

47 Trautenburg, Curt von der (gest. 1639).

48 Amersfoort.

49 N. N., Christian (1).

50 Ahrensböck.

51 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

52 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

53 Münster, Johann von.

54 Zutphen.

55 Palant, Floris II. von (1577-1639).

56 Essen, Hendrick d. Ä. van (1579-1641).

57 *Übersetzung*: "Herrn"

58 Capellen, Alexander van der (ca. 1590/1600-1656).

Einsiedel⁵⁹ ist nach Amsterdam⁶⁰.

09. Mai 1627

☿ den 9. May.

In die kirche. *Doctor* Pontanus⁶¹ hat mich besucht. Ich bin hinauß, spaziren gefahren, nach Pütten⁶², <allda ich ohngefahr⁶³ einen gefangenen raben erledigett⁶⁴ cum applausu⁶⁵ der wilden[.]>

Im Jahr 1627 Deo gratias⁶⁶.⁶⁷

10. Mai 1627

♃ den 10. Marty.⁶⁸

Der *leutnant* Tecklenburg⁶⁹ ist wiederkommen, mitt einem brieff an mich von Graf Morizen, von Naßaw⁷⁰ auß dem hagen⁷¹. vndt er hat mitt den vnserigen malzeit gehalten.

11. Mai 1627

☿ den 11. Marty.

Ich habe gestern noch an graf Morizen⁷² wieder geschrieben.

In die predigt gegangen.

Einsiedel⁷³ ist wieder kommen, von Amsterdam⁷⁴ mitt geldt.

Ein schreiben vom König in Böhmen⁷⁵ bekommen.

59 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

60 Amsterdam.

61 Pontanus, Johan Isaakszoon (1571-1639).

62 Putten.

63 ungefähr: zufällig.

64 erledigen: befreien, freilassen.

65 *Übersetzung*: "mit dem Beifall"

66 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

67 Im Original letzte Zeile in der linken Spalte.

68 Im Original wie die folgenden zwei Tageseinträge in der rechten Spalte.

69 Teckelnburg, Christoph von.

70 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

71 Den Haag ('s-Gravenhage).

72 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

73 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

74 Amsterdam.

75 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

12. Mai 1627

᠒ den 12. May.

Præparatoria ad *Sanctam Cænam Domini*^{76 77} auff morgen geliebts Gott. *et cetera*

Jm Jahr 1627 Deo gratias^{78 79}.

76 Jesus Christus.

77 *Übersetzung*: "Vorbereitungen auf das Heilige Mahl des Herrn"

78 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

79 Im Original letzte Zeile in der rechten Spalte.

16. November 1627

[[15r]]

<[Marginalie:] Anno ¹ 1627.> ☿ den 16^{den}. November

Jch habe heütte den amptmann² laßen zu mir kommen, der hat mich berichtet, es wehren ein³ 1000 schaffe, weniger Sechse, zu Hoymb⁴, vndt ein 800 alhier, zu Ballenstedt⁵, auf dem vorwerck. Item⁶: ich würde dieses Jahr, gar ein schlechtes einkommen, von diesem ampte⁷ haben, dieweil es der krieg, so sehr verderbet hette, wo ich nicht sonderlich, mitt dem kornkauff gewinst suchte, vndt zu rechte kähme. Den hofmeister⁸, zu Heymb, hat er gar sehr vernichtigett⁹, vndt vor grob gehalten. Der Balbierer¹⁰, vom hof d zu Quedlinburg¹¹, ist wiederumb, verschickt worden, nach deme er, vnserer krancken mägde eine, Trine¹² genandt, zur ader gelaßen.

17. November 1627

☿ den 17. November

Jch habe auß dem ampt Ballenstedt¹³, 160 Taler, geldtzinsen, die auff Martinj¹⁴ gefällig gewesen bekommen.

Balzer¹⁵ lackay ist herkommen. < l'ay escrit a Knoche¹⁶, et a Stammer¹⁷. ¹⁸ >

[[15v]]

Es ist gestern eine zeitung¹⁹ von halberstadt²⁰, es solle der König in Dennemarck²¹ gar vor gewiß todt seyn. < Cela est faux. ²² >

1 Übersetzung: "Im Jahr"

2 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

3 ein: ungefähr.

4 Hoym.

5 Ballenstedt.

6 Übersetzung: "Ebenso"

7 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

8 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

9 vernichten: verachten, verkleinern.

10 Balbier: Barbier.

11 Quedlinburg.

12 N. N., Katharina (1).

13 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

14 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

15 N. N., Balthasar (2).

16 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

17 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

18 Übersetzung: "Ich habe Knoch und Stammer geschrieben."

19 Zeitung: Nachricht.

20 Halberstadt.

21 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

Die 1000 Crabaten²³, sollen montags, geliebts Gott, zu Bernburgk²⁴ liegen, darumb wirdt fleißige auffzicht, von nöhten seyn.

I'ay causè a ce soir avec l' ²⁵ Amptmann ²⁶, vndt er hat mir gesagt vndter andern, es wehre der Bernburger wispel²⁷ an hartem korn, als weizen, rocken, gersten, vmb drey scheffel größer, als der Ballenstedtische²⁸, an weichem korn, aber, als nemlich habern, trüge der Bernburgische wispel, wol zwölf scheffel vbermaß, vndt wehre also, 1½ wispel Ballenstedtisch maß, ein {Wispel} Bernburgisch.

Er der Amptmann, wollte vor den Ambtschreiber, Arent²⁹, nicht gut sagen, ein Jeglicher hette seine selbst eigene pflicht in acht zu nehmen, vndt die zu verantworten.

Jch habe die amptsklepper, zu mir genommen, vndt zu meinen pferden <in stall,> ziehen laßen.

[[16r]]

Der graben, vndt Teich, alhier³⁰, soll nichts tragen, von fischen, Jch habe es aber, im Saalbuch³¹, befunden, daß es fische gebe.

18. November 1627

☉ den 18^{den}. November

Dieser Tag ist hat sich vnglücklich angefangen. <1.> J'ay querelle ce matin³² ~~cum uxore~~³³.
2. Es ist ein schloß weggebrochen worden meiner pagen einem vndt dieberey vorgegangen. 3.
Man hat durch vnachtsamkeit, mir eine recognition³⁴ an statt einer antwortt von Westeregeln³⁵
hinderhalten. 4. Jch habe mein einkommen schmahlt vndt die außgaben groß befunden. 5. Schreiben
von herrvattern³⁶ bekommen, daß 1000 Crabaten³⁷, vndter dem Obersten Draghj³⁸, vndt 3
compagnien des Obristen Jsulans³⁹, wie auch 3 compagnien Spannier⁴⁰, deß Lavendagno⁴¹

22 Übersetzung: "Das ist falsch."

23 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

24 Bernburg.

25 Übersetzung: "Ich habe heute Abend gesprochen mit dem"

26 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

27 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

28 Ballenstedt.

29 Engelhardt, Arnold (gest. vor 1641).

30 Ballenstedt.

31 Saalbuch: amtliches Güter- und Einnahmenregister, Bestandsverzeichnis eines größeren Grundbesitzes.

32 Übersetzung: "Ich habe heute Morgen gestritten"

33 Übersetzung: "mit der Gemahlin"

34 Recognition: (schriftliche) Bestätigung des Empfangs einer Sache oder der Durchführung einer Handlung.

35 Westeregeln.

36 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

37 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

38 Mille-Draghi, Stefano de.

39 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

würden heütte vber die Elbe⁴² brücke ziehen, vndt ich sollte meine dörffer verwarnen laßen damitt Sie ihr vieh eintreiben ließen. 6. Es ist mir [[16v]] auch ein schreiben von der Weymarischen landtschafft⁴³ Stewer einnehmern zukommen, darinnen Sie ihre vnmöglichkeit vorschützen, vndt vmb vorlängerung der vorgestreckten 8 mille⁴⁴ Taler, Meiner herzlieb(st)en gemahlin⁴⁵, anhalten thun. 7. Der König in Dennemarck⁴⁶ soll todt seyn, vndt es seindt ihme alle reliquien⁴⁷ seines volcks⁴⁸, vndter den Obersten Nerperodt⁴⁹, <16> < cornetten⁵⁰ > vndt grafen von Ortemburgk⁵¹ 10 cornetten, Bernd Geists⁵² 8 cornetten, vndt 4 noch von den Schlesischen⁵³ vberbliebenen, beynebens etzlichen *compagnien* fußvolcks⁵⁴, von den Tillischen⁵⁵ bey Staden⁵⁶ abgeschlagen, vndt dem König also die letzte öelung gegeben worden[.] < Caret veritate.⁵⁷ > 8. Der König in Spannien⁵⁸ lest 50 kriegesschiff zu hamburg⁵⁹ vndt Lübeck⁶⁰ bawen sich des Sundts⁶¹ zu bemächtigen, vndt vollkommener Monarch in der Christenheitt, oder in Europa⁶² zu werden.

[[17r]]

Jch habe in der kirche predigt angehört.

Jch habe ein schreiben von dem Obersten Becker⁶³, vndt lebendige salvaguardien⁶⁴ nach heymb⁶⁵ bekommen.

Bayern⁶⁶, ist Gott lob, glücklich wiederkommen, vndt hat mir geldt, mittgebracht. *et cetera*

40 Spanien, Königreich.

41 Areyzaga y Avandagno, Felipe de.

42 Elbe (Labe), Fluss.

43 Sachsen-Weimar, Landstände.

44 *Übersetzung*: "tausend"

45 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

46 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

47 Reliquie: Rest, Zurückgebliebenes.

48 Volk: Truppen.

49 Norprath, Johann von (ca. 1600-1657).

50 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

51 Ortenburg, Johann Philipp, Graf von (1592-1631).

52 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

53 Schlesien, Herzogtum.

54 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

55 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

56 Stade.

57 *Übersetzung*: "Es ist frei von Wahrheit."

58 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

59 Hamburg.

60 Lübeck.

61 Öresund (Øresund).

62 Europa.

63 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

64 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

65 Hoym.

66 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

*Zeitung*⁶⁷ daß der Graf von Fürstemberg⁶⁸ General vber das geschütz, im Kayserischen⁶⁹ läger, dieweil er ~~todes ver~~ <zu viel> austern gegeben, todes verblichen.

19. November 1627

» den 19^{den}. November

Wir haben gefischett.

Sonst amptsrechnungen vbersehen, vndt den kornsreiber, mir handstreichliche⁷⁰ pflicht thun laßen. Er sagt der zehende zu Frose⁷¹ pflegt in guten Jahren zu geben 1½ sechzig⁷² weizen, 50 schock⁷³ rogken, 3½ sechzig gersten, 1½ sechzig habern.

[[17v]]

<[Marginalie:] Ballenstedt:> Von Stammern⁷⁵, une schlechte⁷⁶ antwortt bekommen.

Von hanß Ernst Börstelln⁷⁷, ein schreiben bekommen.

Sospettj di Furberia del Vfficiale⁷⁸ qui. ⁷⁹ 1. Che mj confessò hoggidì, ch'erano pescj assaj ne'vivierj, vedendo ch'io ne havessj pigliato de'giovanj, la dove eglj me lo negò affatto altre volte, innanzi ch'io ne facessj la pruova. ⁸⁰ 2. Che maj non mj mostra mezzi, dj poter tirar danarj, da questo baillaggio⁸¹, s'io non lo prevengo, et lo fà più povero, dj quello, ch'eglj è. <Hà rubato quest'anno tutte l'intrate de'giardinj.> ⁸² 3. Che vuol incolpar quasi tuttj suoj comparj, come se fossero negligentj o furbj, cioè lo scrivano, lo soprintendente de'bestiamj per discolpar se medesimo. Mi negò ancora, 65 galljne nella podere, & più dj 60 pecore del pecoraro gjustiziato. ⁸³ [[18r]] 4. Che mj volse far pred <a credere> ultimamente, che glj, 50 Talarj della lana, fossero

67 Zeitung: Nachricht.

68 Fürstemberg, Jakob Ludwig, Graf von (1592-1627).

69 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

70 handstreichlich: durch Handschlag.

71 Frose.

72 Sechziger: Stückmaß.

73 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

75 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

76 Übersetzung: "eine dürftige"

77 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

78 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

79 Übersetzung: "Verdächtigungen der Betrügerei des Beamten hier."

80 Übersetzung: "Der mir am heutigen Tag gestand, dass bei den Lebensmitteln ausreichend Fische waren, in anbetracht, dass ich von diesen [Fischen] die jungen genommen habe, während er es mir gegenüber die anderen Male gänzlich abgestritten hat, bevor ich es beweisen konnte."

81 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

82 Übersetzung: "Der mir niemals Mittel zeigt, Gelder aus diesem Amt ziehen zu können, wenn ich ihm nicht zuvorkomme und er es [das Amt] ärmer macht als er [der Amtmann] selbst ist. Er hat dieses Jahr alle Einkünfte aus den Gärten gestohlen."

83 Übersetzung: "Der beinahe alle seine Gehilfen beschuldigen will, das heißt den Schreiber und den Oberaufseher des Viehs, als ob sie nachlässig oder listig wären, um sich selbst zu entschuldigen. Er leugnet mir gegenüber noch 65 Hühner auf dem Landgut und mehr als 60 Schafe des abgeurteilten Schäfers."

avanzatj, delle sue entrate, in sino a che jo me n'accorgessj, poj tornò la cosa in bocca sottosopra.
⁸⁴ 5. Che parla dubitatamente. ⁸⁵ <6. Che mj parlò di 15 pecore ⁸⁶ Mertzschaffe, & n'erano 16 a
Hoymb⁸⁷. ⁸⁸ >

20. November 1627

σ den 20. November

An häuptmann Knochen⁸⁹, vndt Adrian Arent Stammern⁹⁰, wieder geschriben.

Jch habe abermals, wieder gefischett.

L'ay fait jnquisition sur les Officiers. ⁹¹

Jch bin hinauß, ins feldt, vndt holtze, geritten.

21. November 1627

ϕ den 21. November

Schreiben von Son Altesse ⁹² ⁹³ das die 16 *compagnien* Crabaten⁹⁴ vndt Spannier⁹⁵, heütte zu
Bernburgk⁹⁶ liegen. <gelegen sein vnd vfgebrochen nach der grafschaft Manßfeldt⁹⁷.>

Schreiben von der herzogin von Meckelenburgk⁹⁸ vndt von Bruder Ersten⁹⁹.

Allen geantwortett.

[[18v]]

Caspar Vnger¹⁰⁰ ist herkommen diesen abendt, vndt hat zweene Crabaten¹⁰¹ zur salvaguardia¹⁰²
mittgebracht. Der Draghi¹⁰³, ist mitt seinen 1000 crabaten, vndt vbrigem volcke¹⁰⁴, 3 *compagnien*

84 *Übersetzung*: "Der mich jüngst glauben machen wollte, dass die 50 Taler von der Wolle aus seinen Einkünften übrig geblieben seien, bis ich es bemerkte, dann drehte er einem die Sache schließlich im Mund herum."

85 *Übersetzung*: "Der zweifelhaft redet."

86 *Übersetzung*: "Der mir gegenüber von 15 Schafen gesprochen hat"

87 Hoym.

88 *Übersetzung*: "und davon waren 16 in Hoym."

89 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

90 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

91 *Übersetzung*: "Ich habe unter den Beamten eine Untersuchung anstellen lassen."

92 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

93 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

94 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

95 Spanien, Königreich.

96 Bernburg.

97 Mansfeld, Grafschaft.

98 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

99 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

100 Unger, Kaspar.

Gra des Isolans¹⁰⁵, vndt 3 compagnien Spannier¹⁰⁶, gestern zu Bernburg¹⁰⁷ gelegen. Sie ziehen nach der grafschafft Manßfeldt¹⁰⁸, vndt hohenstein¹⁰⁹ et cetera das winterläger darinnen zu halten. Es soll wol montirt¹¹⁰ wacker volck seyn, vndter denen crabaten, als noch iemals, gesehen worden. Vor Wolffenbüttel¹¹¹ sol auch die armée innerhalb drey, oder vier tagen, auffbrechen.

22. November 1627

24 den, 22^{ten}. November

Jch habe den großen Teich an der Mühle alhier vndterm hause Ballenstedt¹¹² fischen laßen, vndt darinnen ein schock karpen¹¹³, vndt eine zimliche menge Grundelen, Persche¹¹⁴ oder Barße, weißfische, Carauschen, Schmerlen, vndt dergleichen, speisefische, gefangen.

L'Officier¹¹⁵ avoit dit, que il n'y [[19r]] avoit rien dedans, a cause du marais, et qu'il falloir 400 Dalers a le faire mener de hors, & vujder. Aujourd'huy, il estoit bien penaud. Et quant a ces 400 Dalers, je croy, que la moitié suffiroit, pour faire mener dehors la fange.¹¹⁶

An Son Altesse^{117 118} geschrieben durch Caspar¹¹⁹.

Knoche¹²⁰ hat mir winde¹²¹ geschickt.

23. November 1627

101 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

102 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

103 Mille-Draghi, Stefano de.

104 Volk: Truppen.

105 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

106 Spanien, Königreich.

107 Bernburg.

108 Mansfeld, Grafschaft.

109 Hohnstein, Grafschaft.

110 montiren: ausrüsten, ausstaffieren.

111 Wolfenbüttel.

112 Ballenstedt.

113 Karpen: Karpfen.

114 Bersch: Barsch.

115 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

116 *Übersetzung*: "Der Amtmann habe gesagt, dass es wegen des Morasts nichts darin gebe und dass 400 Taler nötig seien, um ihn herausführen und leeren zu lassen. Heute war er recht kleinlaut. Und was diese 400 Taler betrifft, glaube ich, dass die Hälfte reichen würde, um den Schlamm herausführen zu lassen."

117 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

118 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

119 Unger, Kaspar.

120 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

121 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

☞ den 23. November

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt habe einen Crabaten¹²² mittgenommen.

Der Oberste wachtmeister Simon Nagel¹²³ (des Obristen Beckers¹²⁴ Regiments) hat mir in abwesenheit seines Obersten geantwortett, vndt acht Soldaten zugeschickt.

Jch habe Radischleben¹²⁵ besehen, das schlechte vorwerck daselbsten.

Den nachmittag, mitt ablaßung, des obern Teichs zu schanden gemacht, da doch so viel waßer innen gewesen, das er zu spähte abgelauffen, vndt wir habens auff dißmal einstellen müßen.

24. November 1627

[[19v]]

<[Marginalie:] Ballenstedt.> ☞ den 24. November

~~Gestriges abends seindt die Crabaten des Obersten Merode bey Werningerode eingefallen vndt haben auf Beckers Mußketirer fewer gegeben, welche Mußketirer, die Crabaten abgeschlagen haben.~~ Jch habe vnserer < Crabatischen¹²⁷ > salvaguardien¹²⁸ eine hingeschickt, beynebens zween Mußketirer nach meinem dorffe, Ridern¹²⁹ zue, <dabey <30 pferde> 30 Mußketirer vorüber gezogen.>

Jch habe auch noch gestriges abends einen botten mitt wichtigen schreiben, citissime cito¹³⁰, vndt in geheimb, von Meinem gnedigen herzlieben herrenvattern¹³¹, bekommen.

Jch habe heütte zu hoymb¹³² fischen laßen wollen, so ist daselbst, (zweiffelß ohne) betriegerey vorgelauffen, <daß sie das waßer nicht abgelassen.>

An herrvattern geschrieben, vndt geantwortett, wegen der angemuheten¹³³ wallsteinischen¹³⁴ landes Defension¹³⁵, gegen einquartirung der Tillischen¹³⁶.

122 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

123 Nagel, Simon.

124 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

125 Radisleben.

127 krabatisch: kroatisch.

128 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

129 Rieder.

130 Übersetzung: "auf das Schnellste schnell"

131 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

132 Hoym.

133 anmuten: zumuten, verlangen, auffordern.

134 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

135 Landesdefension: Landesverteidigung.

136 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

Nachmittags, habe ich alhier im obern Teiche, fischen laßen, vndt zimlich viel speisefische, ke nur fünff große Carpen¹³⁷ aber, gefangen.

25. November 1627

[[20r]]

<[Marginalie:] Ballenstedt.> ☉ den 25. November

Heütte haben wir <zweymal> predigt angehoret.

Alß ich vber Tisch geseßen ist zeitung¹³⁹ kommen, wie daß des amptmanns¹⁴⁰ sohn¹⁴¹, zwischen hinnen vndt Quedlinburgk¹⁴², geplündert, ~~mein klepper ihme genommen~~, vndt seine kasten, aufgeschlagen worden. Er ist mitt meinem ihme geliehenem klepper außgerißen, vndt wieder kommen. Des Die Crabaten¹⁴³ haben so geeylet, dieweil Sie sich zweiffelß ohne, eines hinderhalts vermutet, oder besorgett¹⁴⁴, daß sie ein par <einen ihrer> blechhandtschuch, vndt ein p welcher zimlich zerhawen ist, vndt ein par sammete hosen, dem amptmann, zuständig, auf der straße, liegen laßen.

Ein recepisse¹⁴⁵ von halberstadt¹⁴⁶, bekommen.

26. November 1627

☽ den 26. November

Von Caspar Pfawen¹⁴⁷ amptmann zu Großen Alßleben¹⁴⁸ schreiben bekommen, wegen der Wolfenbüttelischen¹⁴⁹ belägerung, daß heütte der accord¹⁵⁰ soll geschlossen werden, zwischen dem Graffen von Solms¹⁵¹ vndt dem Obersten Pappenheimb¹⁵².

[[20v]]

137 Karpfen: Karpfen.

139 Zeitung: Nachricht.

140 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

141 Harschleben, Johann (2) (1605-1685).

142 Quedlinburg.

143 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

144 besorgen: befürchten, fürchten.

145 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

146 Halberstadt.

147 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

148 Großalsleben, Amt.

149 Wolfenbüttel.

150 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

151 Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf zu (1593-1635).

152 Pappenheim, Gottfried Heinrich, Graf von (1594-1632).

Jch bin mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin*¹⁵³ vndt schwester Sybillen¹⁵⁴ nach heimb¹⁵⁵ gefahren, allda wir in dem graben gefischett, 19 große carpen¹⁵⁶, vndt viel speisefische gefangen. Es haben sich 12 Reütter mitt gewallt, in meiner anwesenheit zu heimb einquartieren wollen, sich verlassende auf ein Wallsteinisches¹⁵⁷ patent¹⁵⁸, Jch habe Sie aber beynebens den zween Mußcketirern, welche zu hoymb in salvaguardia¹⁵⁹ liegen, abgewiesen, da sie sich dann ezlicher dröwwortt, verlautten laßen.

Im rückwege habe ich den Marschalck Erlach¹⁶⁰, mitt der Jungfraw Schenckin¹⁶¹ gefunden, welche ankommen seyn, meine Schwester frewlein Sybille, naher Bernburgk¹⁶² abzuholen.

Heimb liegett eine große meile von Ballenstedt¹⁶³.

Der amptmann¹⁶⁴ hat den nahmen des Obersten[,] des capitäns¹⁶⁵, des quartiers vndt der Soldaten außgekundschaftt, die ihn geplündert haben.

[[21r]]

Diesen abendt seindt noch drey compagnien Crabaten¹⁶⁶, zu Gernrode¹⁶⁷ vndt Riedern¹⁶⁸ eingefallen. Jch habe einen Crabaten zu ihnen geschickt, vndt den vogt. Alß diese vor Mitternacht wiederkommen, haben Sie berichtet, es wehre nur eine *compagnie* von diesen Crabaten in Gernrode geblieben, hetten sich, gar friedlich, vndt wol gehalten, vndt die andern beyde compagnien, wehren fort marschirett, auff Blanckenburg¹⁶⁹ zue, allda Sie heütte liegen würden.

*Burkhard von Erlach*¹⁷⁰ hat meiner beehrten anweysung halber an die vnderthanen, die antwortt gegeben, herrvatter¹⁷¹ hette schon die Beampten an mich gewiesen durch ein schreiben. Andere anweysung wehre vnvonnöthen, dann es wehre dreyerley pflicht: 1. Die Erbhuldigung¹⁷², die wehre *Seiner Gnaden* schon geleistet worden, vndt die behielten sich Ihre *Gnaden* vor, so lange

153 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

154 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

155 Hoym.

156 Karpen: Karpfen.

157 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

158 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

159 *Übersetzung*: "als Schutzwache"

160 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

161 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

162 Bernburg.

163 Ballenstedt.

164 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

165 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

166 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

167 Gernrode.

168 Rieder.

169 Blankenburg (Harz).

170 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

171 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

172 Erbhuldigung: Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

Sie lebten. 2. Die lehenspflicht¹⁷³, die hetten auch *Seine Gnaden* sich, sampt allen Regalien in dem verglichenem receß zwischen ihr vndt mir, zeitt ihres lebens vorbehalten. [[21v]] 3. Die diener pflicht, welche da ich wollte, köndte ich Sie, vermöge eines handstreichs, an eydes stadt, bekräftigen, dieweil Sie doch Meinem Gnedigen herzlieben herrenvattern¹⁷⁴, vndt dero erben vndt nachkommen trew vndt holdt zu seyn, meistentheillß geschworen.

Waß die begehrte freyheitt anlangett, im Ballenstedtischen¹⁷⁵ Forst, wildpret zu schießen, vndt darauf einen schützen zu halten, So köndte Mein herrvatter zwar wol geschehen laßen, daß ich selber etwas schöße, aber sonsten einen <eigenen> schützen mir zu halten, wollten *Seine Gnaden*, vmb der consequenzen willen, nicht gestatten, dieweil es die Jagten von vndencklichen Jahren hero, bey dem Ampt harzgerode¹⁷⁶ wehren, vndt dadurch großer schade de n <m> ampt harzgerode zugezogen würde. Doch hette häuptmann Knoche¹⁷⁷ befehlich, mir das wildpret vmb einen billichen kauf, vndt eben in dem anschlag, wie ers herrvattern selbst berechnett, zu taxiren. [[22r]] Jch müste gedencken, daß alleß, was ich itzundt thete, mir heütte oder Morgen selbst zum besten kähme, wann ich einem andern (scilicet¹⁷⁸ Bruder Ersten¹⁷⁹) dieses ampt¹⁸⁰ einräumen vndt heütte oder Morgen vberlaßen müste.

*Seine Gnaden*¹⁸¹ haben vor dißmal Meiner herzlieb(st)en gemahlin¹⁸² zwey Rehe verehret¹⁸³.

<[Marginalie:] Nota Bene¹⁸⁴ > Zeitung¹⁸⁵ daß der General von Fridlandt¹⁸⁶, gesaget: Queglj becchi fuß¹⁸⁷ (scilicet¹⁸⁸ die Chur[-] vndt Fürsten zu Mülhausen¹⁸⁹ versamlett) vogliono far la pace a Mülhausen, non faranno niente, jo per me la farò, come et quando mj piace.¹⁹⁰ Er soll gleichwol gar gute lust, zum frieden haben, vndt derentwegen, nach Prag¹⁹¹ gezogen seyn. Es hat ein Coloredo¹⁹² gesaget: Quella testa rossa¹⁹³ (meinen bruder Ernst andeüttende) può governar il

173 Lehenspflicht: die aus der Eingehung eines Lehensverhältnisses entspringende besondere Treue- und Leistungspflicht eines Lehensmannes.

174 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

175 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

176 Harzgerode, Amt.

177 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

178 Übersetzung: "nämlich"

179 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

180 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

181 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

182 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

183 verehren: schenken.

184 Übersetzung: "Beachte wohl"

185 Zeitung: Nachricht.

186 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

187 Übersetzung: "Jene gewesenen Böcke"

188 Übersetzung: "nämlich"

189 Mühlhausen.

190 Übersetzung: "wollen in Mühlhausen den Frieden machen, sie werden nichts tun, ich werde ihn meinetwegen machen, wie und wann es mir gefällt."

191 Prag (Praha).

192 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von (1585-1657).

193 Übersetzung: "Dieser rote Kopf"

nostro Generale come glj piace.¹⁹⁴ Denn der General will haben man soll dieses Fürstenthumb¹⁹⁵ mitt einlärerungen gänzlich verschonen.

[[22v]]

Die hochzeitt zwischen dem Graffen von Hanaw¹⁹⁶, vndt Frewlein Sybille Christine von Deßaw¹⁹⁷, soll noch ihren fortgang erreichen, in kurzem.

Jch habe an herrvattern¹⁹⁸, an herrvettern Fürst Augustum¹⁹⁹, vndt herrvetter Fürst Ludwigen²⁰⁰ geschriben.

27. November 1627

σ den 27. November

Heütte frühe, ist meine freündtliche vielgeliebte schwester, frewlein Sybille Elisabeth²⁰¹, mitt dem Marschalck Erlach²⁰², vndt der Jungfraw Schenckin²⁰³, naher Bernburgk²⁰⁴, verraysett. Gott geleite Sie. <Jhr Liebden kömpt erst, nach Plötzkaw²⁰⁵.>

Es ist abermals, diesen Morgen, ein bohte von Be Gerenrode²⁰⁶ ankommen, mitt bericht das die Crabaten²⁰⁷ sich sehr wol gehalten hetten.

Jch habe gestriges tages, ein cabinett, alhier, zu Ballenstedt²⁰⁸, in mein gemach bawen laßen.

[[23r]]

Nota Bene²⁰⁹ [:] Wo mich Gott nicht sonderlich segnet, so werde ich dieses Jahr vbel fortkommen, sintemal vmb der kriegslauffte willen, die Einkommen sehr abgenommen, die äcker an theillß ortten verwüstett liegen. Zum exempel, des abgangs, so gibt mir izundt der Frosische²¹⁰ zehende, ein edel kleinodt dieses ampts Ballenstedt²¹¹:

194 Übersetzung: "kann unseren General steuern, wie es ihm gefällt."

195 Anhalt, Fürstentum.

196 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von (1605-1638).

197 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1603-1686).

198 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

199 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

200 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

201 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

202 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

203 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

204 Bernburg.

205 Plötzkau.

206 Gernrode.

207 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

208 Ballenstedt.

209 Übersetzung: "Beachte wohl"

210 Frose.

211 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

An stadt	90 schock ²¹² oder 1½ sechzig ²¹³ weizen,
nur	12 schock weitzenn.
An stadt	50 schock rogken, <die es vormalß gegeben,>
M Nur	10 Schock rocken.
An Stadt,	210 schock oder 3½ sechzig gersten,
Nur	71 schock gersten, <oder ein sechzig vnd eilf schock.>
An stadt	90 schock oder 1½ sechzig habern,
Nur	21 schock habern.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²¹⁴ > *Nota Bene*²¹⁵ [:] *Burkhard von Erlach*²¹⁶ sagte mir gestern, ich dörfte *Caspar Ernst Knoch*²¹⁷ nichts geben, herrvatter²¹⁸ wollte es thun.

Item²¹⁹: Er verfütterte auf 1400 schaffe 20 fuder²²⁰ hew, auf die kühe gar wenig vndt meistlich Stroh.

<Der Schüze hat heütte das erste Rehe geschoßen, weil wir zu Ballenstedt²²¹ seyn, wir habens nach Quedlinburgk²²² der äptißen²²³ geschickt.>

[[23v]]

Es hatt heütte grausamlich gewehett vndt gestürmett, alhier zu Ballenstedt²²⁴.

28. November 1627

ø den 28. November

Es ist heütte ein Pfarrherr von Gernrode²²⁵, meines Schreibers Thomæ Benckendorffers²²⁶ sein Schwager, Andreas Winsius²²⁷, genandt hieher²²⁸ kommen.

212 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

213 Sechziger: Stückmaß.

214 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

215 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

216 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

217 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

218 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

219 *Übersetzung*: "Ebenso"

220 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

221 Ballenstedt.

222 Quedlinburg.

223 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

224 Ballenstedt.

225 Gernrode.

226 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

227 Winß, Andreas (gest. 1638).

228 Ballenstedt.

Jean²²⁹ ist gegen abendt wiederkommen, hatt das sawere krautt, mittgebracht, vndt brieffe auß hollstein²³⁰ an mich vndt meine herzlieb(st)e gemahlin²³¹, condolen d <t> zen wegen deß tödtlichen hintritts vnserer kinder²³², von hertzogk Joachim Ernst²³³ meinem schwager vndt frewlein Eleonoren²³⁴.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²³⁵ > Jean hat mich bericht, daß ihm gestriges tages ein solches abendthwer wiederfahren, alß ihme noch sein lebetag [[24r]] nicht begegnet ist, er auch vor nie <ein solches> gesehen vndt gehörett habe, daß nemlich mein packwagen, darauf er gefahren, ein großer schwerer wagen, seye recht, von dem grawsamen sturmwinde gestriges tages, vmbgewehett worden, <in freyem felde.>

29. November 1627

den, 29. November

Jch habe heütte abermals, die wochenpredigt halten laßen.

Der pfarrer Winsius²³⁶ ist verrayset, seine haußfraw²³⁷, von Stettin²³⁸ auß Pommern²³⁹, abezuholen.

Ein brieff, vom hauptmann Knochen²⁴⁰, bekommen, das wildpret, vndt holtzTax²⁴¹ betreffende. etcetera

An Hans Ritz²⁴² vndt *Don guillermo verdugo*²⁴³ geschriebenn.

Le Baillif²⁴⁴ mentoit derechef aujourd'huy, Jl disoit que les sujets avoyent ammenè du seigle a Halberstadt²⁴⁵, et puis apres, il disoit, que c'estoit de l'orge, comme il voyoit que i'en voulois acheter.²⁴⁶

229 Schmidt, Hans (1).

230 Holstein, Herzogtum.

231 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

232 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627); Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von (1627-1627).

233 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

234 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

235 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

236 Winß, Andreas (gest. 1638).

237 Winß, Katharina, geb. Benckendorf (geb. ca. 1595/1600).

238 Stettin (Szczecin).

239 Pommern, Herzogtum.

240 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

241 Holztax: Preisbestimmung für Holz.

242 Ritz, Johann (1579-1633).

243 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

244 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

245 Halberstadt.

246 *Übersetzung*: "Der Amtmann log heute erneut; er sagte, dass die Untertanen den Roggen nach Halberstadt gebracht hätten, und später sagte er dann, dass das die Gerste sei, als er sah, dass ich davon kaufen wollte."

30. November 1627

[[24v]]

☞ den 30. November

Jch habe noch gestriges abends, ein schreiben von häuptmann Knochen²⁴⁷, bekommen, der Schickt mir die holtzordnung, vndt deß Ampts Hatzgeroda²⁴⁸ [!] rechnungen.

Brieffe von Bernburg²⁴⁹ vndt antwortt dahin.

Jean²⁵⁰ m'a appris: Que les champs se gastent merueilleusement par le lin, & qu'il vaut mieux l'achepter, comme aussy les choux, & que Burkhard von Erlach²⁵¹ fait ainsy.²⁵²

Qu'il faut mettre 5 livres de chair, dedans un plat, pour le remplir parfaitement.²⁵³

Qu'une livre de chair, de boeuf, vaut 14 deniers, jcy, a Quedlinburgk²⁵⁴.²⁵⁵

Celle de mouton de mesme quelquesfois 12 deniers, ou un gros. Mais celle de pourceau trois gros, car elle est plus forte & rassasiente. [[25r]] Le larc aussy. Celle de veau un grosche.²⁵⁶

Que le blè vaut le plus au temps de caresme lors qu'on commence a semer.²⁵⁷

Mais quelquesfois, le prix en est encores plus haut, avant la moisson, quand lè blè ne croist pas bien.²⁵⁸

Que le Baillif²⁵⁹ fit ammener deux charges de choux icy a sa <la> mayson, pour son propre mesnage, de Heimbs²⁶⁰, & a Heimbs il y en a encores grande quantité qu'ils disent avoir vendue, ce quj n'est pas vray.²⁶¹

247 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

248 Harzgerode, Amt.

249 Bernburg.

250 Schmidt, Hans (1).

251 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

252 *Übersetzung*: "Hans hat mich gelehrt: Dass sich die Felder durch den Flachs ungemein verschlechtern und dass es besser ist, ihn zu kaufen wie auch den Kohl, und dass Burkhard von Erlach es so macht."

253 *Übersetzung*: "Dass man 5 Pfund Fleisch in eine Schüssel hineingeben muss, um sie vollkommen zu füllen."

254 Quedlinburg.

255 *Übersetzung*: "Dass ein Pfund Fleisch vom Rind hier in Quedlinburg 14 Pfennige kostet."

256 *Übersetzung*: "Jenes vom Schaf ebenso manchmal 12 Pfennige oder einen Groschen. Aber das vom Schwein drei Groschen, denn es ist fester und sättigender. Der Speck[?] auch. Das vom Kalb einen Groschen."

257 *Übersetzung*: "Dass der Weizen in der Fastenzeit am meisten kostet, wenn man zu sähen beginnt."

258 *Übersetzung*: "Aber manchmal ist der Preis davon vor der Ernte noch höher, wenn der Weizen nicht gut wächst."

259 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

260 Hoym.

261 *Übersetzung*: "Dass der Amtmann zwei Ladungen Kohl von Hoym für seinen eigenen Haushalt hier in sein das Haus bringen ließ und es in Hoym davon noch eine große Menge gibt, die sie verkauft zu haben behaupten, was nicht wahr ist."

Jch habe an die Stewereinnehmer, der Weymarischen landtschafft²⁶², wie auch, an hertzog Wilhelm, von Weymar²⁶³, geschrieben.

Que le Baillif, avoit, 18 wispel²⁶⁴ de hopfen, et il n'en a confessè, hier, a moy, que 14 ce quj seroit une grande meschancetè et larcin.²⁶⁵

J'ay veu mille tromperies depuis <le 1. Decembre 1627> dans la rente et despence, du blèd, ou tout estoit plus haut contè que le devoir, et la verité, ne requerroit.²⁶⁶

262 Sachsen-Weimar, Landstände.

263 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

264 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

265 *Übersetzung*: "Dass der Amtmann 18 Wispel Hopfen hatte und er mir gegenüber gestern nur 14 eingestanden hat, was eine große Bosheit und Dieberei wäre."

266 *Übersetzung*: "Ich habe seit dem 1. Dezember 1627 tausend Betrügereien in den Getreideeinkünften und -ausgaben erlebt, wo alles höher gerechnet wurde, als es die Pflicht und die Wahrheit erforderten."

01. Dezember 1627

[[25v]]

den 1. Decembris ¹ .

Jch habe ein wenig meine kornrechnungen ersehen, vndt expiscjrett² , auch spionj per saper la verità³ , außgeschickett, sotto mano ⁴ .

02. Dezember 1627

den 2. December

Ma compaigne⁵ a eu ses fleurs, pensant estre grosse dés 8 semaines. Dieu trouvera son temps, & nous donnera ce quj nous est salutaire, utile, et necessaire. ⁶

Jn die Predigt, da *Magister Saxens*⁷ des hofpredigers zu Bernburg⁸ sein bruder, nemlich Ernst Saxe⁹ , pfarrer in meinem dorffe Ridern¹⁰ , gepredigett hatt.

Nachmittages aber der Cantor¹¹ .

Schreiben von Caspar Pfawen¹² , daß Wolfenbüttel¹³ sich ergeben habe, vndt [[26r]] deß Kaysers¹⁴ iüngster Sohn¹⁵ zum Bischoff von halberstadt¹⁶ vndt Magdeburg¹⁷ erwehlet seye.

*Curt von Beyern*¹⁸ m'a dit que le forestier¹⁹ a dit que le bois apellè die ~~kleine~~ Striepe
<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁰ > a 280 morgen²¹ , a et *Caspar Ernst Knoch*²² ne confesse que 266. ²³

1 Übersetzung: "des Dezembers"

2 expisciren: ausforschen.

3 Übersetzung: "Kundschafter, um die Wahrheit zu erfahren"

4 Übersetzung: "unter der Hand"

5 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

6 Übersetzung: "Meine Ehefrau hat ihre Regel gehabt, während sie acht Wochen dachte, schwanger zu sein. Gott finde ihre Zeit, er wird uns das geben, was uns heilsam, nützlich und notwendig ist."

7 Sachse, Daniel (1596-1669).

8 Bernburg.

9 Sachse, Ernst (ca. 1599-1672).

10 Rieder.

11 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

12 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

13 Wolfenbüttel.

14 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

15 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

16 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

17 Magdeburg, Erzstift.

18 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

19 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

20 Übersetzung: "Beachte wohl"

21 Morgen: Waldmorgen (Flächenmaß).

Jch habe diesen abendt ein Antworttschreiben, von herrvetter, Fürst Augusto²⁴, bekommen, mitt bericht wegen der gelder.

03. Dezember 1627

< 3 den 3. December >

Mein Ambtschreiber²⁵ ist wiederkommen von Zerbst²⁶, vndt hat mir brieffe mittgebracht, vom Bürgemeister²⁷ [!] vndt Rath zu Zerbst²⁸, vom herrvatter²⁹, von schwester Sybillen Elisabeth³⁰, beynebens drey faßen³¹ Zerbster Biers, auf die außgethane herrenbraw³², der 6 wispel³³ gersten Zerbster Maßes, davor sie in allem 18 faß liffern müssen, *Magister Saxens*³⁴ schwester³⁵.

[[26v]]

*Nota Bene*³⁶ [:] Aujourd'huy le ministre³⁷ de Heimbs³⁸, ou sa femme³⁹, a acheptè du hopfen, & cependant il estoit deffendu, a l'Officjer, d'en achepter <verkaufen>, durant ma residence icy⁴⁰, & ses gens, en ont vendu 12 scheffel pour 4 Reichstalers, ce quj a esté sceu, par la femme mesmes.⁴¹

04. Dezember 1627

4 den 4. Decembris⁴².

An Johann von Münster⁴³, meinen kammerJuncker, habe ich geschrieben.

22 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

23 *Übersetzung*: "Curt von Beyern hat mir gesagt, dass der Förster gesagt hat, dass der Wald, genannt die kleine Striepe, 280 Morgen hat, und Kaspar Ernst Knoch gesteht nur 266."

24 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

25 Engelhardt, Arnold (gest. vor 1641).

26 Zerbst.

27 Schmidt, Elias (1584-1639).

28 Zerbst, Rat der Stadt.

29 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

30 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

31 Faß: Hohlmaß.

32 Herrenbrauen: Brauen für eine fürstliche Hofhaltung gegen Geld oder Gerstenlieferung.

33 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

34 Sachse, Daniel (1596-1669).

35 Sachse, N. N. (nach 1586-nach 1628).

36 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

37 Plato, Joachim (1590-1659).

38 Hoym.

39 Plato, Anna, geb. zum Hahnenberg (1590-1650).

40 Ballenstedt.

41 *Übersetzung*: "Heute hat der Pfarrer von Hoym oder seine Frau Hopfen gekauft, und dennoch wurde es dem Beamten verboten, davon während meiner Residenz hier zu kaufen verkaufen, und seine Leute haben davon 12 Scheffel für 4 Reichstaler verkauft, was selbst von der Frau gewusst worden ist."

42 *Übersetzung*: "des Dezembers"

43 Münster, Johann von.

Hinauß hetzen geritten, aber nichts gefangen, a ce jour malencontreux ⁴⁴.

Brieffe von Fürst Augusto⁴⁵, empfangen, daß des Kayzers⁴⁶ Sohn⁴⁷, soll Bischoff zu halberstadt⁴⁸, vndt auch zu Magdeburgk⁴⁹ werden. Daß Chur Saxen⁵⁰ das coadjutorat⁵¹ zu Magdeburgk quittiret⁵² habe, nur damitt er seine Stiffter⁵³ erhielte, vndt Chur Brandenburg⁵⁴ solle die Seinigen albereitt conferiret⁵⁵ haben[.]

[[27r]]

Ses termes touchant l'argent ⁵⁶: So viel die Gelder belangett, werden Sie anfangs des Marckts in Leiptzig⁵⁷ sein, wo ferne mich die Cöthnische⁵⁸ kammer daran nicht hindert, welcher gestallt *Euer Liebden* die gefahr an itzo entpfinden, so viel mehr betrifft es mich, dieweil ie auf solche zeitt wie itzo die gelder weder aufzukündigen noch zu erlegen⁵⁹ bräuchlich, vndt do ie schade darzu geschehen sollte, wiewol ich mich selbstn darmitt wagen werde, so wehre ich an allem endtschuldigett, der liebe Gott, so alleß versehen, wirdt es laßen verhoffendtllich, ohne schaden abgehen, die zinsen seindt dem Cammermeister⁶⁰ in der zahlwoche *Euer Liebden* zu liffern anbefohlen, vndt kan es keines anders ortts her, dann von den fischen nehmen, ob wol hundert hende darnach langen.

Dorothee⁶¹ sagt, daß 27 gänse in 14 anderthalb wochen, zwey schäffel haber, zu mastung bekommen. Die Mastung wehret 4 oder 5 wochen.

05. Dezember 1627

[[27v]]

<[Marginalie:] Ballenstedt.> ☿ den 5. December

Dieweil es heütte behttag ist, alß haben wir predigtt angehört.

44 *Übersetzung*: "an diesem unglücklichen Tag"

45 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

46 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

47 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

48 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

49 Magdeburg, Erzstift.

50 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

51 Coadjutorat: Würde desjenigen, der einem amtierenden Erzbischof, Bischof oder Abt zugeordnet wird, um ihm nach dessen Tod in seinem Amt nachzufolgen.

52 quittiren: aufgeben.

53 Meißen, Hochstift; Merseburg, Hochstift; Naumburg-Weitz, Hochstift.

54 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

55 conferiren: jemandem etwas (z. B. ein Amt oder ein Lehen) übertragen.

56 *Übersetzung*: "Seine Worte, das Geld betreffend"

57 Leipzig.

58 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

59 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

60 Kammermeister: (höherer) fürstlicher Bediensteter einer Finanzverwaltung.

61 N. N., Dorothea (1).

Jch habe an herrvattern⁶³, vndt an Münstern⁶⁴ geschrieben.

Der Pfarrherr Sutorius⁶⁵, vndt der Amptmann⁶⁶, haben mitt mir gegeßen. ~~Le Baillif~~ a dit⁶⁷; der Amptmann sagte: Ein wispel⁶⁸ kalck gelte 2 Reichstahler, vndt daß 100 ziegelsteine 15 groschen.

Jch habe gedingett⁶⁹ mitt einem Manne, der Jährlichen die hiesigen gebeüde wie auch die zu heimb⁷⁰ vndt Radißleben⁷¹ in dach vndt fach erhalten solle vmb 19 daler, 18 scheffel brodt korn, vndt zwey schweine Jährlichen.

06. Dezember 1627

[[28r]]

✂ den 6. December auf Njcolaj⁷².

Jch habe Bayern⁷³ vndt Jean⁷⁴, nach hoymb⁷⁵ geschickt, wilde <obst>reyser in den garten, daselbst, (der so gar veröhsigett⁷⁶ worden) zu setzen, vndt den krautgarten, welchen man so gar in abgang kommen laßen, zu repariren. Als sie wiederkommen haben sie mich berichtet, Sie hettens vollbracht, & ils ont rencontrè des chevaux & chariots du Baillif⁷⁷, sortans, de Heimbo, quj ont desrobbè, ma fient è <e> pour porter, sur leurs champs⁷⁸. Sie haben zwey hasen gehetzt, aber keinen gefangen, also noch kein einiger hase mitt winden⁷⁹ gefangen worden, weil ich hier binn.

Schreiben von herrvattern⁸⁰ bekommen, vndt von Münstern⁸¹, <durch Caspar Vngern⁸².>

An herrvattern geschrieben.

Der Schütze⁸³ hat vnß wieder ein Rehe gebracht.

63 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

64 Münster, Johann von.

65 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

66 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

67 *Übersetzung*: "Der Amtmann hat gesagt"

68 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

69 dinge: verhandeln.

70 Hoym.

71 Radisleben.

72 Nikolaustag: Gedenktag für den Heiligen Nikolaus (6. Dezember).

73 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

74 Schmidt, Hans (1).

75 Hoym.

76 verösigen: öde werden, veröden.

77 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

78 *Übersetzung*: "und als sie aus Hoym herausgingen, sind sie den Pferden und Wagen des Amtmanns begegnet, die meinen Mist gestohlen haben, um ihn auf seine Felder zu bringen"

79 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

80 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

81 Münster, Johann von.

82 Unger, Kaspar.

83 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

[[28v]]

J'ay escrit a *Son Altesse*⁸⁴ [.]⁸⁵

Verzeichnüss waß zu Leyptzig⁸⁶ künfftige Newe Jahrsmeße an gewürtz, zugemüse⁸⁷, vndt confect⁸⁸ auff ein viertell Jahr wirdt einzukauffen seyn.

	{ Pfund }
Melißzucker	40
Canarienzucker ⁸⁹	20
Mußcatenblumen	1
Große Rosinen	14
Kleine Rosinen	14
Süße Mandelln	10
Cappern	6
Oliven	6
Citronenblüet	3
Lemonien	30
Baumöhl	10
Daß confect:	{ Pfund }
Zuckermandelln	1
Fenchellzucker	1
hindluften ⁹⁰	1
Pionien ⁹¹	1

[[29r]]

	{ Pfund }	Stücke
Mandeln in schalen	1 <3>	
Feigen	4	
Trüeblein	2	
Braunellen	3	
Kleine Pfefferkuchen		12
Große pfefferkuchen		1
Zugemüse ⁹²	{ { Pfund } }	
Reiß	14	
hirße	18	
Pflaumen	24	
Kirschen	24	

84 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

85 *Übersetzung*: "Ich habe an Ihre Hoheit geschrieben."

86 Leipzig.

87 Zugemüse: zum Fleisch hinzugegebene Speisen.

88 Confect: durch Einkochen von Früchten, Gewürzen, Honig usw. hergestellte Süßigkeit (auch als Arzneimittel verwendet).

89 Canarienzucker: Rohrzucker von den Kanarischen Inseln.

90 Hindlufte: gemeine Wegwarte (Zichorie), deren Wurzel eingemacht oder mit Zucker überzogen als Süßigkeit diente.

91 Pionie: Pfingstrose.

92 Zugemüse: zum Fleisch hinzugegebene Speisen.

hafergritze	20
Heydegritze ⁹³	24
Schwaden ⁹⁴	10
Gedörrete äpfel	20
Kirschmueß	10
Linsen	10

[[29v]]

Deputat⁹⁵ so alhier zu Ballenstedt⁹⁶, Meine freündtliche herzl*ieb(st)e* gemahlin⁹⁷ wochentlich an specerey vndt zugemüse⁹⁸ in vnsere küche ordinarie⁹⁹, verordnett.

	{Groschen}	{Pfennige}	{Pfund}	lot	quintl
Melißzucker	18	—	2	—	—
Canarizucker ¹⁰⁰	7	—	½		
Saffran	16				1
Mußcatenblumen	6			2	
Negelein ¹⁰¹	1	6		½	
Zimmet	1	1½		½	
Pfeffer	1	2		3	
<Jngber>	<1>			<3>	
Große Rosinen	4		1		
Kleine Rosinen	4		1		
Mandelln	3	6	½		
Reiß	3		¾		
hirße	1	3	1		
Pflaumen	3		1½		
Kirschen	2	8	1½		
Schwaden ¹⁰²			½		
	2		1		
grauppen			1		
habergrütze	1	6	½		

[[30r]]

	{Groschen}	{Pfennige}	{Pfund}	lot.	{Quentchen}
heydegrütze ¹⁰³			1½		
Zwey lemonien.					

93 Heidegrütze: Buchweizengrütze.

94 Schwaden: Süßgrasart, deren Samen zu Grütze verarbeitet werden können.

95 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

96 Ballenstedt.

97 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

98 Zugemüse: zum Fleisch hinzugegebene Speisen.

99 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

100 Canarienzucker: Rohrzucker von den Kanarischen Inseln.

101 Nägel: Nelke.

102 Schwaden: Süßgrasart, deren Samen zu Grütze verarbeitet werden können.

103 Heidegrütze: Buchweizengrütze.

Linsen

½

07. Dezember 1627

[[30v]]

<[Marginalie:] Ballenstedt.> ☞ den 7. December

Es seindt etzliche Crabaten¹⁰⁵ hier vorüber gezogen, mitt etzlichen wägen. Jch habe Jean¹⁰⁶, an sie geschickt, der hatt ihnen, noch, ein¹⁰⁷ fünff schaffe abgenommen.

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin¹⁰⁸, ist hinüber nach Quedlinburgk¹⁰⁹ gefahren, sich daselbst, zur communion, zu præpariren. Ihre Jungfern¹¹⁰ vndt mägde wie auch Bayern¹¹¹ ist mittgezogen.

Jch habe mich heütte vber der Taffel, gewlich mitt Einsiedeln¹¹² abgeworffen, wegen des kauffs sejnes gutes Roschwitz¹¹³, darinnen ich mich mitt Crahen¹¹⁴ interponirt¹¹⁵, vndt schlechten danck, von Einsiedeln darvon habe. Le jeune Einsiedel est fort indiscret, et son Pere¹¹⁶ monstre plus de rayson[,] discretion & equité.¹¹⁷

[[31r]]

J'ay donnè le fouet au petit Litsaw¹¹⁸ et a Höckelumb¹¹⁹, au premier *pour* avoir appellè le Pere¹²⁰ de l'autre, häscher, ou preneur des crjminels, a l'autre, *pour* sa saletè. Ce sont les premiers pages, que j'ay fouettè de ma main.¹²¹

Jch habe mitt Caspar Vnghern¹²², allerley, conversirt. *et cetera*

105 Krabate: Kroatie (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

106 Schmidt, Hans (1).

107 ein: ungefähr.

108 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

109 Quedlinburg.

110 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641); Trautenberg, Sophia von der, geb. Ahlefeld (gest. vor 1676).

111 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

112 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

113 Roschwitz.

114 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

115 interponiren: vermitteln.

116 Einsiedel, Georg Heinrich von (1550-1633).

117 *Übersetzung*: "Der junge Einsiedel ist sehr indiskret, und sein Vater zeigt mehr Vernunft, Diskretion und Angemessenheit."

118 Lützow, Barthold von (gest. 1633).

119 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

120 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

121 *Übersetzung*: "Ich habe den kleinen Lützow und den Hoeclum ausgepeitscht, den ersten, weil er den Vater des anderen Häscher oder Fänger von Verbrechern genannt hat, den anderen für seine Gemeinheit. Das sind die ersten Edelknaben, die ich eigenhändig ausgepeitscht habe."

122 Unger, Kaspar.

Son Altesse¹²³ m'a donnè 20 Eymers¹²⁴ de vin. mais il y avoit une petite faute si petite que rien a scavoir de 4 mesures. Or ces 20 Eymers de vin, dont l'un couste 8 Dalers du vin de Berenburg¹²⁵, sont estè menè icy a Ballenstedt¹²⁶ le 7^{me}. d'Octobre passè en 4 tonneaux¹²⁷: L'un contient 4 Eymers, 38 mesures.¹²⁸ L'autre contient 3 Eymers, 8 mesures.¹²⁹ Le 3^{me}. contient 5 Eymers, 54 mesures.¹³⁰ Le 4^{me}. contient 6 Eymers, 24 mesures.¹³¹

08. Dezember 1627

[[31v]]

den 8. December

Caspar Vngher¹³² ist weggeritten.

Jch habe schreiben von Casparo Pfawen¹³³ bekommen, daß den 5. huius¹³⁴, die capi<[Marginalie:] Nota Bene¹³⁵ >tulation vor Wolffenbüttel¹³⁶ geschlossen worden, vndt in freyem felde vndter den zellten geschlossen worden, vndt daß das Kayserisch¹³⁷ volck¹³⁸ hieherwarts auffbreche.

Tilemann Barwasser¹³⁹ ist herkommen.

Lettres de¹⁴⁰ Hans Ritz¹⁴¹ [.] Graf Schlick ist frisch vndt König in Dennemarck¹⁴², ist frisch vndt gesundt. Schweden¹⁴³ will sich mitt Dennemarck¹⁴⁴ conjungiren¹⁴⁵. Die Engelländer¹⁴⁶ seindt auß der Insul Rhè¹⁴⁷ geschlagen worden.

123 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

124 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

125 Bernburg.

126 Ballenstedt.

127 Übersetzung: "Ihre Hoheit hat mir 20 Eimer Wein geschenkt, aber es gab einen kleinen Fehler, so klein wie nichts, nämlich von 4 Maß. Nun sind diese 20 Eimer Wein, von denen einer des Weins aus Bernburg 8 Taler kostet, in vier Fässern am siebten des vergangenen Oktobers hierher nach Ballenstedt gebracht worden"

128 Übersetzung: "Das erste enthält 4 Eimer, 38 Maß."

129 Übersetzung: "Das andere enthält 3 Eimer, 8 Maß."

130 Übersetzung: "Das dritte enthält 5 Eimer, 54 Maß."

131 Übersetzung: "Das vierte enthält 6 Eimer, 24 Maß."

132 Unger, Kaspar.

133 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

134 Übersetzung: "dieses [Monats]"

135 Übersetzung: "Beachte wohl"

136 Wolfenbüttel.

137 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

138 Volk: Truppen.

139 Barwasser, Tilman (1592-1643).

140 Übersetzung: "Briefe von"

141 Ritz, Johann (1579-1633).

142 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

143 Schweden, Königreich.

144 Dänemark, Königreich.

145 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

146 England, Königreich.

Jch habe mitt Barwaßern gehandeltt[.]

09. Dezember 1627

[[32r]]

☉ den 9. December

J'ay traitté derechef avec Barwaßer¹⁴⁸, mais nous n'avons pas peu nous accorder, au principal point.¹⁴⁹

Jch habe predigt angehört.

Es ist vnsers Müllers weib, gestriges abends vom pfer wagen gefallen, vndt also vber den leib gefahren worden, das sie dran gestorben. Je croy que c'est pour punition du larcin des carpes.¹⁵⁰

Barwaßern habe ich allerley abgekaüfft, & n'ay pas eu le front, d'obtenir mon scope¹⁵¹.

Brieffe von *Son Altesse*^{152 153} vndt *Heinrich Börstel*¹⁵⁴ [.]

Jch habe an herrvattern wieder geschrieben wie auch an hanß Ritzen¹⁵⁵, durch den Jubilirer¹⁵⁶ Barwaßer, welcher morgen frühe *gebe gott* wieder nach Leipzig¹⁵⁷ verraysen wirdt. Il a donnè 800 Dalers a *Son Altesse* pour une chaine, <afin d'envoyer cet argent a mon frere Ernest¹⁵⁸.>¹⁵⁹

10. Dezember 1627

[[32v]]

☽ den 10. December

< Depart du joyellier¹⁶⁰.¹⁶¹ >

147 Île de Ré.

148 Barwasser, Tilman (1592-1643).

149 *Übersetzung*: "Ich habe erneut mit Barwasser verhandelt, aber wir haben uns im Hauptpunkt nicht einigen können."

150 *Übersetzung*: "Ich glaube, das ist zur Strafe für den Diebstahl der Karpfen."

151 *Übersetzung*: "und ich habe nicht die Stirn gehabt, meinen Spielraum zu bekommen."

152 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

153 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

154 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

155 Ritz, Johann (1579-1633).

156 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

157 Leipzig.

158 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

159 *Übersetzung*: "Er hat Ihrer Hoheit 800 Taler für eine Kette gegeben, um dieses Geld an meinen Bruder Ernst zu schicken."

160 Barwasser, Tilman (1592-1643).

161 *Übersetzung*: "Abreise des Juweliers."

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin¹⁶² ist von Quedlinburg¹⁶³ wiederkommen. Es ist gar vnsicher ienseytt, nemlich zwischen Halberstadt¹⁶⁴, vndt daselbst.

Jch habe diesen abendt an Heintz Crahen¹⁶⁵ abfertigen laßen, wegen des frischen Brühans¹⁶⁶.

Ejn frantzösisch tractätlein außgelesen, de requisitis¹⁶⁷ eines abgesandten¹⁶⁷, daß *Monsieur*¹⁶⁹ Hottoman¹⁷⁰ gemacht hatt.

11. Dezember 1627

σ den 11. December

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben mitt großer mühe, nach dem wir viermal gehetzt, einen hasen gefangen, den andern hasen, hat Bayern¹⁷¹ geschoßen.

An Fürst August¹⁷² [,] an herrvattern¹⁷³, vndt nach Leiptzig¹⁷⁴ geschrieben.

heütte ist der kürztzeste Tag im Jahr, 7 stundt, 20 minuten.

J'ay laissè a Madame¹⁷⁵ mon espée et poignard pour 1500 Dalers, encores qu'ils sont taxè a 2761 {florins} [[33r]] d'Allemaigne¹⁷⁶. *Monseigneur* l'avoit presentè a B.^{177 178}

Le J aillif¹⁷⁹ fait mener ma fiente par ses chevaux, sur mes <ses> champs, ce quj gaste merueilleusement mes champs, & est un larcin dommageable et de grande consequence a cause de la ruine de l'agriculture quj ne peut produire son blè, s'il n'est engraisè du fumier, convenablement.

180

162 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

163 Quedlinburg.

164 Halberstadt.

165 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

166 Brühan (Broyhan): un- oder schwachgehopfte obergärige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzumland (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

167 *Übersetzung*: "über die Erfordernisse"

167 Jean Hotman: De la Charge et Dignité de l'Ambassadeur. Troisieme edition augmentee, & meilleure, Düsseldorf 1613.

169 *Übersetzung*: "Herr"

170 Hotman, Jean (1552-1636).

171 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

172 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

173 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

174 Leipzig.

175 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

176 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

177 Im Original verwischt.

178 *Übersetzung*: "Ich habe Madame meinen Degen und Dolch für 1500 Taler überlassen, obgleich sie auf 2761 Gulden aus Deutschland geschätzt worden sind. Ihre Gnaden hatte sie B. geschenkt "

179 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

180 *Übersetzung*: "Der Amtmann lässt meinen Mist durch seine Pferde auf seine Felder bringen, was meine Felder ungemein verdirbt und ein schädlicher Diebstahl und von großer Konsequenz ist wegen des Ruins der Landwirtschaft, die ihr Getreide nicht produzieren kann, wenn sie nicht angemessen mit Mist gedüngt wird."

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁸¹ > *Zeitung*¹⁸² von Großen Alßleben¹⁸³, daß, alß <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁸⁴ > die Kayserischen¹⁸⁵ vff Officirer, auß <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁸⁶ > zu Wolfenbüttel¹⁸⁷, auß[-], vndt eingeritten, seye endtlich den dennemärckischen¹⁸⁸, darinnen liegenden Soldaten, des Königs¹⁸⁹ Todt, (der doch falsch ist) vergewißert worden, darüber ihrer viel <vmb zweiffelhafter bezahlung willen> angefangen, zu meutiniren¹⁹⁰, vndt man besorget¹⁹¹, es dörfte dem Graffen von Solms¹⁹², vndt andern befehlichshabern vbel ergehen, vndt die capitulation, nicht gehalten werden.

12. Dezember 1627

[[33v]]

ø den 12^{ten}. December

Bayern¹⁹³, vndt der Amptmann¹⁹⁴, seindt <hinundter> hinüber nach Bernburg¹⁹⁵ gefahren. Jch habe Sie mitt paßportt versehen, wie auch mitt schreiben an herrvattern¹⁹⁶, vndt an herrvettern Fürst Augustum¹⁹⁷, etcetera[.]

Jch habe gestriges Tages eine fuhre nach halberstadt¹⁹⁸ geschickett, den Brüehan¹⁹⁹ abzuholen von Heinz Krahen²⁰⁰.

hanß²⁰¹ lackay ist von Weymar²⁰² wiederkommen vndt von Rudelstadt²⁰³, mitt meinem gewöhnlichem glück in großer vnsicherheit (quoy que i'aye griefuement pechè aujourd'huy²⁰⁴) Gott gebe nur daß der krug nicht so lange zu waßer gehe biß er bricht. Er hat gute schreiben,

181 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

182 *Zeitung*: Nachricht.

183 Großalsleben.

184 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

185 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

186 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

187 Wolfenbüttel.

188 Dänemark, Königreich.

189 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

190 meutiniren: meutern.

191 besorgen: befürchten, fürchten.

192 Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf zu (1593-1635).

193 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

194 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

195 Bernburg.

196 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

197 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

198 Halberstadt.

199 Brühan (Broyhan): un- oder schwachgehopfte obergärige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzumlant (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

200 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

201 Albrecht, Hans.

202 Weimar.

203 Rudolstadt.

204 *Übersetzung*: "obwohl ich heute schwer gesündigt habe"

von den OberStewereinnehmern zu Weymar, vndt von herzog Wilhelm²⁰⁵ Meinem vettern mittgebracht.

[[34r]]

heütte hat ein ackermann, von Riedern²⁰⁶, nach Bernburgk < Quedelburgk²⁰⁷ > fahrende, zwey Reütter von ihren pferden, die auf ihn geschossen, mitt einem beyhel runder geschlagen, vndt 1 Reütterpferdt genommen. Als aber hernachmals, 4 Reütter, an ihn kommen, vndt das pferdt gekandt, haben sie ihn heßlich zerhawen, vndt ihm 5 pferde genommen.

Es ist heütte gar vnsicher, wegen der streiffenden Crabaten²⁰⁸ vndt Reütter zwischen hier²⁰⁹ vndt Quedlinburgk. Jch habe an den Obersten Isolanj²¹⁰ geschrieben dieser wegen.

Gott behüte Bayern²¹¹, vndt die meine kutschpferde, wie auch die halberstädtische²¹² fuhre.

Gegen abendt ist die halberstädtische fuhre mitt zweyen faßen²¹³ Brüehan²¹⁴, auch glücklich vndt wol, vnangefochten ankommen, ob sie schon viel Soldaten im felde gesehen.

13. Dezember 1627

[[34v]]

4 den 13. December

Gestern abendt habe ich noch schreiben von herrvattern²¹⁵, vom präsidenten²¹⁶, vndt vom Marschalck Erlach²¹⁷ bekommen, mitt

<[Marginalie:] Nota Bene²¹⁸ > Zeitung²¹⁹ daß die Engelländer²²⁰ haben gewiß die Jnsel Rhè²²¹, verlaßen müßen, mitt verlust 2 mille²²² Todten, vndt haben sich nach Engellandt zu, begeben. Die Stadt Rochelle²²³ wirdt von dem Könige in Franckreich²²⁴ hart beängstigett, vndt man meinet er

205 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

206 Rieder.

207 Quedlinburg.

208 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

209 Ballenstedt.

210 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

211 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

212 Halberstadt.

213 Faß: Hohlmaß.

214 Brühan (Broyhan): un- oder schwachgehopfte obergärige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzmland (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

215 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

216 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

217 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

218 Übersetzung: "Beachte wohl"

219 Zeitung: Nachricht.

220 England, Königreich.

221 Île de Ré.

222 Übersetzung: "tausend"

223 La Rochelle.

werde Sie erobern. Der herzog von Rohan²²⁵ ist von dem von Montmorancy²²⁶, auch geschlagen worden vndt hatt 1200 pferde verlohren.

Die kröhnung des Kayzers²²⁷ eltisten Sohnes Ferdinandj III.²²⁸ ist zu Prage²²⁹, auch vorgegangen, mitt großen frewdenfesten, gepränge [[35r]] vndt Ritterspielen. Es scheintt daß die Reformirte Religion solle auß dem Reich²³⁰ vertilgett werden, vndt daß Gott selbst vnß hart seye. J'ay l'opinion dës quelques anneës, que tout <[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*²³¹ > se changera, l'an 1630 et que iusques là, leur grande fortune doit continuer excessivement.²³² Gott verleyhe den wahren Christen, gedullt, vndt beständigkeitt. Amen.

Mein vetter hertzog Georg Rudolff, von der Lignitz²³³, ist zu Plötzkaw²³⁴, vndt zu Cöhten²³⁵ gewesen, kömpt auch nach Bernburg²³⁶ die Anhaltischen freünde²³⁷ eineßmahls zu besuchen, nach dem er der krönung zu Prage²³⁸, so wol der Kayserin²³⁹, als des Designirten Königs Ferdinandj III.²⁴⁰ beygewohnett.

[[35v]]

An herrvattern²⁴¹, an den præäsidenten²⁴², geschrieben, <an *hauptmann* Knochen²⁴³.>

Predigt angehörett.

Es hat mir der Rittmaister, Wentzell von B <Z> ahradeck²⁴⁴, <zum Thale²⁴⁵ liegende,> wieder gar höfflich geantwortett, auff mein scharffes schreiben so ich an ihne abgehen laßen, wegen der genommenen 5 pferde, aber die pferde nicht restuiren²⁴⁶ können.

224 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

225 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

226 Montmorency, Henri II, Duc de (1595-1632).

227 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

228 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

229 Prag (Praha).

230 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

231 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

232 *Übersetzung*: "Ich bin einige Jahre der Meinung, dass sich im Jahr 1630 alles ändern wird und dass ihr großes Glück bis dahin übermäßig fort dauern soll."

233 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

234 Plötzkau.

235 Köthen.

236 Bernburg.

237 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

238 Prag (Praha).

239 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

240 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

241 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

242 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

243 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

244 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

245 Thale.

246 restituieren: zurückgeben, restituieren.

Brieffe d von Fürst Augusto²⁴⁷ vndt Fürst Ludwigen²⁴⁸, durch Bayern²⁴⁹.

Jch bin hinauß hetzen geritten biß nach hoymb²⁵⁰, habe aber nichts gefangen.

14. Dezember 1627

☿ den 14. December

An Fürst Ludwigen²⁵¹ geschrieben, wie auch an den herren von Dohna²⁵², per la via dj²⁵³ corpus caprae^{254 255}.

Bayern²⁵⁶, vndt Jean²⁵⁷ seindt mitt 3 pferden [[36r]] hinauß hetzen geritten, dje hasen aber, seindt ihnen, so wol als mir gestern, endtlauffen. Es scheintt, daß vnß hierümb kein hasenglück bescheerett seye.

M'hò fatto lavar la testa.²⁵⁸

15. Dezember 1627

♄ den 15. December

{Meilen}

4

Jch bin nach Plötzkaw²⁵⁹ geritten herrvettern
Fürst Augustum²⁶⁰ auf sein begehren zu
besuchen, da ich dann vnverhoffter weyse
Meinen vettern herzog Georg Rudolffen von
der Lignitz²⁶¹, mitt welchem ich vorzeiten
anno 1613 in Italia^{262 263} geraysett bin,
angetroffen, vndt mich Jhrer Liebden rencontre

247 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

248 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

249 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

250 Hoym.

251 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

252 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

253 *Übersetzung*: "über den Weg von"

254 Leipzig.

255 *Übersetzung*: "Leib der Ziege"

256 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

257 Schmidt, Hans (1).

258 *Übersetzung*: "Ich habe mir den Kopf waschen lassen."

259 Plötzkau.

260 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

261 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

262 Italien.

263 *Übersetzung*: "im Jahr 1613 in Italien"

²⁶⁴ nicht wenig erfrewet, habe. Er hat den
Breßlawischen²⁶⁵ Thumbdechant²⁶⁶ Troilo²⁶⁷, in
seiner gesellschaft bey sich.

Die FrawMuhme²⁶⁸ von Plötzka vndt ihre kinder²⁶⁹, wie auch Schwester Annen Sofien²⁷⁰ habe ich
auch angesprochen.

[[36v]]

Brieffe von herrvattern²⁷¹, vndt von Münster²⁷², auch vom Præsidenten²⁷³ bekommen, auch von
schwester Sybille²⁷⁴ [.]

Vetter Lebrecht²⁷⁵, ein new Jahr gegeben, war ein geschnitzter kayserkopf in weißem
gamaheystein²⁷⁶, auf Agath²⁷⁷.

An Fürst Ludwig²⁷⁸ vndt herren Christoff von Dona²⁷⁹ geschrieben.

16. Dezember 1627

◉ den 16. December

{Meilen}

Nach angehörter predigt zu Plötzkaw²⁸⁰, seindt 1
wir alle drey, der herzog von der Lignitz²⁸¹
, herrvetter Fürst Augustus²⁸², vndt Jch,
hinüber nach Bernburg²⁸³ zu Meinem Gnedigen
herzlieben herrenvattern²⁸⁴ gefahren

264 Übersetzung: "Wiedersehen"

265 Breslau (Wroclaw).

266 Thum(b)dechant: Domdechant (zweiter Vorsteher eines Domkapitels).

267 Troilo, Nikolaus von (1582-1640).

268 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

269 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637); Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654);

Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

270 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

271 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

272 Münster, Johann von.

273 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

274 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

275 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

276 Kameestein: Schmuckstein mit erhöhtem Relief.

277 Agat: Achat.

278 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

279 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

280 Plötzkau.

281 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

282 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

283 Bernburg.

Jch habe nachmittags, nach eingenommener zimblischer Notturfft an speise vndt tranck, mitt Melchior Loys²⁸⁵ conversirett von Meinem credit, etcetera[.]

[[37r]]

Brieffe vom herzog²⁸⁶ vndt herzogin von Meckelnburgk²⁸⁷ bekommen, condolentia²⁸⁸.

17. Dezember 1627

» den 17. December

Der herrvetter Fürst Augustus²⁸⁹, ist wieder naher Plötzkaw²⁹⁰, vndt der herzogk²⁹¹ naher Leiptzigk²⁹² verrayset, hat mir ein fäßlein vngrischen Edenburger weins, versprochen. < Lo ringrazio un'altra volta d'un tal caro <thewer> presente.²⁹³ >

hervatter²⁹⁴ hat daß podagra²⁹⁵ oder chiragra²⁹⁶ in den lincken Ellenbogen bekommen. Gott erhalte Jhre Gnaden vndt bewahre Sie vor allem vnheyll.

Jch bin wieder nach Ballenstedt²⁹⁷ geritten — — — — — 5 [Meilen] nach dem ich von ob<hoch>gedachter Seiner Gnaden wie auch von den schwestern²⁹⁸, vndt Bruder Ersten²⁹⁹, welcher vnvorsehens gestriges Tages, vom Kayßerlichen hoffe, wiederkommen gewesen, ange abschiedt genommen.

[[37v]]

Zu Ballenstedt³⁰⁰ habe ich Meine freündtliche herzlief(st)e gemahlin³⁰¹ Gott sey gedanckt, frisch vndt gesundt gefunden.

284 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

285 Loyß, Melchior (1576-1650).

286 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

287 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

288 Übersetzung: "Beileid"

289 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

290 Plötzkau.

291 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

292 Leipzig.

293 Übersetzung: "Ich danke ihm ein anderes Mal mit einem derart teuren Geschenk."

294 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

295 Übersetzung: "Fußgicht"

296 Übersetzung: "Handgicht"

297 Ballenstedt.

298 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von (1609-1628); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

299 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

300 Ballenstedt.

301 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

hauptmann Caspar Ernst Knoche³⁰², vndt Jörge Schuemann³⁰³, seindt anhero nach Ballenstedt kommen, alß commissarij³⁰⁴ von Meinem Gnedigen herzlieben herrenvattern³⁰⁵ verordnet, die Inventur alhier, <des vorrahts, an korn, viehe, vndt haußgerähte.>, wie auch meine anweysung bey den vndterthanen vorzunehmen.

18. Dezember 1627

☞ den 18. December

Jch habe George hauboldt von Einsiedell³⁰⁶ meinen hoffmeister, vndt Johann harschleben³⁰⁷, meinen amptmann zu meinen commissarien verordnet, die Inventur zu vollbringen, vndt der anweysung in meinem nahmen [[38r]] beyzuwohnen, auch den handstreich von den vndterthanen zu nehmen.

Ein Fendrich vom Obersten Jsolan³⁰⁸, ist herkommen, quartier zu begehren vor seine crabaten³⁰⁹.

<[Marginalie:] Nota Bene³¹⁰ > Es ist ein grawsamer Sturmbwindt, vndt vngewitter diese Nacht gewesen, eingefallen.

Jch habe mich auff die salvaguardia³¹¹ beruffen, vndt dem Fendrich, Ermsleben³¹², Sinsleben³¹³, Meisdorff³¹⁴, Planckerode³¹⁵, Opperoode³¹⁶ zum Nachtlager, vorgeschlagen.

Darnach Bayern³¹⁷, mitt ihme, geschickt, zum Obersten Jsolan.

Es haben sich bey ein³¹⁸ 400 vndterthanen alhier³¹⁹ finden laßen, bey der anweysung, <ezliche sagen 500.>

302 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

303 Schumann, Georg (gest. 1636).

304 *Übersetzung*: "Beauftragte"

305 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

306 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

307 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

308 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

309 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

310 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

311 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

312 Ermsleben.

313 Sinsleben.

314 Meisdorf.

315 Vermutlich Harkerode.

316 Opperoode.

317 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

318 ein: ungefähr.

319 Ballenstedt.

Die erste supplication³²⁰ v̄θ <auß> hiesigem ampt³²¹, vom dorff Rheinstedt³²², ist mir von Matthiaß Alefeldt³²³ vbergeben worden, [[38v]] wegen verk restirender³²⁴ schulden. Jch habe ihm auff sechs wochen fristen gegeben, darnach soll er bezahlen.

Es seindt 6 <5> fahnen³²⁵ Crabatischer³²⁶ Reütter vorüber gezogen, vndt haben den schlagbaum, beym flecken³²⁷ mitt gewallt eröffnen wollen. Jch habe aber, häuptmann Knochen³²⁸, mitt Bayern³²⁹ ihnen entgegen geschickt, die da eben zu rechter zeitt, hingekommen seindt, alß der eine Crabate³³⁰ schon am Schlagbaume, mitt dem hammer gewesen. < ou Cnoche m'a rendu, un signalè service. ³³¹>

Der Crabatische Rittmaister Zaradetzky³³², sonst ein Mährischer edelmann, der mich vor diesem gekandt hatt, ist zu mir kommen, vndt hat mich besucht. Er gedachte vndter andern, daß der König in Schweden³³³ die Stadt Dantzick³³⁴ in Preußen³³⁵ eingenommen hette. Vndt dieweil der alte König [[39r]] in Polen³³⁶, mitt gewallt den krieg continuiren³³⁷ wollte, alß würde der Kayser³³⁸, die gantze armée, in Preußen³³⁹, schicken, wieder Schweden³⁴⁰.

Es wollten auch die Pohlen³⁴¹ den König in Schweden³⁴² zu ihrem herren auffwerffen, denn der regierende König köndte sie nicht schützen, der printz Vladislaus³⁴³ hette die schwere kranckheitt³⁴⁴, der Junge Printz Casimirus³⁴⁵ wehre zu kindisch noch, Sie müsten einen herren haben der mitt ihnen zu felde zöge, vndt hetten sich bey Schweden, der assistentz, der Moßkowiter³⁴⁶, Türcken³⁴⁷,

320 Supplication: Bittschrift.

321 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

322 Reinstedt.

323 Alefeldt, Matthias.

324 restiren: schulden, schuldig sein.

325 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).

326 krabatisch: kroatisch.

327 Ballenstedt.

328 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

329 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

330 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

331 *Übersetzung*: "womit mir Knoch einen bedeutenden Dienst erwiesen hat."

332 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

333 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

334 Danzig (Gdansk).

335 Preußen (königlich-polnischer Teil).

336 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

337 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

338 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

339 Preußen.

340 Schweden, Königreich.

341 Polen, Königreich.

342 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

343 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

344 schwere Krankheit: Epilepsie.

345 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

346 Moskauer Reich (Großrussland).

347 Osmanisches Reich.

vndt Tartaren³⁴⁸, bey ihme zu versehen, alß die mitt Schweden im bunde wehren, im wiedrigen fall aber ihres feindtlichen angriffs vndt vberfallß.

Sonsten meinten zwar ezliche, der *herzog* von Fridlandt³⁴⁹ würde auf ezliche Jahr dem *König* in Schweden dem Sundt³⁵⁰ vberlaßen, wann er ihn gewinnen hülfe in assistentz des Kaysers.

[[39v]]

Zu Gernrode³⁵¹ ligt, der Oberste Isolan³⁵² heütte vber Nacht, mitt seiner compagny, vndt mitt Rittmaister Loge³⁵³, zu Riedern³⁵⁴ ligt, Rittmeister Schal³⁵⁵, mit seiner fahne³⁵⁶, vndt Rittmeister Martin³⁵⁷. Zu Opperoode³⁵⁸, Rittmeister Zaradetzky³⁵⁹, zu Meinsdorf³⁶⁰, der Oberste leütenampt Corpes³⁶¹, vndt der Obrist wachtmeister Radisch³⁶², mitt ihren compagnien, zu Panßfelde³⁶³, Rittmeister Werte³⁶⁴, vndt Rittmeister Delitsch³⁶⁵ mit ihren compagnien. Wehren also 9 compagnien Crabatischer³⁶⁶ Reütter, (wiewol viel deütsche mitt drunter reitten, in Crabatischer kleidung) vndter dem Obersten Isolan.

Vndter dem Obersten Galle Peter³⁶⁷, welcher noch zurück³⁶⁸ in der grafschafft Regenstein³⁶⁹ liegt, sein 6 compagnien wehren also zusammen 15 compagnien Crabaten³⁷⁰ [.]

[[40r]]

Der Rittmeister Zaradetzky³⁷¹, auß Mähren³⁷², ist vnserer Reformirten Religion, ein sehr wackerer herr, ist mitt den Graffen von Thurn³⁷³ gar nahe befreundett³⁷⁴, dann seine frawMutter³⁷⁵ auch

348 Krim, Khanat.

349 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

350 Öresund (Øresund).

351 Gernrode.

352 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

353 Losy, Peter von (gest. nach 1640).

354 Rieder.

355 Schal, N. N..

356 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).

357 Martini, Harvat.

358 Opperoode.

359 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

360 Meisdorf.

361 Corpes, Marcus von (gest. 1638).

362 Radisch, N. N..

363 Pansfelde.

364 Werte, N. N..

365 Delitsch, N. N..

366 krabatisch: kroatisch.

367 Gál, Peter.

368 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

369 Regenstein, Grafschaft.

370 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

371 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

372 Mähren, Markgrafschaft.

373 Thurn, Familie (Grafen von Thurn).

374 befreundet: verwandt, verschwägert.

375 Zahradetzky von Zahradeck (1), N. N., geb. Gräfin von Thurn.

eine gewesen. Seine gemahlin³⁷⁶, hatt ihm ein³⁷⁷ 12 mille³⁷⁸ Thaler, Jährliches einkommens, zugebrachtt. Dieser Wentzel von Saradezky nun, ist ein Tugendtsamer Cavallier[,] hat schöne qualiteten, hat wol studiertt, kan acht sprachen fertig reden, alß Böhmisch, deütsch, lateinisch, Frantzösisch, Italiänisch, Spannisch, Crabatisch³⁷⁹, vngrisch, etcetera dann die Mährische vndt Pollnische sprachen seindt wenig von der Böhmischen discrepant, auch deßwegen nicht absonderlich zu rechnen, wiewol die Crabatische auch zimlich mitt vbereinstimmett, dennoch vndterschiedener, vndt absonderlicher ist. Er [[40v]] hat wol geraysett. Ist ein hoffmann darzu, vndt ein verständiger sehr tapferer Soldatt, darumb ihm³⁸⁰ dann der Oberste Jsolan³⁸¹ mehrentheilß daß commando, wie er Selber will, vber daß Regiment läßett, ob er schon nur Rittmaister ist. Seine conversation ist mir gar annehmlich gewesen, vndt hat mich sehr an den Giacomo Ruinellj von Baldenstein³⁸² in Italien <als er mitt> mir in Italien³⁸³ wahr, von geberden, statur, gemüth vndt wesen gemahnett. Er hatt mitt mir zu abends gegeßen, vndt vndter andern denckwürdigen dißcurßen, gedacht:

Es wehre mitt nichten war, waß man dem Bethlehem Gabor³⁸⁴ nachsagete, daß er Seine Gemahlin³⁸⁵, (des Churfürsten von Brandenburg³⁸⁶ schwester) nicht sollte lieb haben, oder ihr gifft eingegeben [[41r]] haben. Das wehren nur verleümbdungen, vndt calumnien³⁸⁷ seiner feinde. Er hette sie herzlich lieb, vndt noch newlich mitt gülden den geschirren, auf eine gantze Taffel, an stadt des Silbergeschirres, sehr städtlich beschenckt. Er Bethlen³⁸⁸ wehre der vollkommeneste potentat, den er wüßte, vndt hette alle Fürstliche qualiteten, eines Gottsehligen, verständigen, Tapfferen, vndt Tugendtsamen Fürsten, vndt keinen mangel <an sich> als die kargheitt, daß er nicht leütte genug an sich zöge. Er hette den besten krieg vndter allen herren gehabt, in dem er dem Kayser³⁸⁹ viel zu schaffen gegeben, vndt Caschaw³⁹⁰ sampt Obervngern³⁹¹ erhalten, die reichen Bergstädte offft geplündert, einen vnsäglichen schatz darauß bekommen, auch so reich worden, daß er Zaradetzky³⁹² darvor hielte, er Bethlen hette keinen potentaten in der Christenheitt, der ihme am geldt ver [[41v]] mögen gleich wehre.

Er wehre allezeitt glücklich wieder den Kayser³⁹³, ia man würde zu thun haben, daß man die Kayßerliche³⁹⁴ armee, <hinfort> hinein in Vngern³⁹⁵ brächte, dann daß volck³⁹⁶ keinen lust

376 Zahradetzky von Zahradeck (2), N. N. (gest. nach 1627).

377 ein: ungefähr.

378 Übersetzung: "tausend"

379 krabatisch: kroatisch.

380 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

381 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

382 Ruinelli von Baldenstein, Jakob (gest. 1627).

383 Italien.

384 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

385 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

386 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

387 Calumnie: falsche Beschuldigung, Verleumdung.

388 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

389 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

390 Kaschau (Košice).

391 Oberungarn.

392 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

393 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

<mehr> fortzuziehen hette. Es wehre ihnen vor diesem, die lust, daselbst anzubeißen vergangen, dann die vngern, hetten sie ezlich mahl, schändtlich abgewiesen, vndt wehre nunmehr, des Bethlehems³⁹⁷ Reütereý besser bewehrett, alß die deütschen, also daß 1000 deütsche pferde gegen 1000 vngern, nicht stehen dörrften. Der Bethlehem hette gesagt, Er hette nunmehr den Riegel zu der Reütereý gefunden, vndt den deütschen abgelernett. Er verhoffte wann er noch ein Jahr mitt dem Kayser zu kriegem hette, wollte er es [[42r]] der Infanterie auch ablernen. Seine vngern fürchten albereitt vnser Mußcketirer nicht mehr.

Bethlehem Gabor³⁹⁸ gebe alle ordinantzen³⁹⁹ selber so schrifft: als mündtlich, vndt theils versiegelt, welche die Obersten nicht eher auffbrechen dörrften, biß sie etwan, an einen ort auf eine meile weges, oder zweene gekommen. Er bestellte alles selber vndt wehre trefflich accurat, hochkriegsverständig, vigilant vndt resolut. Er < Bethlehem > hielte den König in Franckreich⁴⁰⁰ vor ein kindt, den König in Engelland⁴⁰¹ von bösen rahtschlägen, den König in Dennemarck⁴⁰² vor allzu hizig, vndt furioß, den König in Schweden⁴⁰³ aber vor seinen Mann, mitt dem er verhoffte alleß zu rechte zu bringen.

Er Bethlehem thete selber die execution vber seine Officirer, vndt wann sie vnrecht [[42v]] theten, so säbelte er⁴⁰⁴ dieselbigen inmaßen er newlich <selbsten> dem Horwath Jstwan⁴⁰⁵, einem tapfferen Crabatischen⁴⁰⁶ Obersten, der vnß auch in Böhmen⁴⁰⁷ gedienett, gethan, dieweil er der ordinantz⁴⁰⁸ nicht gemeß, zu spähte durch <durch> seine trunckenheitt, an einem ortt ankommen, bey tage, da er bey Nacht, hette hin marchiren sollen.

Er machete mitt dem Kayser⁴⁰⁹ frieden, wann er wollte, führte krieg, wann er wollte.

In Mitternacht, ist ermelter Zaradetzky⁴¹⁰, naher Opperde⁴¹¹ geritten.

<Vergangenen Freytag seindt die Wolfenbüttelischen⁴¹² 800 Mann stargk, auß[-], vndt die Tillischen⁴¹³ eingezogen.>

394 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

395 Ungarn, Königreich.

396 Volk: Truppen.

397 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

398 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

399 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

400 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

401 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

402 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

403 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

404 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

405 Horvath, Stephan (gest. 1627).

406 krabatisch: kroatisch.

407 Böhmen, Königreich.

408 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

409 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

410 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

411 Opperde.

412 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

413 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

19. Dezember 1627

ø den 19. December

heütte ist der Oberste Isolan⁴¹⁴ <von Gernode⁴¹⁵ auß>, mitt seinen zweyen compagnien, bey hierbeyvorüber marchirett, vndt [[43r]] hatt die höerpaucken⁴¹⁶ schlagen laßen. Baldt drauf seindt die beyden compagnien von Riedern⁴¹⁷ gefolgett, vndt haben sich daselbst gar wol gehalten, hetten auch gantz keinen schaden gethan, wo die pawren nicht entloffen wehren vndt ihre häuser ledig⁴¹⁸ stehen laßen.

Sie marchirten auf des Obersten⁴¹⁹ kutsche, vber alle maßen langsamb. Jch hatte zwey Reütter gestern nach Riedern geschickt, die haben helfen allem vnheyl, vorbawen. Der eine war Jean⁴²⁰, der ander vnser salvaguardien⁴²¹ crabaht⁴²², ohne die zween Mußcketirer, vom Obersten Becker⁴²³, die dort liegen.

Alß diese nun friedlich weg gewesen, ist ander volck⁴²⁴ hinkommen, das hat zu Riedern quartier, machen wollen. Jch habe Bayern⁴²⁵, vndt Jean, hingeschickt, Sie vmb ihre ordinantz⁴²⁶ zu befragen, vndt allem muhtwill vorzubawen.

[[43v]]

Alß Bayern⁴²⁷ auß gewesen, haben sich 4 compagnien Reütter, vnverwarnter dinge, in Riedern⁴²⁸ gelegett, vndt alhier in dem flecken Ballenstedt⁴²⁹ auch einquartiren wollen. Bayern ist zu dem Obersten Leon⁴³⁰ geritten, vndt hatt protestirett meinetwegen. Er hat sich aber endtschuldigett, vndt vorgewendett die Blanckenburger⁴³¹ vndt Quedlinburger⁴³² hetten ihn hieher gewiesen, vndt ihn

414 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

415 Gernode.

416 Heerpauke: Kesselpauke.

417 Rieder.

418 ledig: leer, leerstehend.

419 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

420 Schmidt, Hans (1).

421 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

422 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

423 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

424 Volk: Truppen.

425 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

426 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

427 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

428 Rieder.

429 Ballenstedt.

430 Gropelli de' Medici, Leone (gest. ca. 1642).

431 Blankenburg (Harz).

432 Quedlinburg.

vberredett es gehöreten diese öerter, zum ampt Blanckenburgk⁴³³. Nun wehre es itzundt, zu spähte, die marsche zu ändern.

Von *Gottes Gnaden*⁴³⁴ vnserm gnädigen gruß zuvorn, Wolgeborner vielgeehrter lieber herr vndt Oberster *perge*⁴³⁵ des herren gantz williger vndt wolgeneigter.

An den Obersten Leon, <Troppello von Medicj,> nach Gernroda⁴³⁶ geschrieben, mitt obstehenden Titteln, ihn vmb gut Regiment gebehten, durch einen [[44r]] Fendrich Bergk⁴³⁷ einen holländer, des Trosts⁴³⁸ von Twent⁴³⁹ sohn, den er anhero⁴⁴⁰ geschickt, per æmulationem⁴⁴¹ der Crabaten⁴⁴², die es gestern auch, aber zu rechter zeitt gethan, vndt nicht vnverwarnter dinge wie diese sich einquartierett.

Es seindt drey Regimenter vndter des Obersten Leon⁴⁴³ commando, sein eigenes von 9 compagnien, das Brandenburgische von 6 compagnien vndt das Sächsische, von 6 compagnien[.]

Vier, compagnien liegen zu Riedern⁴⁴⁴ <mitt dem Obersten leütnant⁴⁴⁵>, <vom Obristen Leon.> 3 compagnien <Sächsische> zu Padeborn⁴⁴⁶, ohne 2 zwey <eine> Leonische. 2 compagnien zu Radischleben⁴⁴⁷, <Brandenburgische.> <5 compagnien liegen zu Gernrode⁴⁴⁸ mitt dem Obersten Leon.> Jch <2 compagnien Sächsische zu Ballenstedt,> Ballenstedt habe ich noch mitt großer mühe verschonett, behalten, biß auf den abendt, da der Oberste wachtmeister⁴⁴⁹ des Sächsischen Regiments mitt zween compagnien in dem Städtlein, daß quartier genommen, doch ist e s <r> sehr höfflich zu mir kommen, vndt hat mich vmb vrlaub⁴⁵⁰ angesprochen, mitt großer discretion.

[[44v]]

Hauptmann Knoche⁴⁵¹ hat mir von Gernrode⁴⁵² geschrieben, daß sie dortte daß hauß haben spoliiren⁴⁵³ wollen, <wo er nicht daselbst geblieben wehre.>

433 Blankenburg, Amt.

434 Auflösung unsicher.

435 Übersetzung: "usw."

436 Gernrode.

437 Bergk (2), N. N. van.

438 Bergk (1), N. N. van.

439 Twente.

440 Ballenstedt.

441 Übersetzung: "zur Nachahmung"

442 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

443 Gropelli de' Medici, Leone (gest. ca. 1642).

444 Rieder.

445 Person nicht ermittelt.

446 Badeborn.

447 Radisleben.

448 Gernrode.

449 Arthofer von Schützenberg, Sebastian.

450 Urlaub: Erlaubnis.

451 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

452 Gernrode.

453 spoliiren: berauben, plündern.

20. Dezember 1627

24 den 20. December

Jch habe Bayern⁴⁵⁴, nach Gernrode⁴⁵⁵ geschickt, mitt einem schreiben, an den Obersten Leon⁴⁵⁶, vndt bitt, die einlägerung, abzustellen.

Jean⁴⁵⁷ ist nach Badeborn⁴⁵⁸, vndt Radischleben⁴⁵⁹ geschickt worden.

Jn rückwege soll mein Stallmeister Bayern, auff Riedern⁴⁶⁰ zuziehen.

Ob hoymb⁴⁶¹, vndt Rheinstedt⁴⁶², auch belegett seyn, haben wir noch heütte morgen, nicht, erfahren können.

Dieses Nachtlager, haben sich vnser zue compagnien, die in dem Städtlein⁴⁶³ liegen, mitt dem Sächsischen, Obersten wachtmeister⁴⁶⁴, gar wol gehalten.

[[45r]]

heütte < vormittags,> ist kundtschafft einkommen,

daß zu Gernroda ⁴⁶⁵ liegen	5 <6> cornetten ⁴⁶⁶
zu Riedern ⁴⁶⁷	5 cornett,
zue Padeborn ⁴⁶⁸	5 cornett,
zu Radischleben ⁴⁶⁹	1 cornette
zue Opproda ⁴⁷⁰	1 cornette,
zu Ballenstedt ⁴⁷¹	
<Quartier,> Jn principatu ⁴⁷² , Summa ⁴⁷³	19 cornetten.

454 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

455 Gernrode.

456 Gropelli de' Medici, Leone (gest. ca. 1642).

457 Schmidt, Hans (1).

458 Badeborn.

459 Radisleben.

460 Rieder.

461 Hoym.

462 Reinstedt.

463 Ballenstedt.

464 Arthofer von Schützenberg, Sebastian.

465 Gernrode.

466 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

467 Rieder.

468 Badeborn.

469 Radisleben.

470 Opprode.

471 Ballenstedt.

472 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

473 Übersetzung: "in der Herrschaft die Summe"

Ohne waß noch vielleicht, zu heimb⁴⁷⁴, vndt Rheinstedt⁴⁷⁵, liegen wirdt.

Bayern⁴⁷⁶ ist wiederkommen von Riedern, mitt bericht, daß sie sich daselbst gar schlimm halten, vom Obersten Leon⁴⁷⁷, aber, hat er mir ein vberalle die maßen, höffliches Antwortt: vndt handtschreiben, mittgebracht. mitt vielem erbieten. hauptmann Knoche⁴⁷⁸ ist auch wiederkommen von Gernrode, mitt bericht, wie die Reütter, dortt zugreiffen.

[[45v]]

Der Sächsische Oberste wachtmeister⁴⁷⁹ Aerdendorffer sampt seinem leütenampt vndt Fendrich wie auch dem Rittmeister Poserne^{480 481} < autresfois page a Heidelbergh^{482 483} >, haben mitt mir gegeßen.

Sebastian Ardenhofer von Schützenbergh, heißet der Oberste wachtmeister vber das Sächsische Regiment, hatt sich zu allem gutem erbotten. *etcetera*

Jch habe Caspar Schwartz⁴⁸⁴, nach Radischleben⁴⁸⁵ geschickt, dann er kam mitt brieffen, von Münster, von Adolff Börstell⁴⁸⁶, von Calandrinj⁴⁸⁷, <etcetera> von herrvattern⁴⁸⁸, mitt einem newen Schutzbrieffe, vndt von Münster⁴⁸⁹ mitt den leichtpredigten, <von der hertzogin⁴⁹⁰ von Sonderburgk⁴⁹¹.> Jch habe Bayern⁴⁹², nach Riedern⁴⁹³ geschickt allen vnfig abzuwenden.

[[46r]]

(Nota Bene[:]) 12 exemplaria⁴⁹⁴ in Cordouwan⁴⁹⁵ ist binderlohn, ein iedes 12 {Groschen} thut 6 Thaler, 30 exemplaria⁴⁹⁶ in schwartz pappier, ist von iedes binderlohn 2 {Groschen} thut 2 Thaler, 12 {Groschen}

474 Hoym.

475 Reinstedt.

476 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

477 Gropelli de' Medici, Leone (gest. ca. 1642).

478 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

479 Arthofer von Schützenberg, Sebastian.

480 Posern, Konrad von (gest. vor 1634/35).

481 Identifizierung unsicher.

482 Heidelberg.

483 *Übersetzung*: "früher Page in Heidelberg"

484 Schwartz, Kaspar.

485 Radisleben.

486 Börstel, Adolf von (1591-1656).

487 Calandrini, Filippo (1587-1649).

488 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

489 Münster, Johann von.

490 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Dorothea, Herzogin von, geb. Gräfin von Schwarzburg-Sondershausen (1579-1639).

491 Sonderburg (Sønderborg).

492 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

493 Rieder.

494 *Übersetzung*: "Beachte wohl: 12 Exemplare"

495 Corduan: sehr geschmeidiges, kleinnarbiges Leder aus Bock- und Ziegenfellen.

496 *Übersetzung*: "Exemplare"

Huius⁴⁹⁷ 8 {Thaler}, 12 {Groschen} Christoff Carl⁴⁹⁸ buchbinder in Bernburg⁴⁹⁹.[]]

21. Dezember 1627

☞ den 21. December

Brieffe von hanß Ritzen⁵⁰⁰.

heütte morgen seindt die zwey *compagnien* in Ballenstedt⁵⁰¹ liegende, mitt dem Obrist wachtmeister Ardenhofer⁵⁰², vndt dem Rittmeister Poserne, aufgebrochen vndt naher Breittenbach⁵⁰³, vndt Wolffesbergk⁵⁰⁴, marchirett, das hauptquartier wirdt heütte der Oberste Leon⁵⁰⁵ zu hanen<n>⁵⁰⁶, nehmen.

[[46v]]

Jean⁵⁰⁷ ist wiederkommen, von Padeborn⁵⁰⁸ mitt bericht, daß die Soldaten daselbst auffgebrochen, vndt sich so ziemlich gehalten haben, etwaß beßer, als letztmals die Merodische nicht aber so wol alß die Crabaten⁵⁰⁹, haben die vnderthanen, durch diese einlägerung sehr verderbett. Sie haben die kirche auffbrechen wollen, aber Jean hats noch mitt mühe abgewendett.

Bayern⁵¹⁰, ist von Riedern⁵¹¹, wiederkommen, mitt bericht daß er allen vn fug abgewendett wiewoll ihn der Obrist *leutnant* Mario⁵¹², <ein Italiäner,> zimlich mitt worten angefahren vndt injuriirt, deme er doch gebürlichen geantwortett.

Caspar⁵¹³ hatt zu Radischleben⁵¹⁴, helfen die plackerey des Richters⁵¹⁵ abwenden. Ist also Gott seye es gedanckt nicht mitt geringem schaden der vnderthanen der aufbruch geschehen, Gott seye gedanckt daß es nicht ärger abgelauffen.

[[47r]]

497 Übersetzung: "[Summe] von diesem"

498 Carl, Christoph (1) (gest. 1636).

499 Bernburg.

500 Ritz, Johann (1579-1633).

501 Ballenstedt.

502 Arthofer von Schützenberg, Sebastian.

503 Breitenbach.

504 Wolfsberg.

505 Gropelli de' Medici, Leone (gest. ca. 1642).

506 Hayn.

507 Schmidt, Hans (1).

508 Badeborn.

509 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

510 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

511 Rieder.

512 Mario, N. N..

513 Schwartz, Kaspar.

514 Radisleben.

515 Person nicht ermittelt.

<[Marginalie:] Ballenstedt.> Jch habe an herrvattern⁵¹⁷ geschrieben, wie auch an Adolf Börstelln⁵¹⁸, vndt habe Georgen Schuemann⁵¹⁹ wie auch Caspar Schwartz⁵²⁰ abgefertigett, daß sie morgen, wils Gott, wiederumb, nach Bernburgk⁵²¹, verraysen sollten.

22. Dezember 1627

ᵝ den 22^{ten}. December

Iean⁵²² nach Quedlinburgk⁵²³, victualien zugemüse⁵²⁴ einzukauffen.

Caspar⁵²⁵ vndt Schuemann⁵²⁶ nach Bernburgk⁵²⁷.

Der Amptmann⁵²⁸, nach Rheinstedt⁵²⁹.

Bayern⁵³⁰ mitt den winden⁵³¹ auff die FuchsJagt, hat zween fuchße gefangen, vndt gestern abendt einen, den wir ᵝ in der küche vor leckermaüler zurichten laßen.

Einen lagkayen nach halberstadt⁵³² geschickt, mitt schreiben an den Obersten Becker⁵³³, vndt an heintz Krahen⁵³⁴.

An Knochen⁵³⁵ geschrieben.

Brieffe von *Adolf Börstel*⁵³⁶ mitt dem Französischen ~~schreiber~~, vom ~~schneider~~⁵³⁷ heütte <alhier> ankommen. das Datum vom 1. / 11. November[.]

Thomaß Benckendorffer⁵³⁸, mein schreiber ist, mitt den pferden wiederkommen, vom Obersten wachtmeister Ardenhofer⁵³⁹, vndt hat an stadt 14 pferde, außgeliehener vorspann [[47v]] nur

517 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

518 Börstel, Adolf von (1591-1656).

519 Schumann, Georg (gest. 1636).

520 Schwartz, Kaspar.

521 Bernburg.

522 Schmidt, Hans (1).

523 Quedlinburg.

524 Zugemüse: zum Fleisch hinzugegebene Speisen.

525 Schwartz, Kaspar.

526 Schumann, Georg (gest. 1636).

527 Bernburg.

528 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

529 Reinstedt.

530 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

531 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

532 Halberstadt.

533 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

534 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

535 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

536 Börstel, Adolf von (1591-1656).

537 N. N., François.

538 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

539 Arthofer von Schützenberg, Sebastian.

zwelffe wiedergebracht, eineß hat den pawren <zu>gehörett, hat nicht weiter fortgekondt, daß ander ist mein gewesen, vndt von einem Reütter, der es vor Wolffenbüttel⁵⁴⁰ verlohren, angesprochen, vndt durch befehl des Obersten wachtmeisters⁵⁴¹, weil die gantze compagny gezeügett, daß es sich also verhielte, mitt<weg>genommen worden.

<Einen> Brieff von häuptmann Knochen⁵⁴² bekommen, daß sie Meines herren vatters⁵⁴³ ampt Hatzgeroda⁵⁴⁴ [!], gantz nicht anderst, alß mitt durchzügen, berührett haben.

23. Dezember 1627

☉ den 23. December

J'ay apprins de Jean⁵⁴⁵ qu'un quintau ou Centner du suif ñe couste 10 Dalers, pour laquelle somme celuy quj me fait les chandelles a Quedlinburgk⁵⁴⁶ les prend <mon suif>. En Mais i'achepte de luy, pour trois Dalers, huict gros, [[48r]] 24 livres de suif, en chandelles formées, ainsy reviendrait le quintau a plus de 13 Dalers, & ce a cause que le suif fondu emporte sur un centner (qui est en ce pays⁵⁴⁷ icy 110 {livres}) plus de 20 livres, quj s'ammointrissent. Or le travail, et les fisselles requierent aussy leur loyer. Et ie leur donne mon suif <pour 10 Dalers>, qui me revient de mes 1 moutons, veaux, & bœufs, que le boucher tue pour ma cuisine.⁵⁴⁸

In die kirche.

heütte nachmittage habe ich erst erfahren, daß Thomaß⁵⁴⁹ mein schreiber, mir meinen wallachen, in daß-li den lincken vorbug⁵⁵⁰ geschoßen, wie er vorgibt, vnvorsehener weyse, alß der gaul, mitt ihme gestolperet, ich halte aber schier darvor, auß zorn, vndt Trunckenheitt, also daß ich gestriges Tages, gar vnglücklich, gewesen, mitt pferde verlieren oder verderben.

[[48v]]

Brieffe vom Obersten Pecker⁵⁵¹, vndt von heintz Krahen⁵⁵² empfangen. Der erste endtschuldiget sich gar hoch das Jsolan⁵⁵³ vndt Leon⁵⁵⁴ wieder seinem willen durch vnser landt⁵⁵⁵ gezogen, vndt ist

540 Wolfenbüttel.

541 Arthofer von Schützenburg, Sebastian.

542 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

543 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

544 Harzgerode, Amt.

545 Schmidt, Hans (1).

546 Quedlinburg.

547 Anhalt, Fürstentum.

548 *Übersetzung*: "Ich habe von Hans gelernt, dass ein Zentner Talg nicht 10 Taler kostet, für welchen Betrag derjenige, der mir in Quedlinburg die Kerzen macht, meinen Talg nimmt. Davon Aber ich kaufe von ihm für drei Taler, acht Groschen, 24 Pfund Talg in geformten Kerzen, also käme der Zentner zu mehr als 13 Talern zurück und das aus dem Grund, dass der geschmolzene Talg zu einem Zentner (was in diesen Landen hier 110 Pfund sind) mehr als 20 Pfund schwerer ist, die sich verringern. Die Arbeit und die Körbe fordern nun aber auch ihren Lohn. Und ich gebe ihnen meinen Talg für 10 Taler, der mir von meinen Schafen, Kälbern und Rindern zufällt, die der Metzger für meine Küche schlachtet."

549 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

550 Vorbug: Vorderbrust des Pferdes.

551 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

gar vnwillig auff sie. Der lackay hatt auch berichtet, daß die deütschen des Obersten Leon gesagt haben, Sie wollten daß Anhaltische ländlein vollends gar außfegen, als sie damals bey halberstadt⁵⁵⁶ vorüber gezogen. Doch hats Gott der Allerhöchste noch abgewendett, Er seye darvor gepreysett. Zu halberstadt, sollen Ihrer viel, Päbstisch werden.

24. Dezember 1627

[[49r]]

ᵹ den 24. December

<Brieffe von halberstadt⁵⁵⁷ <von heintz Krahe⁵⁵⁸ > daß <[Marginalie:] Nota Bene⁵⁵⁹ > heütte dato⁵⁶⁰ Erzherzog Leopoldt <[Marginalie:] Nota Bene⁵⁶¹ > Wilhelm⁵⁶¹ des Kaysers⁵⁶³ ält Jüngster <[Marginalie:] Nota Bene⁵⁶⁴ > Sohn, Bischoff zu halberstadt⁵⁶⁵ erwehlett worden, <an heütte dato⁵⁶⁶ den 24.> >

heütte ist vorgedachte Electjon⁵⁶⁷ geschehen, Gott gebe, das es den seinigen, vorträglich seye. Heütte ist weyhenachten.

25. Dezember 1627

σ den 25. December

Am Heiligen Christ<t>age, seindt wir durch Gottes gnade, heütte eingetretten in daß rechte weyhenachtfest.

J'ay songè ceste nuict que les Imperialistes⁵⁶⁸ avec l'aide de mon cousin Casimir⁵⁶⁹, avoyent chassè le Roy de Dennemarck⁵⁷⁰, d'une chambre a l'autre a Dessa⁵⁷¹ tout seul. I'eusse deffendu sa cause le

552 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

553 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

554 Gropelli de' Medici, Leone (gest. ca. 1642).

555 Anhalt, Fürstentum.

556 Halberstadt.

557 Halberstadt.

558 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

559 Übersetzung: "Beachte wohl"

560 Übersetzung: "gegeben"

561 Übersetzung: "Beachte wohl"

561 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

563 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

564 Übersetzung: "Beachte wohl"

565 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

566 Übersetzung: "gegeben"

567 Election: Wahl.

568 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

569 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

570 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

voyant si mesprisè, & en fin estant si fort poursuivy il auroit perdu sa couleur, tout pasle tout las qu'il estoit, & seroit comme mort & transy, fermant tout doucement les yeux & s'appuyant contre la muraille de mon ancienne chambre a Dessau, pour tomber en esvanouissement mortel. [[49v]] Alors je l'eusse regardè attentivement dans les yeux, le Roy⁵⁷², come les yeux pensoyent desja se rompre (comme on dit en Allemand) & de ce mien regard tout a coup, le Roy se fust changè en un animal assavoir en un fier g<r>and Lion, quj auroit sautè au col de mon Cousin⁵⁷³ & de tous les Officiers Imperialistes⁵⁷⁴ les chassant & leur faysant excessive peur. Et je me resveillay moy mesme, de cet estonnement, encores que Le Lion ne me fist point de mal, & je ne vis deschirer personne car a l'instant de ceste transmutation & de ces sauts du Lion, & de la chasse de ceux quj fuyoyent avec grand bruit, je m'esveillay & creus que e'es c'estoit un songe remarquable, sans en faire superstition cest nuit feriale de Noel.⁵⁷⁵

[[50r]]

Jch habe baldt auf diesen Traum im nahmen Gotteß des vatters, des Sohnes vndt deß Heiligen Geistes verredet⁵⁷⁶, keine malzeit mehr als ein glaß wein außzutrincken, dieweil ich also vermeine Gott beßer zu dienen, vndt Meinem Nechsten, sonderlich auch mir selbst weniger zu schaden. <Gott gebe gnade hierzu Amen.>

Wir seindt vor: vndt nachmittage, in die Stadtkirche, zur predigt gefahren.

Brieffe von Pariß⁵⁷⁷ von *Adolf Börstel*⁵⁷⁸ bekommen.

26. Dezember 1627

☿ den 26. December

Jch habe Jean⁵⁷⁹ nach Bernburgk⁵⁸⁰ geschickt an herrvattern⁵⁸¹, vndt *Melchior Loys*⁵⁸², auch *Fürst August*⁵⁸³ [.]

571 Dessau (Dessau-Roßlau).

572 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

573 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

574 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

575 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, dass die Kaiserlichen mit der Hilfe meines Cousins Kasimir den König von Dänemark ganz allein in Dessau von einem Zimmer in das andere gejagt haben. Ich habe seine Sache verteidigt, als er sich so verachtet sah und schließlich so stark verfolgt wurde, habe er seine Farbe verloren, ganz blass, ganz erschöpft wie er war, und sei wie tot und starr [gewesen], als er ganz sanft die Augen schloss und sich gegen die Mauer meines alten Zimmers in Dessau lehnte, um in tödliche Ohnmacht zu fallen. Dann habe da ich dem König aufmerksam in die Augen gesehen, als die Augen schon zu brechen gedachten (wie man auf Deutsch sagt), und der König habe sich von diesem meinem Blick plötzlich in ein Tier, nämlich in einen stolzen großen Löwen verwandelt, der meinem Cousin und allen kaiserlichen Offizieren an den Hals gesprungen sei, während er sie jagte und ihnen übermäßige Angst machte. Und ich erwachte selbst von dieser Verwunderung, obwohl mir der Löwe nicht schadete und ich niemanden zerreißen sah, denn im Augenblick dieser Verwandlung und dieser Sprünge des Löwen und der Jagd auf diejenigen, die mit großem Lärm flohen, erwachte ich und glaubte, dass das ein bemerkenswerter Traum war, ohne daraus diese festtägliche Weihnachtsnacht [einen] Aberglauben zu machen."

576 verreden: sich selbst geloben, etwas nicht wieder zu tun.

577 Paris.

578 Börstel, Adolf von (1591-1656).

579 Schmidt, Hans (1).

Dem Amptmann harßleben⁵⁸⁴ angedeüttet, daß vff Sankt Johanniß Baptistæ⁵⁸⁵ Meine freundliche herzlief(st)e gemahlin⁵⁸⁶ sollte das Forwerck vndter handen nehmen vndt sein pacht auß seyn.

Memorial⁵⁸⁷ vor Bayern⁵⁸⁸, nach halberstadt⁵⁸⁹ gemacht.

[[50v]]

In die kirche auffm hause zweymal gegangen.

Dem pfarrherren Sutorio⁵⁹⁰ drey Taler zum Newen Jahr, verehret⁵⁹¹, beynebens erinnerung, ma femme⁵⁹² ⁵⁹³, nicht zu alieniren durch harte predigten, wiewol er sonsten sehr gelehrte conciones⁵⁹⁴ thutt.

27. Dezember 1627

21 den 27. December

Jch habe meine abfertigungen naher Leiptzig⁵⁹⁵ vollends fertig gemacht.

Thomaß⁵⁹⁶ meinen schreiber vorgehabt, dieweil er mir mein kutschenpferdt, mitt dem pistol, geschoßen.

Caspar Pfaw⁵⁹⁷, ist herkommen, vndt ich habe ihn, mitt mir eßen laßen.

Die vndterthanen von Gernrode⁵⁹⁸ vndt Riedern⁵⁹⁹ haben supplicirt, man möchte doch die salvaguardien⁶⁰⁰ abschaffen, dieweil sie ihnen nichts nütze wehren vndt gar zu viel, zu vnderhalten, kosteten. [[51r]] Jch habe es bewilligett, biß auff der heiligen drey Könige tag⁶⁰¹, geliebts Gott.

580 Bernburg.

581 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

582 Loyß, Melchior (1576-1650).

583 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

584 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

585 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

586 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

587 Memorial: Erinnerungsschrift.

588 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

589 Halberstadt.

590 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

591 verehren: schenken.

592 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

593 *Übersetzung*: "meine Frau"

594 *Übersetzung*: "Predigten"

595 Leipzig.

596 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

597 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

598 Gernrode.

599 Rieder.

600 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

601 Dreikönigstag (Tag der Erscheinung des Herrn = Epiphania): Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar).

Knoche⁶⁰² hat mir sagen laßen, er köndte gegen daß newe Jahr nicht herkommen, von wegen der contributionen im ampt Rammelburgk⁶⁰³, encores qu'il me l'avoijt promis⁶⁰⁴.

Jch habe Caspar Pfawen⁶⁰⁵, befohlen, den *Doctorem Medicjnæ*⁶⁰⁶ Anchinoander⁶⁰⁷, zu halberstadt⁶⁰⁸ von hauß auß, zu bestellen.

(*Nota Bene*⁶⁰⁹ [:] Einem Soldaten auf der salvaguardia⁶¹⁰ zu fuß gebührett nur wochentlich, 1 {Reichsthaler}, beynebens eßen, vndt trincken. Einem Reütter aber 2 {Reichsthaler}, beynebens futter, vndt mahl.)

Caspar sagt, es gilt an itzo, der wispel⁶¹¹ gersten, hiesiges Ballenstedter⁶¹² maßes, in Braunschweigk⁶¹³, 25 Tahler, vndt in Goßlar⁶¹⁴, 20 <wehre noch ein zimlicher kauff.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶¹⁵ > Caspar sagt, daß der Tilly⁶¹⁶, vor Staden⁶¹⁷ geschlagen worden, vom Obersten Morgan⁶¹⁸, vndt daß die <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶¹⁹ > Infantin⁶²⁰ zu Brüssel⁶²¹ acht Regimenter vom Kayser⁶²² begehrett, wegen des hertzugs, von <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶²³ > Lottringen⁶²³, einbrechendem gewalltt.

[[51v]]

Jch habe auch deß Kayzers⁶²⁵ brieff, darinnen er des Königes Ferdinandj III.⁶²⁶ vndt der Kayserinn⁶²⁷, krönung zu Prage⁶²⁸ herrvattern⁶²⁹ notificirt, vndt gar gnedig schreibett, gesehen, durch Caspar Pfawen⁶³⁰ [.]

602 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

603 Rammelburg, Amt.

604 *Übersetzung*: "obwohl er es mir versprochen hatte"

605 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

606 *Übersetzung*: "Doktor der Medizin"

607 Anchinoander, Heinrich Cornelius.

608 Halberstadt.

609 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

610 *Salva Guardia*: militärischer Schutz, Schutzwache.

611 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

612 Ballenstedt.

613 Braunschweig.

614 Goslar.

615 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

616 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

617 Stade.

618 Morgan, Charles (ca. 1575/76-1643).

619 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

620 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

621 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

622 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

623 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

623 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

625 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

626 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

627 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

628 Prag (Praha).

Ergo⁶³¹ : Disgusto, di non havermelo communicato, *Sua Altezza*, che me ne scrisse però.⁶³²

28. Dezember 1627

☞ den 28. December

J'ay conversè long temps, avec maistre François⁶³³, nostre tailleur.⁶³⁴

J'ay achevè mes depesches, pour estre libre, a la preparation de la *Sainte Cene*.⁶³⁵

heütte seindt 15 Dragoner vndt 23 Mußcketirer des Obersten Beckers⁶³⁶, zu Padeborn⁶³⁷ gelegen.

Brieffe durch Jean⁶³⁸ von ~~S. A.~~ < *Sibylla Elisabeth*⁶³⁹ > [,] von *Fürst August*⁶⁴⁰ [,] von *Fürst Ludwig*⁶⁴¹ [,] von *Melchior Loys*⁶⁴².

Schwester *Sibylla Elisabeth* schreibett mir, es habe sich meine schwester Sofie Margrethe⁶⁴³, [[52r]] in dem examine⁶⁴⁴, alß sie nun auf weyhenachten zum erste mahl zum *heiligen* nachtmahl gehen sollen, wie sie auch gethan, vbergewöhnlich wol gehalten, also daß sich die pfarrherren⁶⁴⁵ selbst darüber verwundert haben, vndt gemeinett ein ordinirter pastor hets nicht beßer machen können.

*Zeitung*⁶⁴⁶ daß in der landtschafft Abbruzzo⁶⁴⁷ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁴⁸ > des Königs in Spannien⁶⁴⁹ vndterthanen rebelliret haben.

Wiedergeschrieben, nach Bernburgk⁶⁵⁰.

629 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

630 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

631 *Übersetzung*: "Also"

632 *Übersetzung*: "Verdruß darüber, dass mir Ihre Hoheit das nicht mitgeteilt hat [und] dass sie mir deswegen nicht schrieb."

633 N. N., François.

634 *Übersetzung*: "Ich habe mich lange mit Meister François, unserem Schneider, unterhalten."

635 *Übersetzung*: "Ich habe meine Depeschen fertig gemacht, um zur Vorbereitung auf das Abendmahl frei zu sein."

636 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

637 Baderborn.

638 Schmidt, Hans (1).

639 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

640 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

641 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

642 Loyß, Melchior (1576-1650).

643 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

644 *Übersetzung*: "Prüfung"

645 Martius, Johann Kaspar (1596-1644); Sachse, Daniel (1596-1669).

646 Zeitung: Nachricht.

647 Abruzzzen (Abruzzo).

648 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

649 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

650 Bernburg.

Bayern⁶⁵¹ ist auch von halberstadt⁶⁵² wiederkommen, mitt bericht daß die nehrmahlige⁶⁵³ Election⁶⁵⁴ des Bischoffs zu halberstadt⁶⁵⁵, eine gezwungene freye wahl gewesen.

29. Dezember 1627

h den 29. December

An Sibylla Elisabeth⁶⁵⁶ [,] an Fürst Ludwig⁶⁵⁷ [,] an Melchior Loyß⁶⁵⁸ geschrieben, an Münster⁶⁵⁹,
<durch Jeßen⁶⁶⁰ den kutscher[.]>

30. Dezember 1627

[[52v]]

o den 30. December

In die kirche zweymal.

Jean⁶⁶¹ m'a apprins, que d'un porceau bon et gras, l'on pouvoit faire cent viandes, car il y a de chair, deux bons, et deux petits jambons, il y a force saucisses, et les knackwürste sont excellentes a garder en estè, car elles ne se corrompent point comme l'autre chair. Il faut que ie donne un 8 scheffel pour engraisser un bon pourceau, 10 un moyen, & 12 ou ½ wispel⁶⁶² pour engraisser un maigre.⁶⁶³ Man heißt daß schweine aufsetzen auf den kofen.

Brieffe von Münster⁶⁶⁴, durch Jeße⁶⁶⁵, den kutscher.

31. Dezember 1627

o den 31. December

651 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

652 Halberstadt.

653 nächermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

654 Election: Wahl.

655 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

656 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

657 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

658 Loyß, Melchior (1576-1650).

659 Münster, Johann von.

660 N. N., Jesse.

661 Schmidt, Hans (1).

662 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

663 *Übersetzung*: "Hans hat mich gelehrt, dass man da von einem guten und fetten Schwein hundert Fleischstücke machen könne, denn es gibt vom Fleisch zwei gute und zwei kleine Schinken, es gibt viele Würste und die Knackwürste sind im Sommer ausgezeichnet zu lagern, denn sie verderben nicht wie das andere Fleisch. Es ist nötig, dass ich ein acht Scheffel gebe, um ein gutes Schwein zu mästen, zehn für ein mittleres und 12 oder ½ Wispel für ein schlechtes."

664 Münster, Johann von.

665 N. N., Jesse.

Nachmittags in die vorbereitungspredigt gefahren, dieweil wir morgen wils Gott zum *Heiligen* Abendmal gehen wollen.

Personenregister

- Abelin, Jacques (d') 28
 Adler, Hendrik 2
 Aguilar, Francisco d' 3, 4, 4, 4, 4, 5, 8, 8, 9
 Albrecht, Hans 93
 Alefeldt, Matthias 100
 Ambrosius, Heiliger 18, 20
 Anchinoander, Heinrich Cornelius 114
 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von 98
 Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von 98
 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 88, 97, 98
 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 30, 59, 80
 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 7, 7, 7, 12, 13, 17, 22, 31, 32, 33, 33, 48, 51, 56, 57, 57, 58, 69, 72, 73, 74, 76, 77, 77, 78, 79, 84, 86, 86, 87, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 95, 97, 97, 98, 99, 107, 109, 110, 112, 114
 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 98
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 14, 25, 27, 30, 33, 34, 35, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 51, 55, 58, 61, 64, 70, 76, 77, 80, 83, 89, 92, 92, 98, 113, 113
 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 23, 24, 33, 33, 44, 55, 57, 57, 72, 77, 91, 98
 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 56, 57, 98
 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 7, 7, 12, 13, 31, 32, 51, 76, 78, 84, 97, 98, 115, 116
 Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von 80
 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 31
 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 31
 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 111, 112
 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 98, 115
 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 9, 13, 31, 32, 36, 39, 51, 56, 57, 78, 95, 96, 96, 97, 115, 116
 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 12, 13, 48, 78, 84, 85, 92, 93, 95, 96, 96, 97, 98, 112, 115
 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von 97
 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 97
 Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 97
 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 97, 97
 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 97
 Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 97
 Antonius, Marcus 20
 Areyzaga y Avandagno, Felipe de 69
 Aristarchos von Samothrake 19
 Aristophanes von Byzanz 19
 Arnold, Andreas 26
 Arthofer von Schützenberg, Sebastian 105, 106, 107, 108, 109, 110
 Aschersleben, N. N. von 2, 53
 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow 35, 49, 89
 Aubigné, Théodore Agrippa de 64
 Augustinus, Heiliger 19, 20
 Augustus, Kaiser (Römisches Reich) 20
 Backofen, Bartholomäus 2, 4, 9, 16, 29, 30, 35, 47, 64
 Backofen (1), N. N. 29, 35, 47
 Baden-Durlach, Christoph, Markgraf von 61
 Baden-Durlach, Georg Friedrich, Markgraf von 61
 Balck, Everardus 8, 10, 10
 Barwasser, Tilman 90, 91, 91
 Benckendorf, Thomas 79, 109, 110, 113
 Benier, N. N. 26
 Bentheim, Familie (Grafen von Bentheim) 11, 12
 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 6, 7, 11, 23
 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von 12, 13, 23, 25, 31

Bergk (1), N. N. van 105
 Bergk (2), N. N. van 105
 Bethlen, Gabriel 102, 102, 103, 103, 103
 Bette, N. N. 9
 Bodenhausen, Bodo von 23
 Börstel, Adolf von 9, 13, 17, 22, 35, 41, 44, 54, 56, 58, 59, 64, 64, 107, 109, 109, 112
 Börstel, Hans Ernst von 71
 Börstel, Heinrich (1) von 7, 17, 91, 94, 95, 97
 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 61
 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 85, 102
 Braunmann, N. N. von 2, 53
 Brinck, Ernst 2, 35, 38, 39, 39, 43, 44, 44, 44, 51
 Brinck, Johan Alphert 5
 Bronckhorst-Batenburg, Johann Jakob, Graf von 6
 Bruijn, N. N. de 50
 Buschhausen, Nikolaus von 39
 Calandrini, Filippo 42, 52, 56, 63, 65, 107
 Camerarius, Ludwig 54, 63, 63
 Capellen, Alexander van der 33, 34, 42, 43, 59, 60, 60, 64, 65
 Capellen, Emilia van der, geb. Zuijlen van Nieveld 34
 Carl, Christoph (1) 108
 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen 32, 52
 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 12, 24, 32, 52, 59, 68, 70, 90, 93, 103, 111, 112
 Colloredo-Waldsee, Rudolf, Graf von 77
 Colombo, Cristoforo 21
 Colombo, Fernando 21
 Coriolanus, Gnaeus Marcius 58
 Cornelisen, Rudolf 45, 57
 Corpes, Marcus von 101
 Creytzen, Adrian von 12, 17
 Dedem, Coenraad van 5, 11, 38, 38, 39, 39, 40, 43, 44, 44, 44, 45, 47
 Dedem, Hendrika van, geb. Voorst 4, 47
 Delitsch, N. N. 101
 Didymus 19
 Dieter, Reichard 2, 27, 29
 Dohna, Christoph, Burggraf von 7, 96, 97
 Dulcken, Matthijs van 40
 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 55
 Durandus von Saint-Pourçain 18
 Eggenberg, Johann Sigmund von 56
 Einsiedel, Georg Haubold von 4, 5, 9, 10, 35, 35, 38, 44, 45, 48, 51, 66, 66, 89, 99
 Einsiedel, Georg Heinrich von 89
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga 95, 114
 Engelhardt, Arnold 69, 84
 Erlach, Burkhard (1) von 7, 31, 57, 58, 76, 76, 78, 79, 81, 94
 Erondelle, Pierre 45
 Essen, Hendrick d. Ä. van 26, 26, 59, 60, 64, 65
 Essen, Hendrick d. J. van 10, 10, 32
 Essen, Judith van, geb. Capellen 26, 32, 33, 34
 Essen, Lucas (Willem) van 26, 26, 32, 33, 34
 Essen, Zwane van, geb. Loze 10, 26
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 24, 40, 54, 55, 83, 85, 95, 100, 102, 102, 103, 111, 114, 114
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 95, 95, 114
 Finck von Finckenstein, Christoph 2, 27, 29
 Fortrey, Theodora, geb. Joscelin 14
 Fränck, Hermann 24
 Friedrich (1), Prinz von Dänemark und Norwegen 32
 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen 32
 Fugger von Kirchberg und Weißenhorn, Ulrich, Graf 21
 Fürstenberg, Jakob Ludwig, Graf von 71
 Gál, Peter 101
 Gansneb, Hendrik 11
 Gellius, Aulus 20
 Gesner, Konrad 21
 GropPELLI de' Medici, Leone 104, 105, 106, 107, 108, 110
 Gustav II. Adolf, König von Schweden 100, 100, 103
 Gyldenløve, Christian Ulrik 32

Gyldenløve, Dorothea Elisabeth 32
 Gyldenløve, Hans Ulrik 32
 Hagen, Bernhard von 70
 Halewijn, Dirck 13, 16, 16, 59
 Hanau, Sibylla Christina, Gräfin von, geb.
 Fürstin von Anhalt-Dessau 78
 Hanau-Münzenberg, Philipp Moritz, Graf von
 78
 Harderwijk (1), N. N. van 27
 Harderwijk (2), N. N. van 27, 35
 Harschleben, Johann (1) 68, 69, 71, 73, 75, 76,
 80, 81, 86, 86, 92, 93, 99, 109, 113
 Harschleben, Johann (2) 75
 Hegemann, N. N. 5
 Hell, Aleida Sibilla van der, geb. Speulde 27
 Hell, Johan van der 5, 10, 27, 36, 48
 Hell, Otto van der 48
 Hermes Trismegistos 19
 Hessen-Kassel, Agnes Magdalena, Landgräfin
 von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 31
 Hessen-Kassel, Otto, Landgraf von 31
 Heteren, Otto van 4, 47
 Hieronymus, Heiliger 19
 Hilarius, Papst 21
 Hoeclum, Gerhart van 2, 11, 43, 44, 44, 44, 51,
 89
 Hoeclum, Willem van 62, 89
 Hoeningius, Jodocus 4, 8
 Hohenlohe-Weikersheim, Georg Friedrich,
 Graf von 37
 Horvath, Stephan 103
 Hotman, Jean 92
 Hübner, Tobias (2) 38
 Iamblichus 19
 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf 69, 73,
 94, 99, 101, 102, 104, 104, 110
 Jesus Christus 19, 67
 Johannes Chrysostomus 19, 20
 Johann II. Kasimir, König von Polen 100
 Jonius, Bartholomäus 83
 Joscelin, Elizabeth, geb. Brooke 14
 Josephus, Flavius 20
 Karl I., König von England, Schottland und
 Irland 28, 37, 40, 65, 103
 Kleopatra VII. Philopator, Königin von
 Ägypten 20
 Knoch(e), Kaspar Ernst von 68, 72, 73, 77, 79,
 80, 81, 83, 95, 99, 100, 105, 107, 109, 110,
 114
 Köhler, Anton (1) 55
 Krage, Heinrich von 89, 92, 93, 109, 110, 111
 Krosigk, Hans Wolf von 23
 Kühne, Hans 13, 13, 57, 59
 L'Angle, Jean-Maximilien de 54
 L'Empereur van Oppyck, Constantin 4, 7, 8, 8,
 46
 Latfeur, Charles de 7, 7, 9, 13, 17, 24, 27, 28,
 28, 29, 32, 33, 38, 42, 43, 47, 48, 52, 54, 55,
 56, 60, 62, 62
 Lavinius, Johannes 10
 Lawick, Gooswijn van der 24
 Lichtenvoorde, Christoph van 40
 Liechtenstein, Karl, Fürst von 30
 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann
 Otto, Graf von 41
 Lindenov, Elisabeth Augusta, geb. Gräfin von
 Schleswig-Holstein 32
 Loian, Jan 38
 Losy, Peter von 101
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 114
 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 23, 24, 55,
 56
 Loyß, Melchior 98, 112, 115, 116
 Ludwig XIII., König von Frankreich 37, 45,
 55, 65, 94, 103
 Lützow, Barthold von 62, 89
 Maffei, Raffaele 19
 Maldonado, Juan de 19
 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von
 6, 14, 24
 Maria, Heilige 41
 Mario, N. N. 108
 Mario zu Gammerslewe, Johann von 16, 24,
 42, 42, 58, 61
 Martini, Harvat 101
 Martius, Johann Kaspar 115
 Maurice, Theobald 7

Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,
 Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-
 Bernburg 13, 43, 48, 72, 98
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II.,
 Herzog von 13, 98
 Mehen, Ellardus van 2, 17, 33, 35, 35, 38, 39,
 40, 44, 51, 51, 54
 Metasthenes 20
 Mille-Draghi, Stefano de 69, 72
 Montmorency, Henri II, Duc de 95
 Morgan, Charles 37, 114
 Münster, Johann von 5, , 28, 35, 55, 60,
 60, 62, 62, 63, 64, 65, 84, 86, 86, 97, 107,
 116, 116
 N. N., Balthasar (2) 68
 N. N., Burkhard 15, 17, 22
 N. N., Christian (1) 36, 65
 N. N., Dorothea (1) 85
 N. N., François 109, 115
 N. N., Jesse 116, 116
 N. N., Katharina (1) 47, 68
 N. N., Leonhard 11
 N. N., Peter (2) 13
 Nagel, Simon 74
 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 37
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst
 von 65, 66, 66
 Nikolaus V., Papst 21
 Norprath, Johann von 70
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 37, 42,
 46, 60
 Origenes 19
 Örtel, Melchior 38, 39, 39, 40, 43, 44, 44, 44,
 45, 50, 51, 52, 55, 57, 57
 Örtel, N. N., geb. Cornelisen 38, 39, 44, 44, 45,
 50, 57
 Ortenburg, Johann Philipp, Graf von 28, 30,
 51, 59, 70
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 6, 31, 71, 90, 93, 102, 111,
 112
 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin
 von, geb. Infantin von Spanien 24, 114
 Österreich, Leopold, Erzherzog von 54
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von
 83, 85, 111, 116
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson,
 Graf 54
 Palant, Floris II. von 63, 64, 65
 Pappenheim, Gottfried Heinrich, Graf von 75
 Pecker von der Ehr, Johann David 70, 74, 104,
 109, 110, 115
 Peisistratos 20
 Pentz, Sophia Elisabeth, Gräfin (von), geb.
 Gräfin von Schleswig-Holstein 32
 Pfalz, Friedrich III. (der Fromme), Kurfürst
 von der 21
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 7, 9, 13,
 17, 24, 28, 29, 38, 45, 55, 60, 63, 63, 63, 66
 Pfalz, Ludwig IV., Kurfürst von der 21
 Pfalz, Otto Heinrich, Kurfürst von der 21
 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf
 von 31
 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf
 von 24
 Pfalz-Simmern, Johann Kasimir, Pfalzgraf von
 21
 Pfau, Kaspar (1) 75, 83, 90, 113, 114, 114
 Philipp IV., König von Spanien 25, 45, 70, 115
 Piscator, Johannes 18
 Plato, Anna, geb. zum Hahnenberg 84
 Plato, Hans Ernst von 39
 Plato, Joachim 84
 Plessen, Volrad von 3, 30, 38, 41, 59, 61
 Pontanus, Johan Isaakszoon 7, 8, 32, 66
 Posern, Konrad von 107
 Ptolemaios II. Philadelphos, König von
 Ägypten 20
 Radisch, N. N. 101
 Rantzau, Anna Katharina von, geb. Gräfin von
 Schleswig-Holstein 32
 Reisi(c)ke, Wolf 83, 86
 Rhodius, Johannes 4, 46, 52
 Rijswijk, Johan van 5
 Rijswijk, Willem van 5, 39
 Ritz, Johann 38, 56, 80, 90, 91, 108
 Robin, Guillaume 64
 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de 95
 Rufinus von Aquileia 20

Ruinelli von Baldenstein, Jakob 102
 Sachse, Daniel 83, 84, 115
 Sachse, Ernst 83
 Sachse, N. N. 84
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 85
 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von,
 geb. Markgräfin von Brandenburg 102
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin
 von 79
 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von
 6, 15, 24
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 82,
 94
 Sara, Ellardus van, geb. Fontanus 51
 Saturn 9
 Schal, N. N. 101
 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf,
 Herzog von 95, 96, 97, 98
 Schleswig-Holstein, Friedrich Christian, Graf
 von 32
 Schleswig-Holstein, Ulrich (2), Herzog von 32
 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf
 von 32
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Dorothea,
 Herzogin von, geb. Gräfin von
 Schwarzburg-Sondershausen 107
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora,
 Herzogin von 13, 54, 56, 65, 80
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim
 Ernst, Herzog von 13, 54, 56, 65, 80
 Schmidt, Elias 84
 Schmidt, Hans (1) 14, 15, 16, 24, 27, 28, 28,
 29, 34, 35, 39, 49, 80, 81, 86, 89, 96, 104,
 106, 108, 109, 110, 112, 115, 116
 Schumann, Georg 99, 109, 109
 Schwartz, Kaspar 107, 108, 109, 109
 Sehested, Christiane, geb. Gräfin von
 Schleswig-Holstein 32
 Sigismund III., König von Polen 54, 100
 Sillem, Otto (1) 32
 Solms-Hohensolms, Philipp Reinhard I., Graf
 zu 75, 93
 Sophia, Prinzessin von Dänemark und
 Norwegen 32
 Stakenbroek, Thomas van 41
 Stammer, Adrian Arndt (von) 68, 71, 72
 Stammer, Maria Magdalena (von), geb.
 Schenck 76, 78
 Tutorius, Leonhard 86, 113
 T'Serclaes de Tilly, Jean 31, 61, 70, 74, 103,
 114
 Teckelnburg, Christoph von 65, 66
 Theophylactus 19
 Thurn, Familie (Grafen von Thurn) 101
 Trajan, Kaiser (Römisches Reich) 21
 Trautenberg, Curt von der 5, 10, 13, 35, 36, 37,
 52, 54, 55, 56, 62, 63, 65, 70, 83, 86, 89, 92,
 93, 94, 96, 96, 99, 100, 104, 104, 106, 107,
 107, 108, 109, 113, 116
 Trautenberg, Sophia von der, geb. Ahlefeld 35,
 49, 89
 Troilo, Nikolaus von 97
 Ulfeldt, Anne, geb. Lykke 52
 Unger, Kaspar 72, 73, 86, 89, 90
 Urban VIII., Papst 45, 55
 Vaaz d'Andrade, Simone 4
 Verdugo, Guillermo, Graf 29, 80
 Vespasian, Kaiser (Römisches Reich) 21
 Victor, Sextus Aurelius 59
 Voeth, Albert 2
 Vosbergen, Gaspar van 59, 60
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 12,
 55, 74, 76, 77, 101
 Waldtaw, N. N. 59, 60
 Walther, Johannes 3
 Werder, Dietrich von dem 23
 Werte, N. N. 101
 Wijnbergen, Judith van, geb. Clooster 53
 Wijnbergen, Wouter van 2, 53
 Winß, Andreas 79, 80
 Winß, Katharina, geb. Benckendorf 80
 Witten, Gerrit 2
 Wladislaw IV., König von Polen 100
 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich,
 Herzog von 13
 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel 95, 100,
 101, 101, 102, 102, 103
 Zahradetzky von Zahradeck (1), N. N., geb.
 Gräfin von Thurn 101
 Zahradetzky von Zahradeck (2), N. N. 102

Zevecote, Jacob van 8

Ortsregister

- Abruzzzen (Abruzzo) 115
 Ahrensbök 36, 65
 Alexandria 20
 Amerika 21
 Amersfoort 65
 Amsterdam 6, 9, 17, 22, 27, 28, 28, 35, 36, 37, 47, 48, 51, 54, 55, 55, 58, 62, 63, 66, 66
 Anhalt, Fürstentum 13, 55, 78, 110, 110
 Anhalt-Köthen, Fürstentum 85
 Arktis 17
 Arnheim (Arnhem) 36, 36
 Athen 20
 Badeborn 105, 106, 106, 108, 115
 Ballenstedt 68, 69, 69, 73, 76, 78, 79, 79, 79, 84, 88, 90, 94, 98, 98, 99, 100, 104, 105, 106, 106, 108, 114
 Ballenstedt(-Hoym), Amt 68, 68, 71, 77, 77, 78, 100, 106
 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 3
 Bayonne 25
 Beemster 43
 Bentheim, Grafschaft 6
 Bentheim (Bad Bentheim) 13
 Bergen op Zoom 55
 Bernburg 57, 59, 69, 72, 73, 76, 78, 81, 83, 90, 93, 95, 97, 108, 109, 109, 112, 115
 Blankenburg, Amt 105
 Blankenburg (Harz) 76, 104
 Böhmen, Königreich 12, 56, 103
 Brabant, Herzogtum 55
 Braunschweig 114
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 103
 Bredevoort 24
 Breitenbach 108
 Breslau (Wroclaw) 97
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 3, 55, 114
 Dalmatien 14
 Dänemark, Königreich 6, 43, 90, 93
 Danzig (Gdansk) 100
 Davisstraße (Davis Strait) 17
 Den Haag (s-Gravenhage) 11, 15, 24, 42, 48, 56, 60, 60, 61, 66
 Dessau (Dessau-Roßlau) 111
 Elbe (Labe), Fluss 70
 Elburg 61
 England, Königreich 37, 40, 55, 90, 94
 Enkhuizen 39
 Ermelo 63
 Ermsleben 99
 Eschwege 31
 Europa 70
 Flandern, Grafschaft 55
 Frankreich, Königreich 4, 27, 35, 40, 55, 58, 64
 Frose 71, 78
 Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 2
 Geldern 22
 Gernrode 76, 78, 79, 101, 104, 105, 105, 105, 106, 106, 113
 Goslar 114
 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde) 44
 Großalsleben 93
 Großalsleben, Amt 75
 Halberstadt 68, 75, 80, 92, 93, 94, 109, 111, 111, 113, 114, 116
 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 83, 85, 111
 Hamburg 36, 37, 70
 Harderwijk 2, 6, 8, 10, 11, 14, 26, 27, 27, 34, 36, 38, 39, 44, 53, 56, 57, 57
 Harkerode
 Harzgerode, Amt 77, 81, 110
 Hayn 108
 Heidelberg 21, 107
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 25, 30, 34, 41, 49, 58, 59, 64, 92, 95
 Herborn 18
 Hohnstein, Grafschaft 73
 Holland, Provinz (Grafschaft) 42, 46
 Holstein, Herzogtum 36, 54, 80
 Hoym 68, 70, 72, 74, 76, 81, 84, 86, 86, 96, 106, 107
 Île de Ré 90, 94
 Italien 96, 102
 Jülich, Herzogtum 54
 Kaschau (Košice) 102
 Konstantinopel (Istanbul) 21

Köthen 95
 Krim, Khanat 101
 La Noue 27
 La Rochelle 35, 40, 55, 94
 Leiden 46
 Leipzig 85, 87, 91, 92, 96, 98, 113
 Lübeck 70
 Lyon 27
 Maas (Meuse), Fluss 22
 Magdeburg, Erzstift 83, 85
 Mähren, Markgrafschaft 101
 Mansfeld, Grafschaft 72, 73
 Mecklenburg, Herzogtum 43
 Meisdorf 99, 101
 Meißen, Hochstift 85
 Merseburg, Hochstift 85
 Moskauer Reich (Großrussland) 100
 Mühlhausen 77
 Münden (Hannoversch Münden) 61
 Naumburg-Zeitz, Hochstift 85
 Neapel (Napoli) 26
 Neuenhaus 6
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 17, 22, 37, 41, 54
 Nordhorn 6
 Normandie 45
 Northeim 61
 Nürnberg 40
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 3
 Oberungarn 102
 Opperode 99, 101, 103, 106
 Öresund (Øresund) 70, 101
 Osmanisches Reich 40, 100
 Ostindien 25
 Palästina 4
 Pansfelde 101
 Paris 10, 36, 112
 Persien (Iran) 20
 Pfalz, Kurfürstentum 3, 21
 Plötzkau 78, 95, 96, 97, 98
 Polen, Königreich 100
 Pommern, Herzogtum 80
 Prag (Praha) 30, 77, 95, 95, 114
 Preußen 100
 Preußen, Herzogtum 7
 Preußen (königlich-polnischer Teil) 100
 Putten 66
 Quedlinburg 68, 75, 79, 81, 89, 92, 94, 104,
 109, 110
 Radisleben 74, 86, 105, 106, 106, 107, 108
 Rammelburg, Amt 114
 Regenstein, Grafschaft 101
 Reinstedt 100, 106, 107, 109
 Rendsburg 12
 Rhein, Fluss 22
 Rheinberg 22, 37
 Rieder 74, 76, 83, 94, 101, 104, 104, 105, 106,
 106, 107, 108, 113
 Rom (Roma) 21
 Roschwitz 89
 Rouen 45, 64
 Rudolstadt 93
 Sandersleben 31
 Sarafand 4
 Schlesien, Herzogtum 12, 15, 70
 Schusch 20
 Schüttorf 6, 6, 11
 Schweden, Königreich 43, 54, 90, 100
 Sefarad 4
 Sevilla 21
 Sinsleben 99
 Sluis 55
 Sonderburg (Sønderborg) 107
 Spalato (Split) 14
 Spanien, Königreich 4, 22, 25, 33, 37, 41, 59,
 69, 72, 73
 Stade 70, 114
 Steinfurt 6
 Stettin (Szczecin) 80
 Thale 95
 Twente 105
 Ungarn, Königreich 15, 102
 Utrecht 14, 15
 Veltlin (Valtellina) 44
 Veluwe, Quartier 26, 33
 Venlo 22, 37
 Weimar 93
 Westeregeln 69
 Wien 23
 Woerden 42

Wolfenbüttel 73, 75, 83, 90, 93, 110
Wolfsberg 108
Zerbst 84

Znaim (Znojmo) 23
Zutphen 29, 64, 65
Zwolle 5

Körperschaftsregister

Dominikaner (Ordo Fratrum Praedicatorum) 3
Gelderland, Provinzialstände 35, 52
Gelderland, Ritterschaft der Provinz 43
Gymnasium Illustre Harderwijk 4, 8, 10
Gymnasium Illustre Zerbst 48
Harderwijk, Rat der Stadt 36, 36
Holstein, Landstände 12
Jesuiten (Societas Jesu) 3, 19
Niederlande, Generalstaaten 10, 26, 33, 46, 60
Sachsen-Weimar, Landstände 70, 82
Zerbst, Rat der Stadt 84